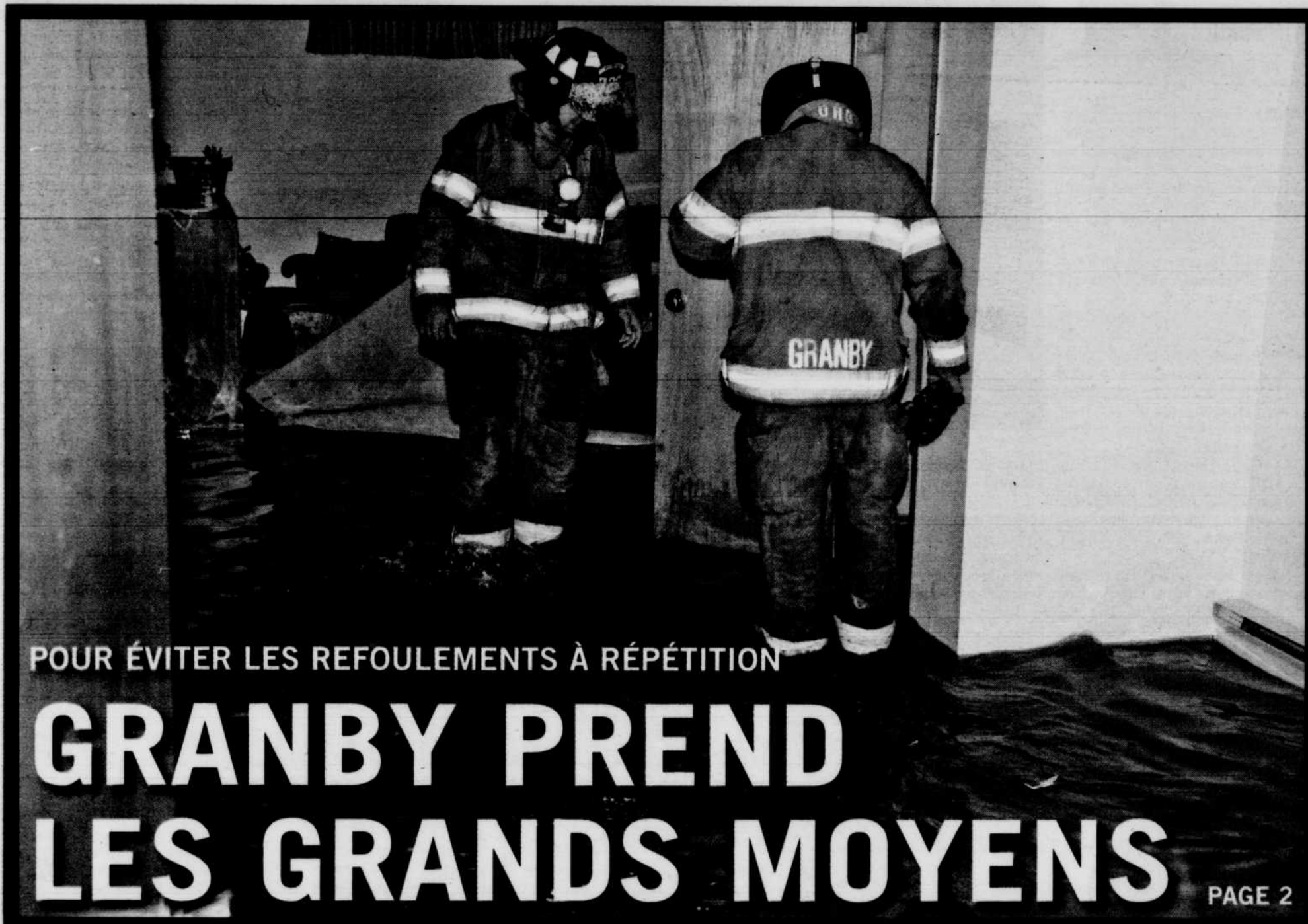


La Voix de l'Est

DIRECTION DU NPD
MULCAIR SE
LANCERAIT

PAGE 9



POUR ÉVITER LES REFOULEMENTS À RÉPÉTITION

GRANBY PREND LES GRANDS MOYENS

PAGE 2

PHOTO STÉPHANIE MANTHA

INONDATIONS
LES
COWANSVILLOIS
RÉCLAMENT
UNE SOLUTION

PAGE 3



PHOTO STÉPHANIE MANTHA



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

WATERLOO
UN REGISTRE
SUR LE PROJET
D'ACHAT DU
MANOIR MAPLEWOOD

PAGE 8

TISSUS • MODE
DELORME
TOILES SOLAIRES
ET OPAQUES
*Vente et installation
Stores de bois et d'aluminium*
745 St-Jacques, Granby • 450 375-1349
DÉCORATION 450 375-9155

GRANDE VENTE
3 JOURS SEULEMENT

LES VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE 7, 8 ET 9 OCTOBRE
À ST-ALPHONSE-DE-GRANBY (érablière La Grillade)

VASTE INVENTAIRE DE VÉHICULES NEUFS ET USAGÉS

Bessette
COWANSVILLE

CHRYSLER
Jeep DODGE RAM

Granby
CHRYSLER

5

5

5

INSTALLATION DE CLAPETS

Granby remboursera jusqu'à 750 \$

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les Granbyens qui souhaitent profiter d'une aide financière pour l'installation d'un dispositif anti-refoulement — le fameux clapet —, afin d'éviter les refoulements d'égouts, peuvent maintenant le faire. La Ville a convenu de rembourser 50% de la facture, jusqu'à concurrence de 750 \$, a annoncé lundi soir le maire Richard Goulet, à la séance du conseil municipal.

M. Goulet n'a pas hésité à qualifier de « très généreux » le programme élaboré par l'administration municipale. Celui-ci est une des solutions mises de l'avant par la Ville à la suite des épisodes de pluies diluviennes qui ont provoqué des centaines de refoulements d'égouts en juillet dernier.

La Ville s'est aussi engagée à devancer à 2012 les travaux de réfection des infrastructures d'égout et d'aqueduc dans le quadrilatère des rues Saint-Charles, Cowie, Principale et Saint-Antoine.

Pour la mise sur pied du programme d'aide financière, la Ville dit avoir

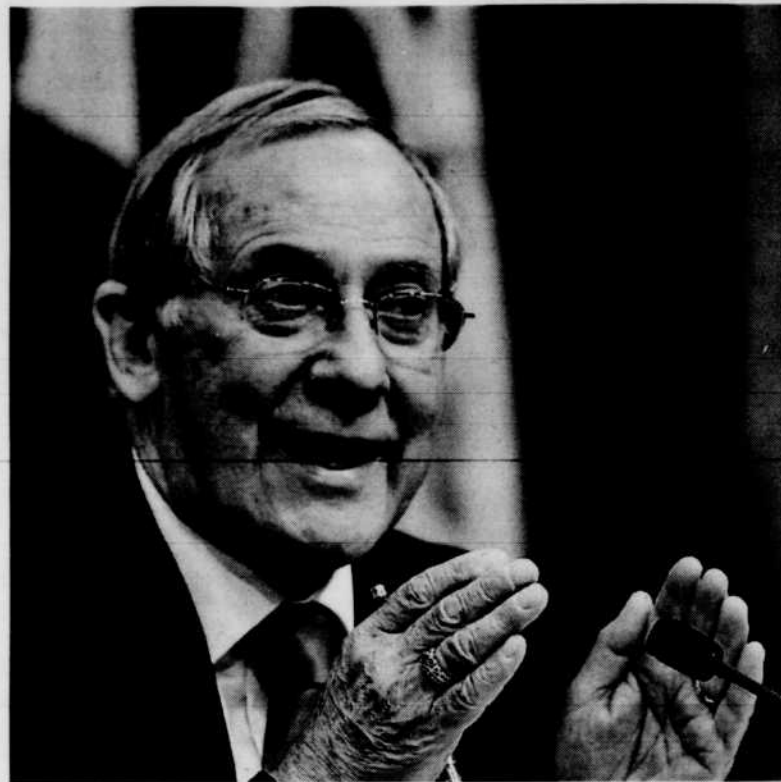


PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Le maire de Granby, Richard Goulet, n'a pas hésité à qualifier de « très généreux » le programme élaboré par l'administration municipale.

consulté des plombiers pour connaître les coûts de différents scénarios, comme si plus d'un clapet doit être installé, s'il y a du ciment à refaire, etc. « On ne veut pas que les gens soient brimés.

On a pris l'estimation la plus élevée, de 1500 \$, et on a établi le remboursement à 50% », explique Richard Goulet.

Le conseiller Pascal Bonin, qui a reproché à la Ville au cours des

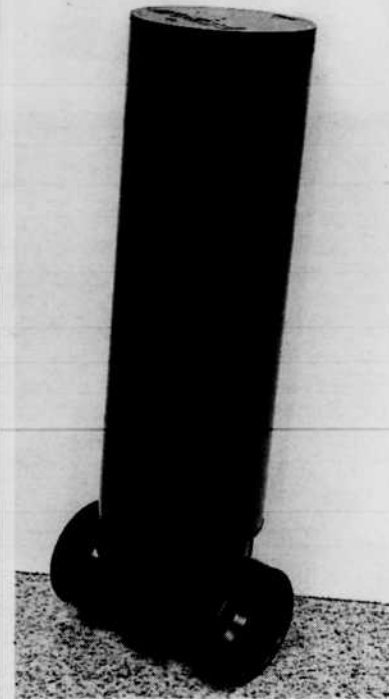


PHOTO ALAIN DION

Les Granbyens peuvent dorénavant profiter d'un programme d'aide financière pour l'installation de dispositifs anti-refoulement, comme ceux-ci.

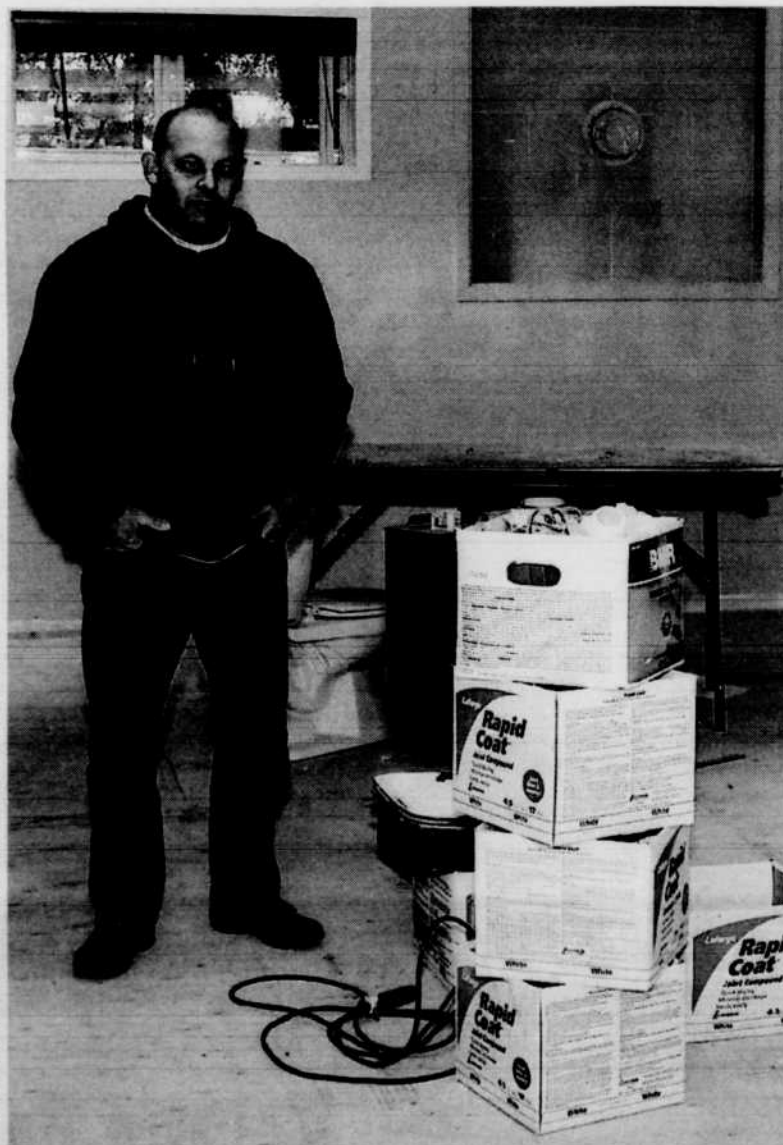
derniers mois de ne pas en faire assez pour le renouvellement des infrastructures urbaines, n'a pas caché sa satisfaction. « Quand on jette la pierre, il faut savoir donner la

fleur, a-t-il lancé à l'endroit du maire Goulet. C'est vrai que le programme est très généreux. J'ai été dur avec vous dans ce dossier-là, mais je dois dire que vous avez travaillé fort. »

Le formulaire à remplir pour déposer une demande d'aide financière est disponible au service des finances ainsi que sur le web au www.ville.granby.qc.ca. Avant d'obtenir un remboursement, les citoyens doivent présenter une demande à la Ville avec l'estimation des travaux pour savoir s'ils sont admissibles ou non à une aide. Si c'est le cas, ils devront par la suite fournir une copie des factures, de même qu'une preuve que l'entrepreneur dispose du permis requis pour effectuer ce type de travail. Seuls les travaux réalisés après le 3 octobre, date d'entrée en vigueur du programme, seront admissibles.

La Ville de Granby a fixé le budget annuel de cette aide financière à 50 000 \$; budget qui pourra être revu à la hausse en 2012, si la demande devait le justifier, précise le maire. Ce dernier a par ailleurs émis le souhait « que les citoyens soient clairs, limpides et honnêtes avec leurs factures ».

Selon la réglementation municipale, toutes les résidences, autant les nouvelles constructions que celles déjà existantes, doivent être équipées de clapets antiretour. Cette disposition existe depuis 1943.



LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 5 OCTOBRE 2011

Luc Beaudoin pense que « ce ne sera qu'un *plaster* sur une grosse coupure », car « c'est tout le système d'égout et d'aqueduc dans mon quartier qui fait défaut ».

Une aide bien accueillie

Mais pas une panacée, disent des sinistrés

PASCAL FAUCHER

pascal.faucher@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les sinistrés interrogés hier accueillent favorablement le programme d'aide annoncé par Granby pour l'installation de clapets antirefoulement d'égout. Mais cela ne réglera pas tous les problèmes, rappellent-ils.

« C'est bien que la Ville s'implique pour aider les citoyens, affirme Gaétan Bernier, un résident de la rue Grove qui a été inondé en juillet. C'est une protection pour la maison. Mais on aurait dû y penser avant ! »

M. Bernier compte bien se prévaloir de cette aide, même s'il estime que ce type d'installation peut coûter pas mal plus cher que 1500 \$ « si le plombier connaît des difficultés ».

Louise Beaugard, qui a récemment eu un refoulement d'égout dans son immeuble de dix logements, rue Matton, saute elle aussi sur cette occasion.

« Tout le monde en aura besoin. » Mais ce n'est pas une panacée, dit-elle : « Mon voisin en avait un et ça n'a pas résisté à la pression d'eau. » Dans son secteur, les récentes rénovations dans les conduits d'eau et d'égout sont tenues responsables. Elle exige d'ailleurs que la Ville

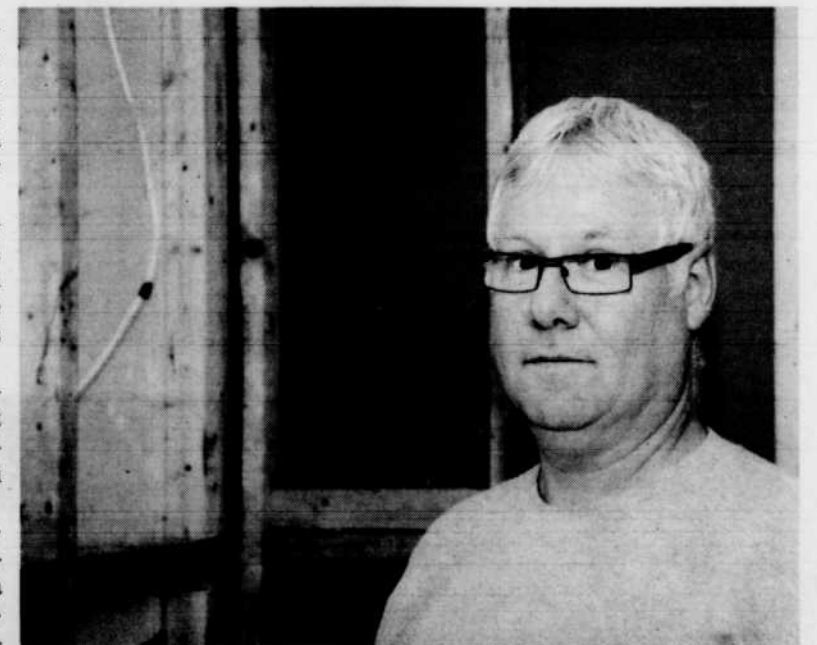
la dédommage pour les dégâts encourus et pour le nettoyage.

Un *plaster*

Même sentiment du côté de Luc Beaudoin, qui reste lui aussi dans ce secteur, rue Brignon, et qui a été inondé en juillet. « C'est très bien de la part de la Ville. Mais un clapet,

j'en ai déjà un, dit-il. Ce ne sera qu'un *plaster* sur une grosse coupure. C'est tout le système d'égout et d'aqueduc dans mon quartier qui fait défaut. »

Selon M. Beaudoin, ces systèmes ont été négligés pendant plusieurs années dans son secteur, par le passé. « C'était l'obsession du déficit zéro, alors... », dit-il.



PHOTOS STÉPHANIE MANTHA

« C'est bien que la Ville s'implique pour aider les citoyens, dit Gaétan Bernier, un résident de la rue Grove. Mais on aurait dû y penser avant ! »

INONDATIONS À COWANSVILLE

Des sinistrés demandent à la Ville d'agir

MICHEL
LALIBERTÉ

michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE — Les citoyens des secteurs aux prises avec des risques d'inondations à Cowansville réclament que la Ville trouve une solution pour mettre définitivement un terme à leurs problèmes.

Plus de 75 d'entre eux se sont regroupés pour demander à la Ville d'examiner toutes les avenues possibles.

« On ne veut pas faire la guerre à la municipalité. On veut que vous soyez pro-actifs », a exhorté hier soir la porte-parole des citoyens, Christiane Picard, en s'adressant aux membres du conseil. « On ne veut plus vivre ça. »

Le groupe comprend des résidents du boulevard des Vétérans et des rues Bonnette et Saint-Jean-Baptiste. Les sous-sols des maisons de ces artères ont été inondés lors

du passage de la tempête tropicale Irene, le 28 août. La montée de la rivière Yamaska Sud-Est était telle que les rez-de-chaussée de certaines maisons ont été envahis d'eau. Les signes du sinistre sont encore bien visibles, a noté M^{me} Picard. « On a encore des gens qui n'ont pas pu retourner chez eux. »

M^{me} Picard a remis au conseil municipal un document proposant une série de solutions. Il est plus que temps que la Ville agisse, a-t-elle dit, rappelant que des inondations ont également causé des dégâts importants en 1996 et en 2006. « Les gens stressent dès qu'il pleut. On veut trouver une solution; on ne veut plus que ça arrive. »

Parmi les solutions proposées, le groupe de résidents suggère une meilleure gestion des eaux de pluie par les municipalités, une meilleure gestion de l'écoulement de l'eau de la rivière Yamaska Sud-Est en amont de Cowansville, la construction de digues pour rehausser les berges de la rivière dans les secteurs de la rue Bonnette et du boulevard des Vétérans et la construction d'un barrage à l'embouchure du lac Davignon.

Le maire Arthur Fauteux s'est dit prêt à travailler avec le groupe de résidents. Une rencontre sera organisée vers le fin du mois, a-t-il dit hier soir.

« Je comprends les gens de s'inquiéter quand ils ne sont pas à la maison et qu'il pleut. On va travailler avec eux pour voir ce qui peut être fait », a-t-il indiqué en entrevue à la fin de l'assemblée.

Toutefois, a dit M. Fauteux, les gens doivent comprendre que des coûts importants sont liés à certaines solutions.

Un résident de la rue Bonnette, Jean-François Cloutier, a blâmé le maire de s'être absenté durant les inondations pour effectuer un voyage d'exploration en Europe. M. Cloutier l'accuse d'avoir manqué à ses responsabilités. « Les citoyens avaient besoin de vous. Où étiez-vous? », a-t-il lancé.

Le maire a balayé les critiques. Il a expliqué avoir été présent durant la crise, se promenant dans tous les secteurs touchés, s'assurant que tous les services de la municipalité étaient mis à la disposition des citoyens. « J'ai passé toute la nuit là. Je n'ai pas honte de ce que j'ai fait », a-t-il répondu, visiblement

piqué au vif par ces accusations.

M. Fauteux a pris part à un voyage à titre de préfet de la MRC de Brome-Missisquoi les 3 et 4 septembre. Il a visité des usines de biométhanisation en Suède et en France.

Indemnisations

Des représentants du ministère de la Sécurité publique ont passé toute la journée d'hier à Cowansville. Ils ont rencontré des sinistrés pour leur expliquer les modalités du programme d'indemnisation du gouvernement du Québec.

Les personnes touchées, a expliqué M. Fauteux, pourront réclamer pour les pertes de leurs biens essentiels, comme leurs appareils électroménagers et leurs meubles. Elles pourront aussi réclamer le remboursement de leurs frais d'hébergement, de repas, de nettoyage et une partie de leurs dépenses de reconstruction.

Les représentants du Ministère seront à la caserne des incendies aujourd'hui jusqu'à 14 h pour informer les citoyens et pour les aider à compléter les formulaires d'indemnisation.



PHOTOS STÉPHANIE MANTHA

« Les gens stressent dès qu'il pleut. On veut trouver une solution; on ne veut plus que ça arrive », a insisté Christiane Picard, porte-parole d'un groupe de 75 résidents des secteurs touchés par des inondations.



Une trentaine de citoyens ont assisté hier soir à l'assemblée du conseil de Cowansville. Parmi ceux-ci, plusieurs sinistrés du boulevard des Vétérans et des rues Bonnette et Saint-Jean-Baptiste.

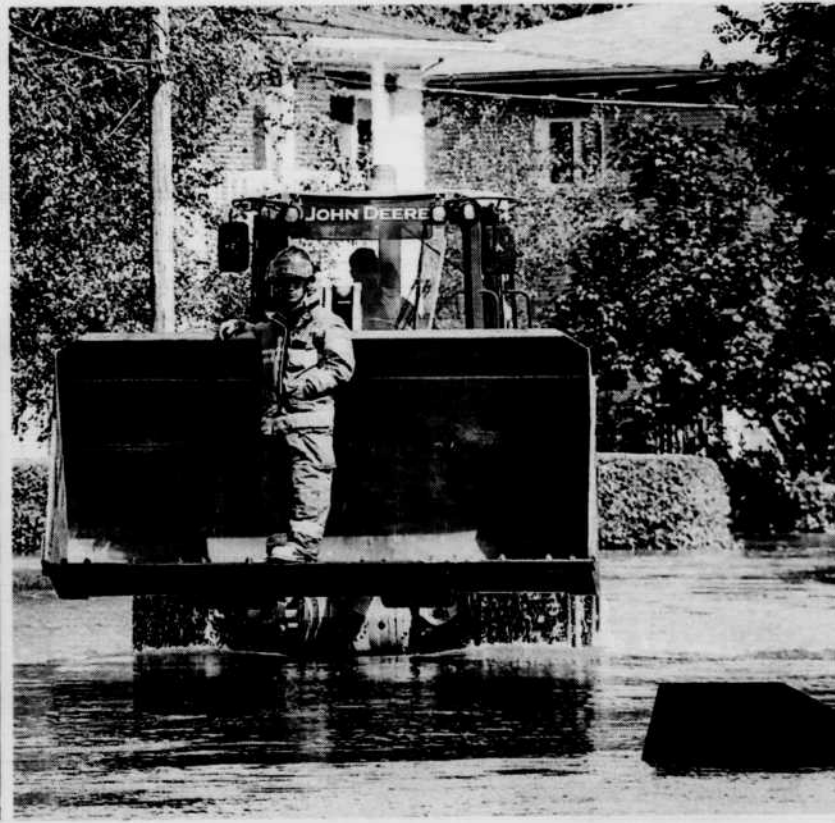


PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le passage d'Irene s'est durement fait sentir dans le boulevard des Vétérans, cet été.

MA VIE a basculé un Lundi

SOIRÉE D'INFORMATION sans frais et sans engagement de votre part
TOUS LES LUNDIS à 19h sur réservations au 450 375-2552

Perdez 3 à 7 livres/semaine Plan d'amaigrissement protéiné (mis au point par le Dr Tran Tien Chanh)

TÉMOIGNAGE DE JOHANNE QUI A PERDU PLUS DE 120 LIVRES

Idéal Protein a complètement changé ma vie. Mon alimentation s'est transformée et j'ai intégré l'activité physique au quotidien. Ce régime m'a aussi permis de garder une belle peau et de maintenir ma masse musculaire, même après une perte de poids considérable. Je suis actuellement plus en forme qu'à mes vingt ans et mon apparence physique en témoigne même après avoir donné naissance à quatre enfants et étant âgée de 50 ans.

INTERPLUS LE DUR À BATTRE

575 Dufferin, Granby

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Bruine intermittente
cessant en après-midi.
Dégagement par la suite.
Max. 10 Min. 7

DEMAIN

Ensoleillé.
Max. 8 Min. -1

ARMOIRE New Look
armoirennewlook.com
Transformation de mélamine

**UN LOOK HAUT DE
GAMME À UNE
FRACTION DU PRIX !**

688 Principale, Granby
450 994-1284

SOMMAIRE

À ne pas répéter.....	16
Arts et culture.....	6
Carrières et profession.....	21
Horoscope.....	20
Les affaires.....	23
Loterie.....	23
Jeux.....	22
Nécrologie.....	29
Opinion.....	14
Petites annonces.....	26
Sports.....	30
Super grille.....	20

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL 450-375-4555

Abonnement et livraison 450-375-4555, option 2

Les Petites annonces 450-375-8888

Événements urgents 450-375-9081

Bell mobilité (gratuit) #172 667

TÉLÉCOPIEURS

Rédaction 450-777-4865

Publicité 450-777-7221

Petites annonces 450-375-2195

INTERNET

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca

Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca

Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison

par camionnet 4,13 \$

par motorisé 4,55 \$



ACTUALITÉ

Granby perd son directeur des ressources humaines

Alain Duval a été embauché par la Ville de Sherbrooke

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Au tour d'un autre pilier de l'administration municipale de Granby d'annoncer son départ. Alain Duval, directeur des ressources humaines à l'emploi de la Ville depuis 31 ans, quittera ses fonctions à la fin de l'année. Mais la retraite n'est pas dans ses plans. M. Duval a été embauché par la Ville de Sherbrooke, où il dirigera le service des ressources humaines.

Ce faisant, il passera d'une administration municipale qui emploie 400 personnes à une autre qui en compte environ 1500. « C'est un autre gabarit d'organisation », a laissé tomber hier M. Duval, en entrevue à *La Voix de l'Est*.

Ce dernier avoue être « fébrile ». Quitter Granby, sa ville natale, ne sera pas facile, dit-il. « J'aurais trouvé ça difficile de mettre fin à ma carrière et de m'en aller chez nous. Mais comme j'aime beaucoup ma profession, mon travail à

la Ville de Sherbrooke va me permettre de faire une transition », dit-il.

Bachelier en relations industrielles, Alain Duval est entré à l'emploi de la Ville de Granby, en 1980, à l'âge de 23 ans, comme adjoint administratif responsable du personnel. De son propre aveu, sa carrière a commencé sur les chapeaux de roues. « Après sept jours, on entrait en négociations avec les policiers », se souvient-il.

À peine un an plus tard, il connaissait sa première grève. Les cols blancs sont sortis dans la rue durant cinq semaines, en février 1981. Mais cela n'a jamais freiné son enthousiasme. « Ma philosophie a toujours été de dire que les problèmes n'existent pas. Je n'ai jamais pensé que les intérêts des employés et de l'employeur sont contraires », raconte-t-il.

Alain Duval est devenu le premier directeur des ressources humaines de la Ville de Granby en 1982. Aujourd'hui, il affirme être « drôlement fier » de l'équipe qu'il a contribué à créer. « Lors de la crise

du verglas, j'ai vu à quel point les employés étaient dédiés à leur communauté. Il n'y en a qu'un qui ne s'est pas pointé », dit-il.

À Sherbrooke, Alain Duval, 54 ans, entrera en poste le 4 janvier prochain à une période où les principaux dossiers, dont les négociations avec les cols bleus, sont en voie de se régler, dit-il. Il n'a pas eu à poser sa candidature pour le poste; il a été sollicité par des consultants. L'actuel directeur des ressources humaines, Jacques Leduc, part à la retraite.

Bons mots

À l'annonce du départ de M. Duval lundi soir, le maire de Granby Richard Goulet n'a eu que de bons mots pour lui. Il l'a décrit comme un homme « consciencieux », « d'une patience extrême », un « bon négociateur », « *fair-play* avec tout le monde ». « Quand on signait une convention, tout le monde était heureux. Le capital humain primait le capital financier », a-t-il dit.



PHOTO DANIEL FRANCIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

À l'emploi de la Ville de Granby depuis 31 ans, Alain Duval quittera ses fonctions à la fin de l'année. Mais la retraite n'est pas dans ses plans. Il a été embauché par la Ville de Sherbrooke, où il occupera la direction du service des ressources humaines.

Au cours des derniers mois, trois autres employés-cadres, cumulant tous une trentaine d'années de service à la Ville, ont également annoncé leur départ. Il s'agit du directeur du service d'urbanisme, Daniel Naud, le seul à avoir déjà quitté son travail, du directeur des travaux publics, André Jean, ainsi que du directeur de Granby Multi-Sports, Raymond Hébert.

MRC DE LA HAUTE-YAMASKA

Un nouveau schéma d'aménagement

ISABEL AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — La MRC de la Haute-Yamaska vient d'adopter un nouveau schéma d'aménagement pour l'ensemble de son territoire.

Ce document, daté du 14 septembre dernier, est issu d'un processus de longue haleine. Il faut savoir que le tout premier schéma d'aménagement de la MRC de la Haute-Yamaska date d'octobre 1988. La révision, cependant, a débuté cinq ans plus tard, assortie d'une multitude d'étapes à franchir.

Un premier schéma révisé a été adopté en 2001, mais immédiatement suivi de nouvelles objections gouvernementales, qui ont entraîné d'autres modifications.

En 2004, la MRC déposait un schéma d'aménagement révisé de remplacement pour tenir compte de ces objections de 2001.

Le plus récent document, intitulé *Second schéma d'aménagement révisé de remplacement*, vient répondre aux demandes subséquentes du



PHOTO JANICK MAROIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Dans le nouveau schéma, des modifications visent notamment le lac Waterloo.

gouvernement. Il devait également tenir compte du recensement de 2006, du départ de Bromont vers la MRC de Brome-Missisquoi, et de la fusion entre Granby et le canton.

« Celui-ci doit maintenant être approuvé par le gouvernement du

Québec, qui a 120 jours pour le faire. On espère qu'il est conforme et qu'il recevra son aval. On pense avoir levé l'ensemble des objections gouvernementales », laisse entendre la directrice générale de la MRC, Johanne Gaouette.

Des exemples de modifications qui ont été apportées : l'obligation de mettre en place une bande de revégétalisation de trois mètres en bordure des cours d'eau; des normes de lotissement plus strictes dans le secteur du mont Shefford et des environs; l'identification d'aires de nidification d'oiseaux aquatiques au lac Waterloo et au lac Roxton, ainsi que de deux héronnières; et l'actualisation de la liste des travaux routiers souhaités sur le territoire de la MRC.

Dans cette nouvelle version, cependant, aucun agrandissement du périmètre de la MRC n'est prévu.

En principe, ce nouveau schéma devrait être valide pour cinq ans. « On n'a pas l'obligation légale de le renouveler durant cette période, mais dans les faits, il y a souvent des modifications ponctuelles qui y sont apportées », précise M^{me} Gaouette.

Les municipalités locales de la Haute-Yamaska ont maintenant deux ans pour arrimer leur plan d'urbanisme au schéma de la MRC.

Ne pas oublier de lire...

Le cahier spécial de 8 pages

sur **SAINTE-CÉCILE et SAINT-VALÉRIEN-DE-MILTON**

demain dans mon quotidien

La Voix de l'Est

OPPOSITION À LA PISTE MULTIFONCTIONNELLE RUE LEMIEUX

Une pétition déposée « à minuit moins une »

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Une résidente de la rue Lemieux, à Granby, a déposé une pétition au conseil municipal, lundi soir, pour s'opposer à l'aménagement d'une piste multifonctionnelle en avant de chez elle. Le hic, c'est que le contrat pour la réalisation des travaux a déjà été accordé.

Sylvie Fortin, qui habite le secteur depuis deux ans, a d'entrée de jeu dénoncé le développement résidentiel intensif qui sévit à l'arrière de sa résidence et perturbe la quiétude du voisinage. « En arrière de chez nous, il y a une rue, et en avant, il va y avoir une piste multifonctionnelle. Est-ce qu'on peut avoir la paix? », a lancé la citoyenne excédée aux élus. Cette dernière dit d'ailleurs avoir mis sa maison à vendre.

Elle a sondé ses voisins et a récolté les signatures de 33 d'entre eux qui s'opposent également à l'aménagement d'une piste que les piétons, cyclistes et adeptes de roues alignées pourront emprunter pour aller rejoindre le réseau cyclable. Selon M^{me} Fortin, c'est de « l'argent gaspillé ». « Tout le monde a dit non. On ne la veut pas, cette piste. Gardez cet argent-là, vous en aurez peut-être besoin pour le mettre ailleurs », a-t-elle suggéré.



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Une résidente de la rue Lemieux, Sylvie Fortin, a déposé une pétition pour s'opposer à l'aménagement d'une piste multifonctionnelle dans la rue.

La Ville a décidé de profiter des travaux réalisés dans une partie de la rue Lemieux pour prolonger les infrastructures d'égout et d'aqueduc pour y aménager également un trottoir et une piste multifonctionnelle. Le maire Richard Goulet s'est dit étonné de la position de la citoyenne puisque des résidents du secteur ont été rencontrés en juillet lors d'une assemblée publique de consultation. Les détails des travaux ont été présentés. Mais aucune opposition n'a été formulée à ce moment, fait-il valoir. M^{me} Fortin n'y

a pas été conviée parce qu'elle n'est pas concernée par les travaux d'infrastructures urbaines.

Sécurité

Le maire Goulet fait valoir que deux importants développements résidentiels « convergent » vers la rue Lemieux. À plus long terme, l'installation d'un feu de circulation est prévue à l'angle des rues Lemieux et Denison Est. Ce secteur de la ville se développe à la vitesse grand V. « C'est notre devoir de sécuriser les cyclistes et d'éviter qu'ils aillent



PHOTO ALAIN DION

La Ville de Granby profitera des travaux de prolongement des infrastructures d'égout et d'aqueduc dans la rue Lemieux pour aménager un trottoir et une piste multifonctionnelle.

à vélo sur Denison. Ceux qui habitent dans l'est de la ville auront une alternative pour rejoindre le centre-ville et les pistes cyclables », dit le maire.

« C'est de l'argent gaspillé », a réitéré Sylvie Fortin. Si on avait vu 20 vélos par jour passer par ici, je comprendrais, mais ce n'est pas le cas. « Les cyclistes n'ont pas de raison d'aller là actuellement. Mais quand la piste va être organisée, il va y en avoir plus que trois ou quatre », renchérit Richard Goulet.

Sylvie Fortin a demandé aux élus de prendre le temps d'y réfléchir, ne serait-

ce qu'une heure. Mais il est peu probable que le conseil municipal revienne sur sa décision dans ce dossier. « On se retrouve à minuit moins une, a signifié le conseiller municipal responsable du district, Pierre Breton. Les travaux commencent aujourd'hui (hier). On ne peut plus faire marche arrière. »

« Malheureusement, on ne peut pas faire une piste multifonctionnelle sur la moitié d'une rue. C'est déjà inclus dans le contrat de l'entrepreneur qui fait les travaux d'infrastructures dans la rue Lemieux », dit le maire.

» FARNHAM EN BREF

Du bitume sur la Montérégie?

FARNHAM — La Ville de Farnham présentera un projet au Pacte rural de la MRC de Brome-Missisquoi pour que la piste cyclable La Montérégie passe de la poussière de roche à l'asphalte. Le tronçon visé, de 20 km, est celui qui relie Farnham et Granby, a indiqué lundi soir le directeur général de la Ville, François Giasson. Selon lui, la poussière de roche sur la piste décourage plusieurs cyclistes de passage à Granby de poursuivre leur route vers Farnham. Bien des cyclistes utilisent des vélos avec des pneus de route, a-t-il expliqué, ce qui n'est pas très stable, contrairement aux vélos hybrides dont les pneus sont mieux adaptés à cette surface.

L'administration municipale discutera du projet avec les municipalités d'Ange-Gardien et de Saint-Alphonse-de-Granby. La Montérégie passe sur les territoires de ces municipalités avant de se rendre à Granby. M. Giasson espère qu'elles déposeront aussi des projets auprès de leur MRC respective, Rouville et Haute-Yamaska, pour que toute cette section de la Montérégie soit de bitume.

Par ailleurs, la Ville de Farnham demandera au ministère des Transports d'élargir une partie de la route 235 Sud pour y aménager une piste cyclable de l'intersection de la route 104 au chemin Leblanc. Le tronçon de deux kilomètres permettrait aux résidents du quartier les Boisés Rainville de se rendre au centre-ville à vélo.

Entente pour le hockey

FARNHAM — Les joueurs de hockey mineur de Brigham joueront à Farnham l'année prochaine. Les deux municipalités ont conclu une entente à ce sujet. Celle-ci prévoit que la municipalité de Brigham versera 7500 \$ à la Ville de Farnham pour que ses jeunes puissent se joindre à l'Association de hockey mineur de l'endroit. On estime qu'entre 20 et 25 jeunes hockeyeurs vivent à Brigham. L'entente, qui sera de trois à cinq ans, entrera en vigueur lors de la saison 2012-2013. Les jeunes Brighamois jouent présentement au sein de l'Association de hockey mineur de Cowansville.

Le conseil municipal de Cowansville a récemment revu son entente-loisirs avec ses municipalités voisines. Les tarifications proposées pour 2012 pour les activités de hockey et de natation ont été considérablement augmentées. C'est alors que l'administration municipale de Brigham s'est tournée vers Farnham pour conclure une entente pour les activités de hockey de ses jeunes.

Subventions aux organismes

FARNHAM — Quelques organismes sportifs et communautaires se sont partagé lundi soir des subventions pour les aider à financer leurs activités. La Maison des jeunes, l'Association de soccer mineur, l'Association de baseball

mineur, Action Plus Brome-Missisquoi, le Cercle des fermières et le Centre d'action bénévole ont reçu une subvention de 500 \$.

Non à Home Hardware

FARNHAM — La quincaillerie Home Hardware ne pourra construire un entrepôt à sa succursale de la rue Jacques-Cartier Sud. Le Comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil municipal de refuser le projet de l'entreprise. Le CCU a déploré que la demande de permis ne fût pas accompagnée de plans. Les membres du CCU n'ont donc pu analyser la demande, notamment pour s'assurer que les règlements de la Ville en matière de construction et de hauteur seraient respectés. Impossible en de telles circonstances, ont-ils conclu, de délivrer le permis.

Cancer du sein

FARNHAM — Les membres du conseil municipal portaient le rose lundi à leur assemblée ordinaire. Ils marquaient de cette façon octobre, le mois de la sensibilisation au cancer du sein. Les élus tenaient aussi à manifester leur soutien à une employée de la Ville qui lutte contre cette maladie.

par Michel Laliberté

À SURVEILLER LE MERCREDI 5 OCTOBRE DANS LE **Le Plus**

CONCOURS

Dessine ton char allégorique de rêve

présenté par Les **Galerias de Granby**

Ne manquez pas la chance de voir votre rêve devenir réalité dans Le Grand Défilé de Noël de Granby.

AGENCE LION

Galerias de Granby

La Voix de l'Est

MERCREDI 5 OCTOBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

5

arts et culture





Beauté Physik
Éveline Mailloux
Propriétaire

Laser
Blanchiment
des dents

✿ Électrolyse
 ✿ Facial
 ✿ Coiffure
 pour hommes
 ✿ Autres

410 Georges-Cros, Granby ✿ 450 372-9747

Hélène Desrochers
Courtier immobilier

J'ai une très grande
liste d'acheteurs sérieux
qui recherchent
UNE PROPRIÉTÉ TELLE QUE LA VÔTRE

Téléphonez-moi
au
450 378-8461

En plus j'offre
des promotions
à tous mes clients.

**31 ans d'expérience, voilà la différence
pour une bonne transaction immobilière!**

 Agence immobilière

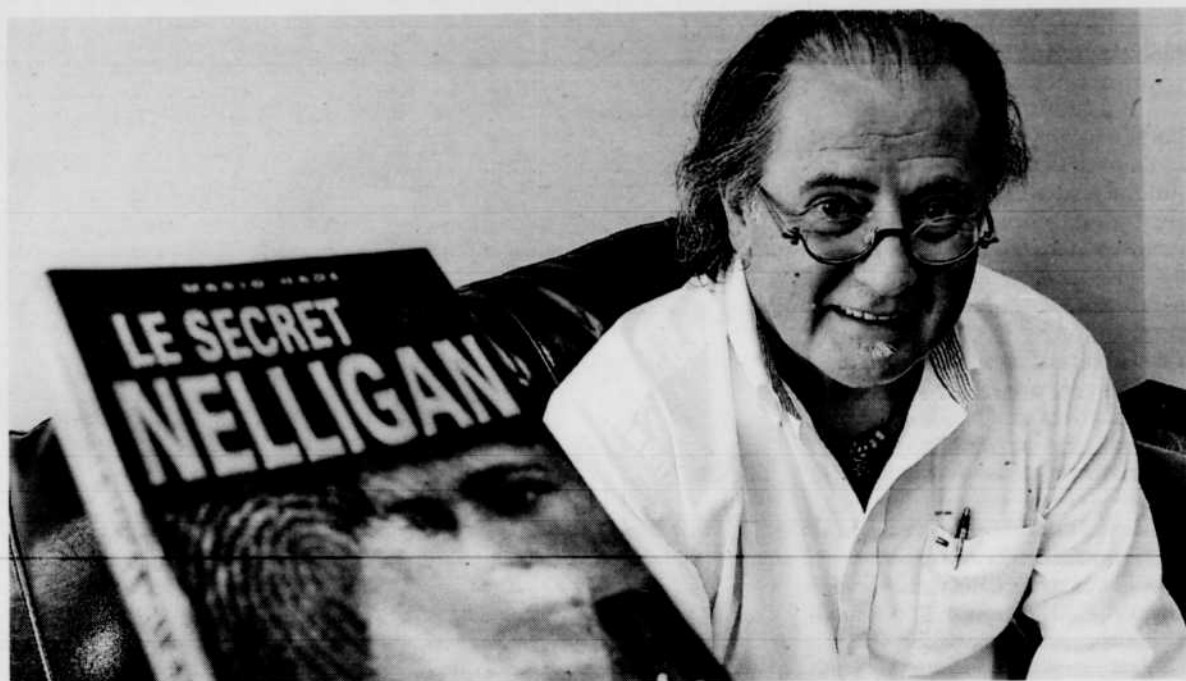



PHOTO JANICK MAROIS

Mario Hade a toujours été fasciné par Émile Nelligan.

Mario Hade dévoile Le secret Nelligan



MICHEL
TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — La première fois qu'on vous a parlé de Mario Hade, c'était au printemps. À 59 ans, l'auteur venait alors de publier ses deux premiers bouquins... et se préparait à en lancer un troisième.

L'histoire de Mario Hade a de quoi rendre la tonne d'auteurs du coin un brin jaloux. Après avoir fait carrière dans le monde des affaires, l'homme s'est adonné à l'écriture sur le tard et voilà qu'après avoir publié des romans à 100% *home made*, il est mis sous contrat par une importante maison d'édition, Les Éditions réunies, qui a pignon sur rue dans la région. Quasiment un conte de fées.

Les Éditions réunies ont de l'influence et des moyens et *Le secret Nelligan*

est l'objet d'une importante campagne de promotion. Il faut dire que l'éditeur Daniel Bertrand croit énormément en ce polar qu'il qualifie de « roman hantant digne du *Code Da Vinci* », tel qu'il l'a écrit au dos du bouquin.

« C'est de la pression! », lance Mario Hade en riant. Je ne crois pas avoir la plume de Dan Brown mais, comme lui, j'aime m'infiltrer dans les zones grises. Chose certaine, c'est agréable de sentir une telle confiance de la part de son éditeur. »

Daniel Bertrand lui fera faire le tour des salons du livre, il l'amènera dans l'ouest du pays et l'Europe aurait même été mentionnée dans certaines discussions. C'est vous dire.

Mais qu'est-ce que *Le secret Nelligan* au juste?

« En compagnie de deux autres membres de l'École littéraire de Montréal, Nelligan aurait été témoin d'un meurtre ayant eu lieu dans le Vieux-Montréal en 1899, raconte l'auteur. Et la question que je pose, c'est: Nelligan aurait-il été interné parce qu'il en savait trop? »

Bien sûr, *Le secret Nelligan* est une fiction. Mais Mario Hade est tellement

bien renseigné, il a tellement lu sur le poète, qu'on finit par croire à son histoire.

« Nelligan m'a toujours fasciné. Jeune, je me suis intéressé son oeuvre et à son histoire. Il m'a grandement inspiré quand j'écrivais de la poésie et même quand je peignais. »

Le secret Nelligan est le premier tome d'une trilogie. Paul-Émile Borduas et Claude Jutra, d'autres monstres de la culture québécoise, seront au coeur des prochains bouquins.

« J'ai 90% du deuxième tome d'écrit. Ça devrait sortir au printemps. »

Le sourire

Oui, Mario Hade a le sourire facile. Certes, la sclérose en plaques ne lui fait pas toujours la vie heureuse, mais sa carrière d'auteur est bien lancée et lui promet de très bons moments.

« Je me sens privilégié, dit-il. La vie m'a envoyé un jab par la tête, c'est vrai, mais j'ai été capable de rebondir, j'ai été capable de revenir encore plus fort. J'aime ma nouvelle vie. »

» EN BREF

Apple présente son iPhone 4S

CUPERTINO, CALIF. (AP) — Nombreux sont ceux qui s'attendaient à ce qu'Apple dévoile la nouvelle génération de son populaire appareil iPhone lors de la conférence d'hier. À défaut de présenter un iPhone 5, l'entreprise de Cupertino a plutôt levé le voile sur un iPhone 4S.

Le téléphone est muni d'une caméra qui possède une meilleure résolution et doté d'un processeur lui permettant d'être plus rapide. Il propose également des jeux d'action plus réalistes.

Apple a ajouté à son iPhone 4S un système de

reconnaissance vocale, qui prend la forme d'une application nommée « Siri » et qui agit à titre d'« assistant personnel ». L'utilisateur peut, en ayant recours à « Siri », donner des commandes ou encore poser des questions comme: « Est-ce que j'aurai besoin d'un parapluie aujourd'hui? ». Il s'agit d'une version améliorée d'autres systèmes de reconnaissance vocale qui sont déjà disponibles sur d'autres téléphones intelligents.

C'était la première fois depuis des années qu'un produit majeur d'Apple n'était pas présenté par Steve Jobs, qui a annoncé sa démission à titre de PDG le 25 août dernier. La tâche incombait à son successeur, Tim Cook.

VOUS CHERCHEZ
UNE ÉCOLE?

CONSULTEZ
L'ANNUAIRE
DE LA



Fédération des établissements
d'enseignement privés

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Cyberpresse.ca/annuaire-feep

» EN BREF

Avis d'ébullition levé à Bromont

BROMONT (PF) — La Centrale de traitement des eaux de Bromont a levé hier après-midi l'avis d'ébullition de l'eau émis dimanche. Les résultats des dernières analyses ont montré qu'il n'y avait pas de bactérie dans l'eau de l'aqueduc de la municipalité. On ignore ce qui a pu causer l'apparition d'une bactérie E. coli dans un échantillon prélevé le 28 septembre, mais il pourrait s'agir d'une erreur de manipulation, indique Éric Jalbert, technicien en assainissement. L'avis d'ébullition concernait les secteurs de la montagne et du boulevard Bromont.

Embauche à la police

BROMONT (PF) — La Ville branchée poursuit la réorganisation de son service de police. Bromont a annoncé lundi soir l'embauche d'un capitaine aux enquêtes. Mario Genest, 47 ans, occupera ce poste à partir de janvier. Originaire de la Beauce, M. Genest travaille comme policier depuis 20 ans en Estrie, dont six pour la SQ à Sherbrooke. « Mais l'allégeance de la police de Bromont n'est pas remise en question ! », a lancé à la blague le directeur du poste, Jean Bourgeois, lors de l'assemblée municipale.

Congrès sur la forêt à Granby

GRANBY — L'Association forestière des Cantons-de-l'Est tiendra jeudi et vendredi son 66^e congrès et son salon forestier 2011 à l'hôtel Le Castel de Granby.

Plus de 300 personnes y participeront : producteurs de bois, propriétaires de lots boisés, industriels de la 1^{re}, 2^e et 3^e transformation et professionnels de la forêt.

Le congrès se déroulera sous le thème *Une forêt méridionale dynamique au potentiel stimulant!* Les congressistes auront l'occasion de participer à des visites en forêt, à des ateliers techniques, à des conférences et de rencontrer plus d'une trentaine d'exposants.

Chaque année, le salon forestier

de l'AFCE regroupe des entreprises actives dans tous les secteurs d'activités des domaines forestier et arboricole. Des exposants y sont présents à l'extérieur et à l'intérieur.

Pour information : 819-562-3388 ou par courriel : congres@afce.qc.ca

Sus aux ponceaux inadéquats

BROMONT (PF) — À la suite des nombreux dégâts dus aux orages de l'été, Bromont revoit son règlement sur la construction de ponceaux. « Par le passé, des citoyens ont canalisé des fossés

(avec des tuyaux inadéquats), indique la mairesse Pauline Quinlan. On veut uniformiser, pour que tout le monde agisse afin de bien gérer les eaux de surface. » L'avis de motion a été adopté lundi soir et le règlement devrait voir le jour d'ici deux ou trois mois. Sa dernière mouture datait de 1995.



LA COLLECTION AUTOMNE

TOUT NOUVEAU TOUT CHAUD!

CUIR ET SUÈDES
À PARTIR DE 249,98\$

COMPLETS GRIFFÉS
À PARTIR DE 299,98\$

VESTONS SPORTS
À PARTIR DE 149,98\$

ERNEST.CA

DU COMPLET AU DENIM → GALERIES DE GRANBY → 450 361-0529 f

MAGASINEZ EN LIGNE C'EST FACILE

Directement du producteur
www.fermejojhel.com
903, 3^e Rang Ouest
Sainte-Cécile-de-Milton
450 777-1806
HEURES D'OUVERTURE :
du mercredi au vendredi de 9 h à 17 h
Samedi de 9 h à 16 h

- Poulet nourri de grains (entier ou découpé)
- Mets cuisinés

Dégustations tous les samedis d'octobre

FERME JOHEL

Directement du producteur
www.fermejojhel.com
903, 3^e Rang Ouest
Sainte-Cécile-de-Milton
450 777-1806
HEURES D'OUVERTURE :
du mercredi au vendredi de 9 h à 17 h
Samedi de 9 h à 16 h

PROJET D'ACHAT DU MANOIR MAPLEWOOD

Les Waterlois appelés à se prononcer

ISABEL
AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

WATERLOO — Les Waterlois sont-ils prêts à assumer l'achat collectif du Manoir Maplewood? Ont-ils envie de se lancer dans l'aventure? C'est ce que la municipalité leur demandera d'ici la fin du mois.

Un registre sera organisé les 25 et 26 octobre entre 9h et 19h à l'hôtel de ville de Waterloo pour permettre aux citoyens de s'exprimer clairement sur le sujet. Si au moins 342 résidents signent le registre en signe d'opposition au projet d'acquisition, la Ville devra décider de tenir ou non un référendum.

« On va ouvrir le registre deux jours plutôt qu'un, pour le rendre le plus accessible possible. Ce n'est pas le résultat qui me préoccupe, c'est la participation de la population. En fait, j'aimerais qu'il y ait référendum. Ainsi, on en aurait le cœur net », a affirmé le maire Pascal Russell, hier soir, avant l'assemblée ordinaire du conseil municipal.

Ce dernier a en effet pris quelques

minutes pour revenir sur le sujet, à l'intention des citoyens qui n'étaient pas présents à l'assemblée publique d'information de lundi dernier. Ce soir-là, le maire et des experts en architecture et en patrimoine avaient fourni des détails sur le projet d'acquisition de l'ancien couvent de la rue Clark.

On y avait notamment appris qu'en comptant le prix d'achat — 500 000 \$ — et les travaux de rénovation

extérieurs — près de 1,8 million \$ —, il en coûterait 168 000 \$ par année aux citoyens, et ce, durant 20 ans.

Hier soir, devant plusieurs Waterlois réunis dans la salle du conseil, M. Russell a annoncé que le conseil allait commander une étude à la firme EXP, cette fois pour évaluer la structure du Manoir Maplewood, de façon à connaître encore mieux l'état du bâtiment. « On aura le rapport avant le registre, au plus tard le

15 octobre. Et nous publierons les résultats sur le site de la Ville », a-t-il assuré.

En complément d'information, le maire a également fourni à la population de nouvelles données sur les impacts financiers qu'aurait un tel achat sur les finances des contribuables. Dans le pire des scénarios, c'est-à-dire sans subventions ni dons, cette acquisition équivaldrait à une charge supplémentaire de 6,4 cents

par 100 \$ d'évaluation en 2012. À titre d'exemple, le propriétaire d'une résidence évaluée à 184 500 \$ paierait 118,09 \$ de plus l'an prochain.

Règlement d'emprunt

Par ailleurs, les élus ont profité de la réunion pour adopter un règlement d'emprunt de 525 000 \$ en prévision de l'achat de la résidence historique. Cette étape s'inscrivait dans un processus normal de projet d'acquisition, a rappelé le maire. La décision n'a pas rallié l'ensemble de son équipe, cependant, les conseillers municipaux Roger Bélanger et Jean-Marie Lachapelle s'y opposant ouvertement.

Pas de porte ouverte

Invités à prendre la parole, avant et après la séance d'hier, les citoyens ont semblé partagés sur le bien-fondé d'un tel achat. Certains ont émis des réserves sur la viabilité du projet, tandis que d'autres, au contraire, ont félicité le conseil pour cette initiative.

À une dame qui demandait s'il était possible de visiter le manoir pour prendre une décision plus éclairée, Pascal Russell a précisé que son propriétaire, Charles Guévin, ne souhaitait pas voir sa résidence privée envahie par des centaines de visiteurs. « Il n'est pas à l'aise avec ça. Il faut respecter sa décision », a-t-il noté.



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Le maire Pascal Russell est revenu sur le projet d'achat du manoir, hier soir, avant la séance du conseil municipal.

m105
FM 104,9

**Y'A
PAS
DEUX
MATINS
PAREILS!**

**MES NOUVELLES
ET MA MUSIQUE!**



Retrouvez Jean Moreau et Marie-Eve Dupré, du lundi au vendredi, dès 6 h.

SUCCESSION DE JACK LAYTON

Mulcair devrait se lancer la semaine prochaine

HUGO DE GRANDPRÉ

La Presse

OTTAWA — Thomas Mulcair devrait annoncer sa candidature pour le poste de chef du NPD la semaine prochaine, tandis que le député de l'Ouest canadien Peter Julian a créé une surprise, hier, en déclarant qu'il ne se présenterait pas.

Selon des informations véhiculées par les partisans de M. Mulcair, le député d'Outremont et chef adjoint du Nouveau Parti démocratique annoncera dès demain, dans sa circonscription à Montréal, qu'il

entend succéder à Jack Layton.

« La date et l'heure ont été arrêtées », a confié au *Globe and Mail* Tarik Brahmi, député de la circonscription de Saint-Jean. « Oui, il [Thomas Mulcair] va se présenter. »

Une porte-parole de M. Mulcair, Chantale Turgeon, a toutefois refusé de confirmer cette information. « M. Mulcair annoncera sa décision au cours de la prochaine quinzaine de jours », a-t-elle déclaré dans un courriel envoyé à *La Presse*.

L'ancien ministre de l'Environnement dans le gouvernement québécois de Jean Charest ajouterait

ainsi son nom à une liste qui en compte déjà cinq : l'ancien président de la formation Brian Topp, qui a déjà obtenu plusieurs appuis au sein de l'establishment néo-démocrate; Brian Singh, pharmacien de la Nouvelle-Écosse; le député d'Abitibi, Roméo Saganash; ainsi que ses collègues de Colombie-Britannique et d'Ottawa Nathan Cullen et Paul Dewar.

Plusieurs s'attendaient à ce que Peter Julian, populaire auprès de l'aile gauche du NPD, tente lui aussi sa chance. « J'ai décidé que mon rôle était de continuer à travailler comme président intérimaire du caucus en ce moment charnière de notre histoire », a-t-il cependant expliqué dans une déclaration rendue publique hier en fin de matinée.

Un sondage Angus-Reid dévoilé par *La Presse* il y a deux semaines plaçait Thomas Mulcair premier en matière de popularité chez les candidats potentiels ou déclarés de la course à la direction chez les néo-démocrates. Mais avec des élections prévues pour le mois de mars, plusieurs choses peuvent encore changer, mettent en garde les membres du parti.

L'un des points faibles du candidat québécois demeure le peu de militants actifs de son parti dans la province francophone. Le scrutin, en effet, se fera selon le système d'un vote par membre; M. Mulcair et ses partisans devront donc travailler d'arrache-pied au cours des prochains mois pour, d'une part, augmenter les effectifs néo-démocrates au Québec et, d'autre part, gagner des appuis dans le reste du Canada.

« Ma stratégie, elle va être simple : je vais prendre mon bâton de pèlerin, comme pendant la campagne électorale, et je vais parler aux gens », a précisé Tarik Brahmi.

Selon le nouveau député, le fait que Brian Topp ait déjà reçu plusieurs appuis de taille au cours des dernières

semaines n'est pas un handicap pour son candidat. « Les gens du parti, eux, sont plus derrière M. Topp et les gens de ma circonscription, les personnes [...] me disent tous : On veut que vous soutenez M. Mulcair. »



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Le nom de Thomas Mulcair devrait s'ajouter à la liste des candidats à la succession de Jack Layton à la tête du NPD.

DIRECTION DU BLOC QUÉBÉCOIS

Paillé entre dans la course

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE)

— Daniel Paillé se lance dans la course à la direction du Bloc québécois, devenant ainsi le troisième candidat à vouloir succéder à Gilles Duceppe.

L'économiste de 61 ans a annoncé ses couleurs hier lors d'un 5 à 7 dans un bistro du quartier Hochelaga-Maisonneuve à Montréal.

L'ex-député d'Hochelaga, défait aux élections fédérales du mois de mai dernier, avait d'abord indiqué qu'il ne tenterait pas sa chance pour devenir chef du Bloc. Il avait plutôt encouragé le député de Haute-Gaspésie-La Mitis-Matane-Matapédia, Jean-François Fortin, à le faire à sa place.

Mais devant l'insistance de certains bloquistes, il est revenu sur sa

décision et a décidé de faire le grand saut. Il a invité M. Fortin à se rallier à lui, ce que ce dernier a refusé malgré la perte de certains appuis.

La députée d'Ahuetsic, Maria Mourani, est aussi de la course. Celle-ci a promis, si elle obtenait la confiance des membres de la formation politique, qu'elle rebâtirait son aile jeunesse et romprait avec la tradition d'appuyer le Parti québécois aux élections provinciales.

Le futur chef du Bloc québécois aura fort à faire pour reconstruire le parti puisque celui-ci n'a fait élire que quatre députés aux dernières élections. Gilles Duceppe avait alors annoncé son départ.

Les membres du parti devraient élire leur nouveau chef le 11 décembre.



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Daniel Paillé

CLÔTURES

VENTE ET INSTALLATION

• Commercial • Agricole • Résidentiel • Barrières motorisées
• PVC • Ornemental • Frost

Les Industries EQUES du Canada Ltée

450 266-2460 • Cell.: 450 525-2460

brother
at your side

MACHINES À COUDRE
PÉNÉLOPE
COURS DE COUTURE

PENELOPE.CA • ST-HUBERT • SHERBROOKE

Fier de desservir la grande région de Granby!

Économies
automnales

Du 28 août au 30 octobre 2011

ACHAT SPÉCIAL

SEULEMENT

179⁹⁹\$

Quantité limitée

Machine à coudre
informatisée abordable

• 50 points intégrés
• 5 styles de bouton

CE 5000

plus de 100 étapes

OFFRE SPÉCIALE

Pour notre 1^{er} anniversaire

50% DE RABAIS

sur le cours d'initiation à la couture,
à l'achat d'un autre cours au prix régulierEn vigueur jusqu'au 30 octobre 2011 (cette date est
éligible pour les cours)

OPTION DE PAIEMENT SANS INTÉRÊT (sur approbation de crédit)

ST-HUBERT

1651, boul. des Promenades,
450 443-0888

shvente@panelope.ca

SHERBROOKE

1279, rue Grégoire,
819 791-5008

shvente@panelope.ca

MERCREDI 5 OCTOBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

Gatti était « hors de contrôle »

Un ami témoigne de l'alcoolisme du boxeur



Élise Delorme
Au-delà des normes
Courtier immobilier

450 378.4120
Cell: 450 775.1712

RE/MAX
286-1605

Madessimo
école de danses latines

Cardio-Salsa
Jeudi 6 oct. à 17h30
Lundi 10 oct. à 17h

Salsa
Dimanche 16 oct. à 14h

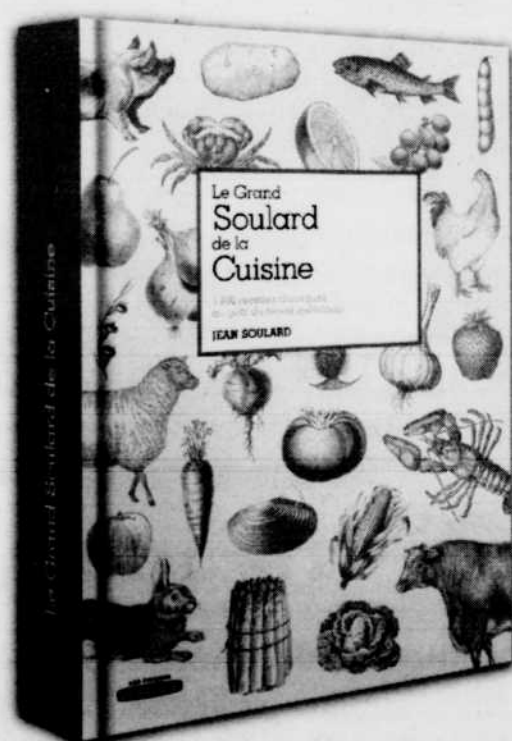
Nouveauté
ZUMBA
Mardi 11 oct. à 17h30
Samedi 15 oct. à 10h30

Cours d'essai gratuit
Début de la session 19 octobre

www.madessimo.com
142 Boivin, Granby - 450 375.6007 - Nancy Madison

LA nouvelle référence québécoise
en matière de Cuisine

JEAN SOULARD



La bible culinaire
est maintenant publiée

- ROUGE FM 107,5

OFFERT EN LIBRAIRIE OU SUR LIBRAIRIE.CYBERPRESSE.CA

LES ÉDITIONS
LA PRESSE

VINCENT LAROCHE

La Presse

Arturo Gatti était « hors de contrôle » pendant des années en raison de son problème d'alcool et sa conjointe Amanda Rodriguez a tenté de l'aider à revenir dans le droit chemin, selon son ancien parrain dans les Alcooliques anonymes (AA).

Le photographe sportif Tom Casino, qui a connu le boxeur en 1991 et est devenu un ami proche du couple, a témoigné en cour hier au sujet de ces tentatives infructueuses pour vaincre l'alcoolisme.

Lui-même membre des AA et sobre « un jour à la fois depuis 28 ans », il dit avoir confronté Gatti à ce sujet avant même la fin de sa carrière de boxeur.

« Je lui ai dit qu'il était hors de contrôle et qu'il se battait à 50% (de sa capacité) », a raconté le photographe. Arturo Gatti aurait avoué qu'il se situait peut-être même en bas de ce ratio.

Les AA

M. Casino raconte avoir emmené Gatti à cinq ou six rencontres des AA. Amanda Rodriguez, qui tentait elle aussi d'aider son conjoint, est venue à quatre ou cinq d'entre eux, dit-il.

À la demande de son ami, Arturo Gatti aurait relevé le défi de s'abstenir d'alcool pour 30 jours. Après 27 jours, c'est M^{me} Rodriguez qui aurait appelé pour dire que le boxeur avait failli en consommant deux bières au dîner.

Tom Casino dit avoir vu le boxeur boire plusieurs fois après qu'il eut cessé de venir aux rencontres du groupe de soutien. « C'était horrible », s'est-il souvenu.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Arturo Gatti aurait tenté de surmonter ses problèmes d'alcool mais sans succès.

Rodrigues pleurait, assise à côté de ses avocats. l'un pour l'autre », a poursuivi le photographe.

Le témoin a aussi peint un portrait idyllique de la relation entre Gatti et Amanda Rodriguez. Ils étaient demeurés très amoureux après leur mariage au Grand Canyon, couronné par une promenade en hélicoptère, se souvient-il.

« Amanda s'asseyait sur ses genoux, il y a beaucoup d'étreintes, de baisers, d'affection », a-t-il raconté. « Ils étaient un couple très amoureux, ils avaient beaucoup d'amour, d'adoration, de respect

— Tom Casino

« Quand il ne buvait pas, il était un être humain fantastique. Quand il buvait, il était une autre personne. »

« Quand il ne buvait pas, il était un être humain fantastique. Quand il buvait, il était une autre personne », a-t-il raconté, alors qu'Amanda

baisers, d'affection », a-t-il raconté. « Ils étaient un couple très amoureux, ils avaient beaucoup d'amour, d'adoration, de respect

Celui-ci se souvient d'avoir vu une seule fois les époux se disputer. Gatti avait fait une panne d'essence et était en colère contre sa conjointe, qui n'avait pas fait le plein de la voiture. Rappelons que la famille Gatti a entrepris un recours devant la Cour supérieure pour tenter de faire déclarer M^{me} Rodriguez indigne de succéder au défunt boxeur. Les procédures se poursuivent toute la semaine. La famille accuse la veuve d'avoir manipulé Arturo Gatti. Ce dernier a rédigé le testament qui fait de M^{me} Rodriguez sa seule héritière trois semaines seulement avant de mourir pendu au Brésil, le 11 juillet 2009. Le drame est survenu dans l'appartement où le couple était en vacances, après une violente querelle.

EN BREF

Incendie à Saint-Joachim : la culture de cannabis en cause

SAINT-JOACHIM-DE-SHEFFORD (AF) — Les enquêteurs n'ont pas eu à chercher bien longtemps pour trouver la cause de l'incendie qui a lourdement endommagé une résidence du 8^e rang à Saint-Joachim-de-Shefford lundi. Ils ont découvert le pot aux roses au sous-sol, où poussaient

des plants de cannabis. « Il y avait une quarantaine de plants en culture et d'autres en séchage », précise Louis-Philippe Ruel, porte-parole de la Sûreté du Québec pour le district de l'Estrie. Ce serait d'ailleurs des modifications apportées au système électrique qui seraient à l'origine de l'incendie. Pour l'instant, personne n'a été arrêté, mais les policiers devraient rencontrer le locataire des lieux dans les prochains jours.

**CHALLENGER** **BANQUE
NATIONALE****DE GRANBY**

MERCI!

LAPIERRE, Eugène - FAUCHER, Alain A. - CAMPEAU, Johanne - CARDINAL, Claude - CODERRE, Gaétan - GAGNON, André - GILBERT, Sylvain - HÉBERT, Nicole - LAROUCHE, Pierre - MASSÉ, Denis - MAWN, Carl - MAWN, Garry - NANTÉL, Gisèle - NOISEUX-PODORIESZACH, Micheline - PERRON, Luc - PICARD, André - PODORIESZACH, Bruno - BÉLANGER, Pierre - SIMARD, Luc - DUHAMEL, Denis - FORAND, Jean-Pierre - CASAVANT, Marc - LAROCHELLE, Pete - BRAZEAU, Magalie - LAMBERT, Daniel - NADEAU, Samuel - NADEAU, Michelle - GAGNÉ, Yves - HÉBERT, Anne-Marie - HÉBERT, Henry - KRAMER, Michèle - LAVIGNE, Évelyne - CHABOT, Guylaine - PÉPIN, Nathalie - MURILLO, Julio - NADEAU, Denise - LABELLE, Claude - VERREAULT, Carole - DELORME, André - MATTE, Suzanne - DELORME, Céline - LAROSE, Jacques - LUSSIER, Julie - BERGERON, Denise - DAVIGNON, Pierre - BENOIT, Danyel - WOSSILDO, Ernest - LAFRANCE, Reine-Rose - LORANGER, Félix - MARTEL, Michel - SAUCIER, Carole - FONTAINE, Anne-Marie - CÔTÉ, Gilles - PLAMONDON, André - DUBÉ, Sylvie - MAILLOUX, Maryse - MORENCY, Maryse - BONNETTE, Éric - BONNETTE, Gabriela - ST-ONGE, Gérald - ALAIN, Lucien - LEBLANC, Camille - BOULET, Réjean - CABANA, Maryse - CABANA, Benoit - CABANA, Philippe - DUNN, Catherine - BIBEAU, Robert - HÉBERT, Michel - BRETON, Denis - CHARRON, Denise - MICHAUD, Nancy - MICHAUD, Jean-Pierre - GAULIN, Yves - COMEAU, Serge - RIOUX, Monique - FORAND, Alexia - GUIMETTE, Diane - GUILMETTE, Raymond - BEIQUE, Suzanne - BIBEAU, Lise - PLANTE, Christine - HÉROUX, Pauline - BÉDARD, Marilène - LAPOINTE, Marianne - LEMOINE, Jocelyn - BÉDARD, Marco - BRIEN-HENNIEUX, Alex - BERNARD, Kristina - CROTEAU, Kristina - BOISVERT, Antonin - PERRON, Nicole - LAFLAMME, Louise - PHANEUF, Michel - SIMARD, Andrée - PÉPIN, Nathalie - GUILBAULT, Guylaine - DUFOUR, Raymond - MASSICOTTE, Claire - EMOND, Michel - CYR, Johanne - CYR, Roger - ROY, Anna - ROY, Marc-André - BLANCHETTE, Élise - LEGAULT, Benoit - CHARBONNEAU, Lise - GUÉNETTE, Donald - LACHANCE, Pierre - LÉGARÉ, Jacques - LAPIERRE, Mance - HOPE, Peter - MARTINEAU, Normand - GUAY, Richard - BARBEAU, Roger - BOULANGER, Julie - LAFONTAINE, Priscille - SCOPEL-MARIN, Marilène - PELLETIER, Denis - BOURGEOIS-HOPE, Patrick - LAPLANTE, Germain - DRAPEAU, Lise - BEAUDOIN, Hélène - DION, Michèle - LAURIN, Jean-Luc - ARÈS, Mélanie - BÉLISLE, Martin - BEIL, Michael - BERGERON, Éric - BERGERON, Jean-François - BLANCHARD, Guy - BLANCHETTE, Omer - BOUCHARD, Viateur - CATY, Denis - DELORME, André - DELORME, Sylvain - DESCHÊNES, Benoit - DURANLEAU, Yves-Alain - DUSSAULT, Manon - EAGLETON, Bill - FYFE, Florence - LABELLE, André - LACASSE, Jacques - LAFOND, Marie-Louise - LANGEVIN, André - LARAMÉE, Francine - LÉGARÉ, Jacques - NIQUETTE, Normand - PETIT, Jean - PICHETTE, Guy - PROULX, Régent - ROULIER, Éric - SULLIVAN, Richard - TRUDEAU, Sébastien - VALLERAND, Éric - VAN DOORN, Paul - VEILLETTE, Réjean - LABRECQUE, Paul - BEAUPRÉ, Alain - QUIRION, Richard - DORAIS, Louis-Philippe - BOYD, Mélissa - BARRETTE, Madeleine - RIEL-ALLARD, Gabrielle - MÉNARD, Alain - MIQUELON, Luc - BOUCHARD, Serge - JOHNSTON, Jeannine - CYR, Catherine - BELLEROSÉ, Carole - LAROUCHE, Christine - FEELEY, Véronique - BRODEUR, François - BÉDARD, Mylène - HÉBERT, Raymond - HOULE, Denise - ST-ONGE, Marcel - HIVON, Christiane - JUAIRE, Andrée - LAPLANTE, Patrick - BANQUE NATIONALE GROUPE FINANCIER - VILLE DE GRANBY - TENNIS Canada - Source du sport - TVA - La Voix de l'Est - Réseau Ovation et le Palace de Granby - Industries Lassonde - Bonduelle - Robert Bernard pneus et mécanique - Rock Détente 102,7 - Tennis Québec - Cégep de Granby-Haute-Yamaska - Meubles Géo - Rona L'Entrepôt Granby - Allergan - La radio de Granby, M105 FM 104,9 - Journal L'Express - Charland Chevrolet Oldsmobile - Granby Multi-Sports - Granby Mazda - Club de tennis St-Luc - EXP Granby - Formule Ford Granby - Jardin du Mont - Les Rôtisseries Duhamel de Granby - Domaine Pinnacle - Zoo de Granby - Amazoo - Hôtel Spa Confort Castel - Gouvernement du Québec - Gouvernement du Canada - Multi Équipements - Dubé Loiselle - Le MacIntosh, resto-pub officiel du Challenger - Restaurant Mikes Granby - Centre jardinage Granby - CDS Produits de bureau - Les Aliments Guy Chicoine - La Grillade - Rita Fleuriste - LocaPlus Saint-Alphonse-de-Granby - Complexe sportif Interplus - Patenaude & Frères - Laurent Béland-Son - École St-Luc - Commission scolaire Val-des-Cerfs - Golf Le Rocher, Roxton-Pond - Picotte Performance - Molson Coors Canada - Danièle Francis, photographe - Pétrole Coulombe - Golf Au Mille Vert - Club Piscine - Centre hospitalier de Granby - Quincaillerie Nouvelle-France - Commerce tourisme Granby et région - Metro Breton - Poissonnerie Cowie - Église St-Luc - Lettracom - Gemex - France Gagnon, designer graphique

MÉGA PROMOTION CHEZ COWANSVILLE



RABAIS DES MANUFACTURIERS jusqu'à

100\$

Promotion valide jusqu'au 31 décembre 2011

Aussi jantes d'origine d'hiver disponibles

RABAIS DE

50\$*

sur marques sélectionnées à l'achat de 4 pneus neufs ou d'un ensemble pneus et jantes *Propriétaires Mazda seulement.

La chance de gagner*

un portable

Soyez prêt pour l'hiver !

Forfait comprenant :

- Nettoyage Vroom bronze
- Traitement antirouille annuel
- Traitement Aquapel
- Vidange d'huile

seulement 229⁹⁵\$

* Consultez votre conseiller pour plus de détails

Téléphonez dès aujourd'hui à l'un de nos conseillers !



Sébastien Paradis

Véronique Laflamme

Jean Roger

Jacques David

POURQUOI ACHETER VOS PNEUS AILLEURS ?

Entreposage de pneus disponible.

155, rue de Salaberry • 450 266-8888

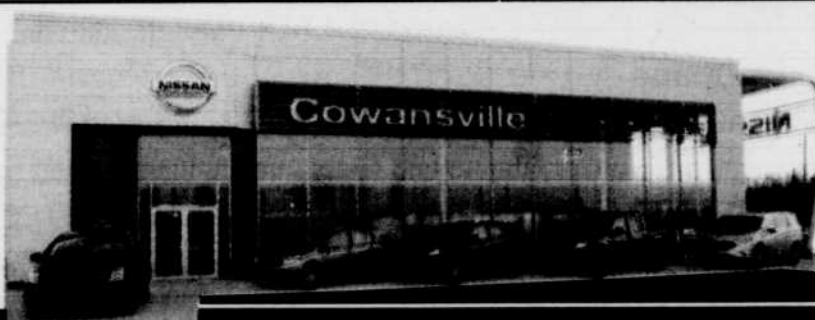
www.cowansvillemazda.com



COWANSVILLE NISSAN

185, rue Salaberry, 450 263-8889

www.cowansville.nissan.ca



Tous les pneus achetés chez Cowansville Nissan bénéficient de la protection pendant 24 mois contre les risques de la route*

SANS FRAIS.

SPÉCIAL SUR JANTES D'HIVER EN ACIER

AVANTAGE PNEU



Rabais des manufacturiers jusqu'à

Promotion valide jusqu'au 31 décembre 2011.

100\$

Jean-Simon Potvin



Prix **COMPÉTITIFS** et beaucoup de pneus en inventaire

Nicolas Plouffe



Entreposage de pneus disponible

Éric Allard

www.cowansville.nissan.ca

INNOVER POUR TOUS,

* Ou si la bande de roulement a moins de 3/32 po de profondeur, selon la première éventualité.
** Pour une liste complète des pneus admissibles, consultez votre conseiller au service Nissan. Photos à titre indicatif.

2709033

COWANVILLE



TOYOTA



Obtenez
4 pneus d'hiver
GRATUITS
à l'achat de l'un de ces véhicules!

*Valeur maximale 500 \$

CHEVROLET AVEO 2007

79 400 km **automatique**
automatique
10225B



7 795\$

DODGE GRAND CARAVAN SE 2011

800 km **automatique**
automatique
110425A



18 995\$

FORD EXPLORER 2003

125 000 km **automatique**
automatique
P10006B
Édition Eddie Bauer



7 995\$

GMC ACADIA 2009

85 000 km **AWD**
automatique
P110024



25 995\$

HYUNDAI ACCENT 2008

45 400 km **automatique**
automatique
110269B



7 995\$

HYUNDAI SONATA 2007

39 800 km **automatique**
V6
automatique
20036A



11 995\$

MAZDA MIATA 1991

147 000 km **automatique**
manuelle
110478A



6 995\$

TOYOTA CAMRY HYBRID 2009

44 300 km **IMPECCABLE**
automatique
P110046



20 495\$

BMW 540I 2003

153 000 km
automatique, cuir, toit ouvrant
20183A



12 995\$

TOYOTA CAMRY SE 2008

58 929 km **TRÈS PROPRE**
automatique
P110019



17 995\$

TOYOTA COROLLA 2009

37 000 km **automatique**
automatique
110504A



12 995\$

TOYOTA FJ CRUISER 2007

72 509 km **BAS KM**
automatique, groupe B
P110025



21 995\$

TOYOTA HIGHLANDER 2008

154 400 km **automatique**
automatique
P110060



17 995\$

TOYOTA MATRIX 2010

15 500 km **manuelle**
manuelle
110322A



13 995\$

TOYOTA VENZA 2009

27 514 **AWD, V6**
automatique, tout équipé,
110294A



25 995\$

TOYOTA MATRIX XR 2005

98 000 km **manuelle**
manuelle
P110053B



9 995\$

TOYOTA RAV4 2005

98 400 km **manuelle**
manuelle
110481A



10 995\$

TOYOTA SIENNA 2003

98 000 km **automatique**
automatique
11021A



8 995\$

TOYOTA TUNDRA 2009

33 000 km **automatique**
cab. double
5,7 L, automatique
P110067



29 995\$

TOYOTA YARIS 2007

91 400 km **manuelle**
manuelle
P110023



8 495\$

450 263-8888

TAUX À PARTIR DE

1,9%

VÉHICULES D'OCCASION
Certifiés
TOYOTA
TOYOTA UN JOUR, TOYOTA TOUJOURS



Jean-François Lévesque André St-Martin Simon Desmarais Joel Vincent Michel Huard Lisa Spratt

165, rue de Salaberry

TOYOTA
faire toujours mieux

MERCREDI 5 OCTOBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

13

opinion

Président et éditeur: Yves Lalonde
 Directeur de l'information: François Beaudoin
 Adjoint au directeur de l'information: Marc Gendron
 Au cœur de l'information régionale
 Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
 Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
 3 834 310 Canada inc. dont le siège social est sis
 au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
 La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers
 de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
 sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

VOX POP

Avez-vous l'impression que nos aînés sont bien traités dans les CHSLD?



« Avant de mourir, ma mère a vécu pendant longtemps dans un centre et elle était très bien traitée. Mais d'après ce qu'on lit, ça semble s'être détérioré depuis... »

— PIERRE LOISELLE, GRANBY



« Mes parents sont décédés à la maison et c'est comme ça que j'aimerais partir. À mon avis, le plus longtemps on peut rester à la maison, le mieux c'est. »

— YOLANDE T. PICARD, GRANBY



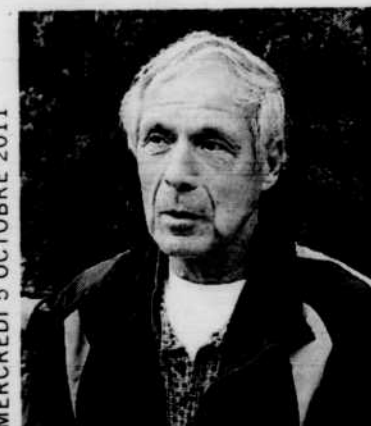
« On entend et on lit un paquet de choses et ce n'est pas rassurant. L'autre jour, j'ai regardé un documentaire à la télé qui racontait que c'était 100 fois mieux au Danemark. Je suis encore jeune, mais moi, en tout cas, je préférerais finir mes jours à la maison. »

— KIM TURGEON, GRANBY



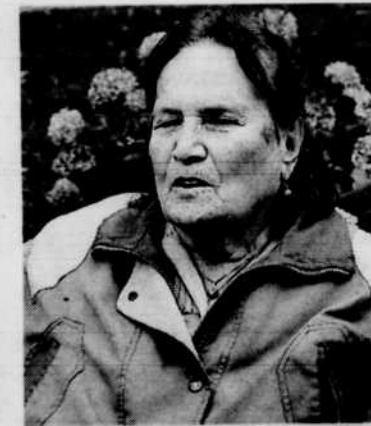
« Il faut avoir le cœur à la bonne place pour prendre soin des personnes âgées et on dirait que ce ne sont pas tous les employés des centres qui possèdent cette qualité. Ça me donne l'impression que nos aînés sont négligés... »

— SÉBASTIEN LECLERC, GRANBY



« J'ai 76 ans et j'aimerais rester chez moi le plus longtemps possible. Quand c'est possible, c'est vraiment la meilleure chose. »

— MICHEL PICARD, GRANBY



« Selon moi, c'est pas pire. On entend et on lit beaucoup de choses, mais c'est difficile de savoir la vérité. Si les gens restent là, c'est qu'ils doivent être traités pas pire. »

— MARIE-ANGE SMITH, GRANBY

Jean Charest minimise la démission de son rédacteur de discours



LA VOIX DES LECTEURS

L'héritage du sénateur A. B. Foster

Bientôt, les citoyens de Waterloo auront la lourde responsabilité de décider du sort de la maison d'Asa Belknap Foster (couvent Maplewood), un bâtiment patrimonial construit en 1864 qui demeure le plus important témoin de l'âge d'or de leur ville. Ce rendez-vous exceptionnel avec l'Histoire, les Waterlois ne peuvent et ne doivent pas le manquer. Mais connaissent-ils vraiment le rôle qu'a joué A. B. Foster dans le développement de leur municipalité?

Vers 1875, Waterloo portait fièrement le titre de capitale régionale, forte de ses 2500 habitants, des nombreuses institutions qui relevaient de son rôle de chef-lieu du comté de Shefford et d'une structure industrielle diversifiée, avec la fonderie Allen & Taylor, la tannerie Shaw et la Waterloo Boots & Shoes comme principaux employeurs. En comparaison, avec moins de 900 habitants et une économie embryonnaire, le village de Granby faisait piètre figure et semblait condamné à jouer un rôle secondaire sur la scène régionale. Sans contredit, c'est à A. B. Foster (1817-1877) que l'on doit cette réussite waterloise.

Quinze ans plus tôt, en 1860, Waterloo comptait à peine 300 habitants et rien ne laissait présager que le hameau était à l'aube de vivre une ère de développement et de prospérité. C'était un an avant l'arrivée du chemin de fer du Stanstead, Shefford & Chambly (CN) dont A. B. Foster avait été l'un des principaux

artisans, construisant même à ses frais la voie entre Granby et Waterloo. Car si l'homme fut tour à tour député, sénateur, propriétaire foncier et même gentleman farmer, son principal intérêt résida toujours dans les activités reliées aux chemins de fer. C'était avant, aussi, que A. B. Foster ne mette son plan de développement du sud du village à exécution, plan qui consistait à faire de Waterloo le terminus de la nouvelle compagnie ferroviaire en y construisant une gare, une rotonde des locomotives, un atelier mécanique et des hangars. Du même souffle, l'entrepreneur bâtissait un hôtel et plusieurs maisons en brique près du Foster Square et offrait gratuitement aux catholiques, aux méthodistes, aux anglicans et aux universalistes des terrains pour ériger leur église. Cette approche foncière, qui marchait de pair avec le déblocage économique induit par l'arrivée du train, allait inciter une population nouvelle à s'installer à Waterloo. En quelques années, A. B. Foster en avait fait la ville la plus dynamique et grouillante des Cantons-de-l'Est après Sherbrooke.

C'est au faite de sa carrière, en 1864, que A. B. Foster construit son imposante résidence. À sa suite, plusieurs notables tenteront de se démarquer par le faste et l'originalité de leur maison, faisant de Waterloo un haut lieu du patrimoine régional.

On peut l'affirmer sans détour, Waterloo ne serait pas la ville qu'elle est devenue sans l'esprit d'entreprise

de A. B. Foster. Or c'est bien plus que l'héritage de ce bâtisseur qui est impliqué dans la décision de conserver ou non sa résidence, c'est l'esprit de toute une époque et la mémoire d'un âge d'or qui sont en jeu. Souhaitons que la population de Waterloo saura conserver cet héritage pour les générations à venir. Car le patrimoine, c'est souvent le seul aide-mémoire qui reste lorsqu'on a tout oublié.

Mario Gendron
 Société d'histoire
 de la Haute-Yamaska

Une opinion?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres doivent être transmises par courriel à opinion@lavoixdelest.qc.ca, et accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur.

Vous pouvez également nous écrire via cyberpresse. Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. Ces commentaires ne doivent pas excéder les 500 mots. La Voix de l'Est se réserve le droit d'abréger et de refuser des lettres.

REMBOURSEMENT DES MÉDICAMENTS CONTRE LE CANCER

Québec traîne la patte

ARIANE LACOURSIÈRE

La Presse

Au lendemain de la publication de la nouvelle liste des médicaments remboursés par Québec, la Coalition priorité cancer est outrée du fait que plusieurs médicaments ne soient toujours pas remboursés. La Coalition déplore que ces produits, dont l'efficacité dans la lutte contre le cancer a pourtant été prouvée, soient refusés pour des raisons économiques et demande au ministre de la Santé de dire « combien coûte une vie au Québec ».

À l'automne 2010, la lenteur du gouvernement québécois à approuver les nouveaux médicaments contre le cancer avait été dénoncée par des oncologues québécois. En mai dernier, le ministre de la Santé, Yves Bolduc, a créé le Comité de l'évolution des pratiques en oncologie (CEPO). Ce comité composé d'oncologues devait conseiller l'Institut national d'excellence en santé (INESSS) dans sa décision de rembourser ou non certains médicaments.

Dans la plus récente liste de médicaments remboursés, publiée lundi par l'INESSS, quatre traitements contre le cancer sont refusés. Selon le président de la Coalition priorité cancer, les oncologues du CEPO avaient pourtant

reconnu l'efficacité de ces produits. « Et le ministre Bolduc avait dit en mai que la valeur thérapeutique des médicaments primerait dorénavant la valeur économique. On voit que ce n'est pas le cas », dénonce le Dr Pierre Audet-Lapointe, qui déplore que les oncologues du CEPO n'aient qu'un rôle « consultatif ».

Hématologue au CHUM, la Dr^{re} Marie Florescu est elle aussi déçue du fait que plusieurs traitements contre le cancer ne soient toujours pas remboursés. L'un de ses patients atteints du cancer du poumon, Raymond Dusseault, s'est fait dire en 2009 qu'il ne lui restait plus que six mois à vivre. Mais grâce à un traitement à l'Alimta, il est toujours en vie. « On sait que ce médicament permet de prolonger la vie et la qualité de vie. On est la seule province qui ne le rembourse pas pour le cancer du poumon. Pourquoi? », demande la Dr^{re} Florescu.

Pour motiver son refus de rembourser des traitements contre le cancer, l'INESSS invoque des raisons « pharmacoéconomiques ». « Les décisions économiques ont pris le pas sur les décisions thérapeutiques. C'est déplorable », note la directrice pour le Québec de l'Association canadienne du cancer du rein, Nicole Giroux.



PHOTO ARCHIVES PRESSE

« Les décisions économiques ont pris le pas sur les décisions thérapeutiques. C'est déplorable », note la directrice pour le Québec de l'Association canadienne du cancer du rein, Nicole Giroux.

Les populations du Sud cultivent votre don



Développement et Paix 1 888 234-8533
www.devp.org



EQUIPE CHRISTIAN
LALUMIÈRE

Contactez l'agent à votre hauteur!

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca



RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

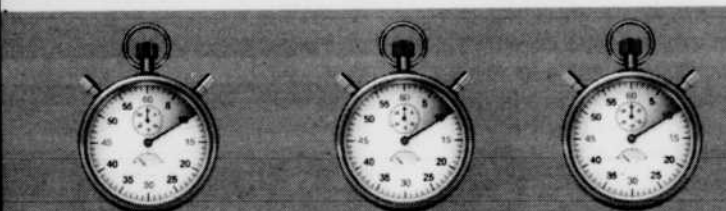
Christian LaLumière
courtier immobilier agréé



CHAMBRE DE COMMERCE
Haute-Yamaska et région



SPEEDMEETING



ACTIVITÉ ORGANISÉE PAR LE RÉSEAU ACTION
DES TRAVAILLEURS AUTONOMES

Ouvert à tous!

5 rencontres de 10 minutes pour tisser des liens d'affaires et pour faire connaître votre entreprise ainsi qu'établir des contacts qui pourraient rapporter!

Une bonne occasion pour les nouveaux membres de faire de nouvelles rencontres!

Remis au mercredi 12 octobre
de 17h à 19h

Endroit:

La Maison de la culture de Waterloo

Coût:

25\$ membre

35\$ non-membres

Inscription:

450-372-6100

Les annulations sont acceptées sans frais jusqu'à 24 h à l'avance.



Plus qu'un réseau, une alliée indispensable

www.cchyr.com

Deloitte
Samson Bélair/Deloitte & Touche



espritslibres.ca

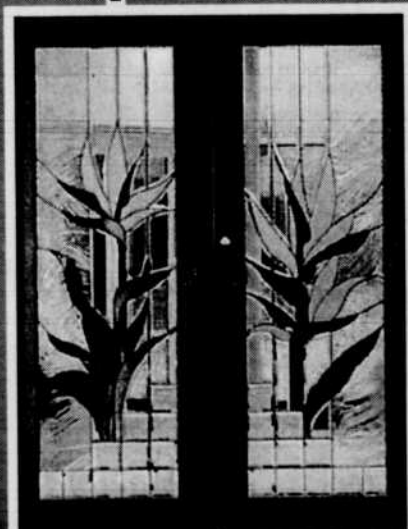
2707184

VITRAUX

Construire un décor personnalisé

sur mesure
pour portes
armoires
fenêtres
etc.

Service de
conception
ou
faites le
vous-même



Vitrerie Maurice

460 Cowie, Granby 450 375-1318



à ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND

POUR NOUS JOINDRE :

• TÉLÉPHONE : 450 375-4555

• COURRIEL : bobbyland@videotron.ca

Le directeur de Canard en fête, **ÉRIC FERLAND**, et l'une des responsables, **FRANÇOISE DESJARDINS**, se sont dits ravis du succès remporté cette année par l'événement et promettent d'attirer encore plus de monde l'an prochain. On souligne de plus que les porte-parole **SABINE KARSENTI** et le comédien **EMMANUEL BILODEAU** ont été excellents, tout comme le spectacle de Chloé Ste-Marie.

Le photographe **ALEX CHABOT** expose actuellement ses œuvres sous le thème *L'agriculture, un mode de vie* à la brasserie de Dunham.

Cinq générations se sont récemment retrouvées, soit l'arrière-arrière-grand-maman **RACHEL TURGEON-ROY**, l'arrière-grand-maman **FRANCINE ROY**, la grand-maman **MARYSE JEAN**, la maman **VANESSA BATES** et, bien sûr, bébé **MAÏK ROBICHAUD**.

Bravo aux élèves des Écuries Isandre, école d'équitation, qui se sont démarqués lors de la finale régionale de l'Estrie, à Waterloo. Ce sont **JANIE LACASSE**, **LAURENCE LARIVIÈRE**, **VANESSA LAGACÉ**, **MOÏA BRUCE** de Carufel et **AUDREY-ANN LARIVIÈRE**. Leur entraîneuse **ISABELLE MALETTE** est bien fière d'elles.

Lancé par la Table Jeunesse du territoire, le *Guide de survie des parents d'ados* répond certes à un besoin. Cet intéressant ouvrage a été présenté il y a quelques jours par **PAULINE LAZURE** du CSSS La Pommeraie. Il s'adresse aux parents de jeunes enfants et contient mille et un trucs au cas où...

La conseillère municipale **LUCILLE ROBERT** et plusieurs autres ont participé à l'ensemencement de 2000 dorés dans le lac Davignon dans un projet de conservation du lac. (*Réponse de l'énigme: 28 jours*)

Spa Bromont fête déjà ses 25 ans. On a rendu hommage

à la fondatrice **YVETTE PRATTE** qui a passé les guides de l'entreprise à sa fille **MARIE-LYNE** qui elle, a passé le flambeau à **PHILIPPE LEBEL**. Ils ont plusieurs collaborateurs et, parmi ceux-ci, pour le volet sportif, **YANNICK MORIN**, du centre sportif la Taule de Waterloo.

BRIGITTE ALLEN de la caisse Desjardins de Waterloo n'est pas parfaite bilingue, mais elle est une excellente mime. Demandez-lui comment elle questionne une serveuse de Old Orchard Beach à savoir si un plat est épicé....

MICHEL BOURGEOIS de Granby, alias les dents de la mer, a encore une fois échappé son appareil dentaire dans l'océan pendant ses vacances. Heureusement, l'eau aux Îles de la Madeleine est plus claire qu'à Old Orchard Beach donc Michel a pu récupérer son bien ce qui lui a évité, cette fois, de ne manger que des pâtes alimentaires pour le reste des vacances.

Le Secret Nelligan

Jour de son anniversaire, l'artiste-peintre Michèle Kramer a assisté au lancement du bouquin de l'écrivain Mario Hade, *Le Secret Nelligan*, à la librairie des Galeries, en présence de nombreuses personnes. À en juger par les commentaires des nombreux invités, on croit que ce polar aura un succès fou. Sur la photo, Claire Beaulac, Mario Hade, Michèle Kramer et Antonin Boisvert.



À LA BLAGUE...

Suite des perles de la SAAQ

— J'ai tapé un trottoir en glissant sur une plaque de verglas et j'ai cassé ma gente et mon bras gauche.

— Malgré ma fracture au poignet, j'ai pris mon courage à deux mains.

— Je ne suis pas responsable du refus de priorité puisque je n'avais pas vu venir la voiture, vous pensez bien que si je l'avais vue je me serais arrêté.

— Depuis son accident, ma femme est encore pire qu'avant. J'espère que vous en tiendrez compte.

— Je vous ai fait remarquer que ce croisement est très dangereux vu qu'il y a deux routes qui se coupent juste à cette place là.

PETITE ÉNIGME...

Combien de jours y a-t-il en février si ce n'est pas une année bissextile?

(Réponse ailleurs dans cette page)

La parenté de nos ancêtres

Le 2 octobre dernier avait lieu le lancement de la généalogie Choinière dit Sabourin. L'événement qui s'est déroulé au Vignoble Côte des Limousins était le dénouement de 20 années de travail de Cécile Choinière (à gauche) et Blanche Guilmette Choinière (à droite). Ce livre, qui contient plus de 500 pages, relate entre autres l'histoire des Choinière-Sabourin, de leur venue en Nouvelle-France en 1669, et leur généalogie.



L'équipe Van Doorn



Pour un **RÉSULTAT MAXIMUM** APPELEZ-NOUS !
Cell.: 450 531-6709
Bur.: 450 378-4120
REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtiers immobiliers

Residentiel • Multifamilial • Succession
lequipevandoor.com

VOUS CROYEZ QUE LA FIBROSE KYSTIQUE NE VOUS TOUCHE PAS ?

Une personne sur 20 est porteuse du gène de la fibrose kystique.

Êtes-vous l'une d'elles ?



Pour appuyer la recherche sur la fibrose kystique et en savoir plus, visitez

senoyerdinterieur.ca

Fibrose kystique Québec

Donnez le soutien de vie



Faites-en l'essai dès aujourd'hui!

LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca

TENSIONS À L'UPAC

«Ça fait partie de la vie», dit le ministre Dutil

DENIS LESSARD

La Presse

Le torchon brûle à l'Unité permanente anticorruption (UPAC). Étonnamment, le ministre de la Sécurité publique, Robert Dutil, a confirmé sans détour hier l'affrontement entre le commissaire Robert Lafrenière et son collègue Jacques Duchesneau.

« Dans toutes les organisations, il y a parfois des frictions. Ça arrive dans n'importe quelle organisation, qu'on le sache publiquement ou qu'on ne le sache pas publiquement », a affirmé le ministre en réponse aux questions du député péquiste de Verchères, Stéphane Bergeron, hier à l'Assemblée nationale.

« Je pense qu'on n'a pas besoin d'aller chercher bien loin pour trouver ce genre de friction et ce genre de combat entre des membres d'une même organisation. Ça fait partie de la vie, c'est normal, tout le monde n'a pas la même opinion sur tous les sujets », a soutenu le ministre Dutil.

« Dans cette situation-là, malheureusement, elle [la friction] est publique... M. Lafrenière a dit qu'il rencontrerait M. Duchesneau, ce qui est tout à fait approprié, je pense, dans les circonstances », a-t-il ajouté. Plus tôt, M. Dutil avait soutenu qu'en dépit de ces frictions entre les deux policiers, l'UPAC n'avait rien perdu de son pouvoir d'intervention. « Dans toutes les organisations, quel que soit le degré d'importance de la décision, il y a des avis divergents. Il paraît qu'Eisenhower et ses généraux, avant de lancer le jour J, n'étaient pas encore tout à fait d'accord sur la date », a illustré le ministre.

Ce n'est pas la première fois que Jacques Duchesneau défie l'autorité qu'on lui a imposée. Comme patron de la police de Montréal, il a déjà retiré tous ses effectifs de

Carcajou, pour obtenir l'alternance des corps de police à la direction de cette escouade antidrogue et des budgets supplémentaires, rappellent des sources policières.

Un gros poisson bientôt

En entrevue à Paul Arcand hier, M. Lafrenière a rappelé que Jacques Duchesneau a déjà dit publiquement qu'il comptait quitter son poste de responsable de l'escouade anticollusion avant la fin de son mandat de deux ans, en mars 2012. Hier, M. Lafrenière « ne pouvait exclure » cette fin prématurée. « Je vais voir quel est son agenda », a-t-il dit.

Hier, M. Lafrenière a prévenu qu'il espérait que son groupe allait interpellier un des dirigeants du réseau de la corruption dans la construction au cours des prochaines semaines. « On sent qu'on approche de la finalité », a-t-il soutenu, ajoutant qu'il n'y a pas de petit crime, mais que son groupe visait « le parrain le plus haut possible ».

« Ça s'en vient, je sais que les gens ont hâte », a-t-il souligné. « On va aller le plus haut possible dans la hiérarchie, c'est en train de se ficeler », a-t-il soutenu.

Vaudeville

En Chambre, le député Stéphane Bergeron a souligné que « la confirmation est venue de haut : rien ne va plus à l'Unité permanente anticorruption ». Selon lui, le point de presse de Robert Lafrenière « n'avait qu'un seul but, répliquer à Jacques Duchesneau et faire contrepoids à sa demande sans équivoque pour la tenue d'une commission d'enquête ».

« Deux policiers d'expérience, deux visions qui s'affrontent. Un vaudeville qui ne rassurera pas les Québécois. Pendant qu'ils se renvoient la balle, sur la place publique, les criminels qui fraudent l'État continuent à obtenir des contrats »,

PARFAIT POUR TOUTES LES COULEURS DE VOITURES



GRASPIC DS-3

Traction sans crampons rassurante

- Bande de roulement plus souple pour plus d'adhérence à la glace
- Répartition optimisée de la pression de l'empreinte pour une durée de vie accrue de la bande
- Tenue de route améliorée et meilleure maniabilité sur le sec

60\$

à l'achat de 4 pneus d'hiver sélectionnés
En vigueur du 17 septembre au 17 décembre 2011



483, rue Boivin, Granby, 450 378-9915
www.pneusconcept.com

280\$, c'est un forfait dans un spa...

Pour Centraide Richelieu-Yamaska et l'organisme Entr'Elles Granby, c'est un atelier portant sur la santé et les conditions de vie pour 40 femmes souffrant de problèmes de santé mentale.

On s'entraide parce qu'en dessous on est tous pareils.

Dans la MRC de la Haute-Yamaska, Centraide soutient 14 organismes, programmes et projets communautaires.

Donnez-nous le pouvoir d'aider.



2693115

Concours au
www.centraidery.org

Centraide Richelieu-Yamaska : 320, av. de la Concorde Nord, Saint-Hyacinthe QC J2S 4N7 ☎ 450 773-6679 www.centraidery.org

LES 2012 SONT ARRIVÉS



Ram 1500 Laramie à cabine d'équipe 2012
avec équipement optionnel montré**

UNE OFFRE AU GRAND POUVOIR D'ATTRACTION

RAM 1500 SXT V8 QUAD CAB 4X4 2012
LA GAMME DE PICK-UP LA PLUS DURABLE AU PAYS*

**COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES
DE LA NHTSA AUX ESSAIS
DE COLLISION LATÉRALE**

GAGNANT
« MEILLEUR ACHAT 2011 »
DE CONSUMERS DIGEST

ACHETEZ-LE POUR:

25 995 \$⁺

**LE PRIX INCLUT 8 750 \$⁰ DE REMISE AU COMPTANT,
LES FRAIS DE TRANSPORT ET LA TAXE SUR LA CLIMATISATION.**

VOUS CHOISISSEZ

85 \$
PAR SEMAINE
POUR 84 MOIS

**FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE
SUR LA CLIMATISATION INCLUS**

OUI CHOISISSEZ

LE FINANCEMENT CHOIX DU CLIENT

89\$ PAR SEMAINE @ **6,49%** TA* POUR 36 SEMAINES

AUCUN ACOMPTE ET LE CHOIX DE RENDRE
LE VÉHICULE APRÈS 60 MOIS

**OU OPTEZ POUR
UN RAM
OUTDOORSMAN®**

RAM 1500 OUTDOORSMAN 2012

- Pneus tout-terrain • Roues de 17 po en aluminium • Rapport de pont de 3,92 avec différentiel arrière autobloquant
- Crochets de remorquage • Phares antibrouillard • Attelage de remorque Classe IV
- Plaques de protection pour la boîte de transfert et la suspension avant

FAITS SAILLANTS SUR LE RAM

- De plus en plus de propriétaires de camion léger optent pour un Ram 1500*
- Le camion léger de plus en plus choisi au pays°
- Le camion Ram le plus récompensé
- Gagnant « Meilleur achat 2011 » de *Consumers Digest*
- Gagnant du prix « All Star » de *Automobile Magazine* deux années de suite (2010 et 2011)
- Le moteur HEMI^{MD} a gagné 6 fois la mention « 10 meilleurs moteurs » de *Ward's*
- La technologie du système écoénergétique MDS transforme sans heurt le puissant moteur HEMI^{MD} V8 en un quatre cylindres économique en carburant
- Rangement de caisse RamBox^{MC} disponible – exclusif dans sa catégorie^A
- Bacs de rangement dans le plancher disponibles – exclusifs dans sa catégorie^A
- Garantie Groupe motopropulseur de 5 ans/ 100 000 km

OFFRE FIDÉLITÉ POUR NOS CLIENTS EN FIN DE BAIL, RECEVEZ UNE REMISE SUPPLÉMENTAIRE DE 1 500 \$⁸

PASSEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER | JEEP[®] | DODGE | RAM DU QUÉBEC

www.camionram.ca

LE COURAGE - LA LÉGENDE



La perfection améliorée.



La toute nouvelle Civic DX 2012

En location

192\$*
48 mois

Transport et préparation inclus

0\$
comptant

En prime



**Venez la commander
dès maintenant**

**INSURANCE INSTITUTE
FOR HIGHWAY SAFETY**

« La Civic berline choisie voiture la plus sécuritaire
de sa catégorie en 2011. »

J.D. Power and Associates

« Le véhicule compact ayant obtenu, ex æquo, la cote la plus
élevée concernant la qualité initiale aux États-Unis en 2011 »*

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Essai routier avec Martin
rouleavecmartin.ca

0,9% sur modèles sélectionnés d'Accord et de CR-V 2011

* Les Civic 2012 actuellement arrivés chez les concessionnaires sont pour fins de démonstration et d'essai routier. Les clients sont invités à venir en faire l'essai et à commander la Civic 2012 de leur choix. L'offre de location-ball est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2012 neuve (modèle FB2E20EX). Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 395 \$ inclus. La carte d'essence de 1 000 \$ est applicable à l'achat ou à la location d'une Civic 2012 neuve, livrée avant le 30 novembre 2011. Les taxes, droits, assurances et immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides uniquement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en inventaire et ceux en commande. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails. \$La Honda Civic a obtenu, ex æquo, le plus bas nombre de problèmes par 100 véhicules dans la catégorie des véhicules compacts du sondage américain de la firme J.D. Power and Associates concernant la qualité initiale pour l'année 2011. Le sondage est basé sur les réponses de 73 790 propriétaires de véhicules neufs aux États-Unis et celui-ci évalue la performance de 234 modèles en mesurant l'opinion des propriétaires après une période de 90 jours suivant l'achat du véhicule. Les résultats de ce sondage appartenant à J.D. Power and Associates sont basés sur l'expérience et la perception des propriétaires ayant participé au sondage effectué du mois de février jusqu'au mois de mai 2011. Votre expérience pourrait être différente. Visitez le site www.jdpower.com.

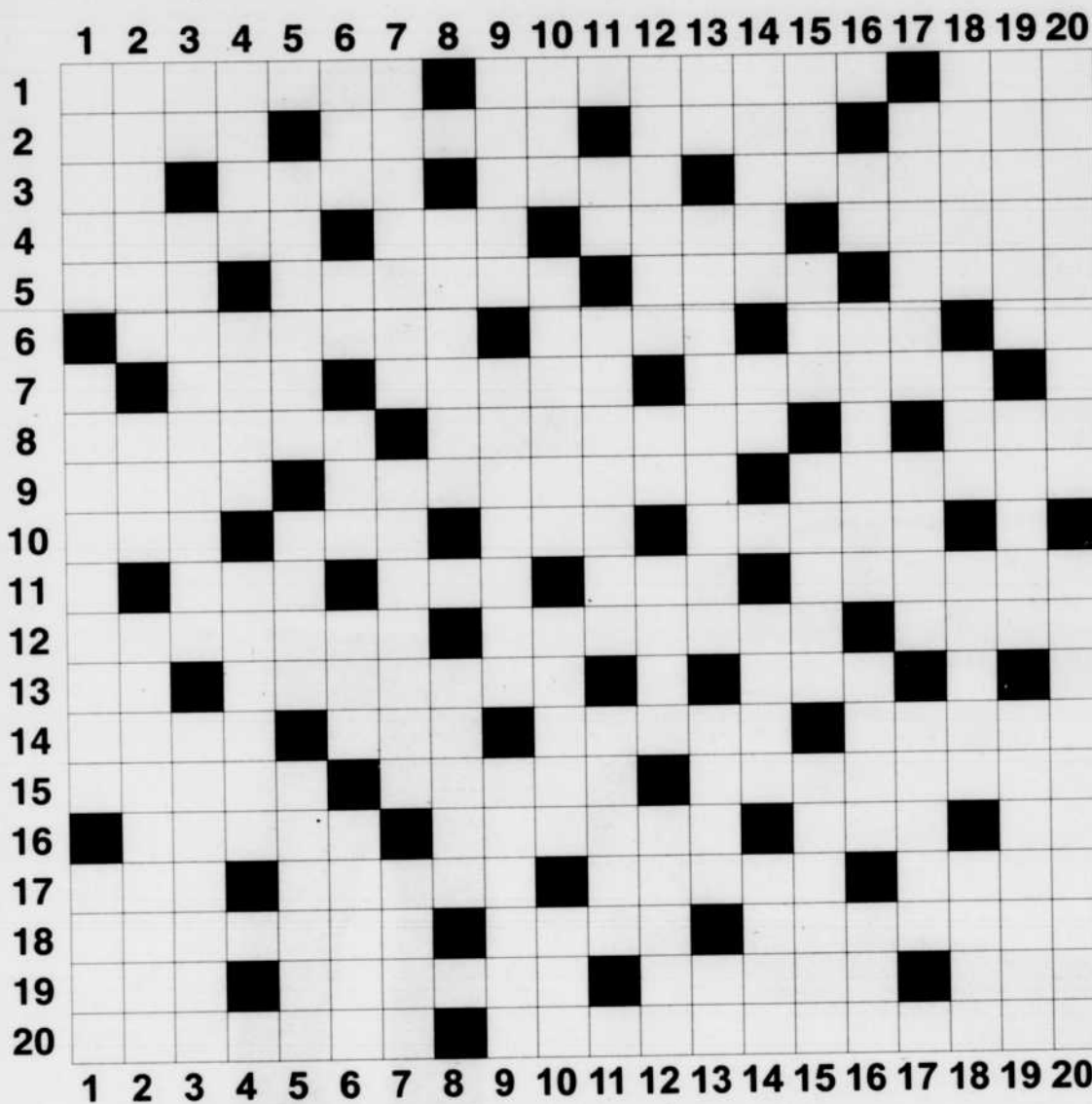
MERCREDI 5 OCTOBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

19

5

5

5



HORIZONTALEMENT

- Grosse truite grise - Matière grise - Gris foncé.
- Fait un choix - Génie des eaux - Qui ne valent rien - Qui ne contiennent rien.
- Kaon - Roman de Zola - Indique l'intensité - Ranime le feu.
- Couché - Ami des animaux - Il est vaniteux - Action d'expérimenter.
- Monnaie nippone - Difficiles à plier - Tiré du néant - Coule au Congo.
- Rigoureuse - Mis par écrit - Détérioré - Château d'Orléans.
- Obtenue - Circulent à Lisbonne - Aspiré.
- Poisson vorace - Dissident - A cours à Oslo.
- Sans variété - Du soir - Plantes grimpantes.
- Général américain - Poisson comestible - Perroquet - Personnage qui prie.
- 50 États et plus - Bande de soie - Affluent du Danube - Paisible.
- Font des gagnants - Oiseaux palmipèdes - Génie scandinave.
- Thulium - Lancer des pierres - Servent à jouer.
- Surveillé - Petit if - Lu lettre par lettre - Distinct.
- Se dit en trinquant - Provient de - Agacées.

- Lèvent les pattes - Étendues d'eau - S'inscrit en faux - S'écrit à la fin.
- Conifères - Combiné - Romanichel - Trouble.
- Peut se dire des yeux - Rapière - Qui réfléchit.
- Se marre - Faibles clartés - Assassinat - Baie nippone.
- Décapitées - Qui se font sans bruit.

VERTICALEMENT

- Pinot gris d'Alsace - Gris-gris - Gris.
- Pierres fines - Déterminant indéfini - Qui présente des lacunes.
- C'était le do - La partie de dedans - Pas banal.
- Facile à suivre - Course folle - Malpropreté.
- Léger comme l'air - Épopée familiale - Embrigadé.
- Talent naturel - Actinium - Prénom féminin - Mèche rebelle - Façon de s'habiller.
- Caractère de ce qui est vain - Qui produit une dégradation - Avachis.
- Effluves - Enfant turbulent.
- Trouée par les teignes - Tanière - Alliages.
- Grande école - Mépriser quelqu'un - Impératrice d'Orient - 23e lettre grecque.

- Neptunium - Lieu planté de saules - Droit de passage.
- Inchangé - Après le sol - Multitude dense - Fille du frangin.
- À poil - Maladie contagieuse - Matière pesante - Radon.
- Chapelet d'oignons - Néon - Lieu de délices - Paroi verticale.
- Orient - Marque l'hésitation - Dégoûtée de - Antagoniste.
- Double règle - Lustré - Robe indienne - Venue au monde.
- A rapport à un sens - On y fait du feu - Partie de l'oeil (pl.).
- Fait répéter un artiste - Charles de Beaumont - Le dessus du panier - Blé d'Inde.
- Parfaite - Rocher à fleur d'eau - Réaction à un stimulus.
- Qui ne plaisantent pas - Besoins impérieux.

SOLUTION

problème n° 482

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
S	T	E	N	D	H	A	L	G	A	T	E	A	U	S	U	I	E		
A	R	S	E	O	S	I	N	E	E	T	E	N	D	A	R	S			
R	I	P	O	S	T	E	S	L	A	S	R	I	O	I	O	S			
R	I	L	E	S	T	E	U	S	E	E	T	E	N	I	A				
A	P	O	T	R	E	E	N	A	O	S	E	R	D	E	N	I			
S	E	N	T	O	V	R	I	E	N	S	A	R	A	E	M				
I	S	S	U	A	U	V	E	N	T	E	N	N	E	M	I	A			
N	A	N	O	V	E	G	E	A	I	A	D	N	R	E	G				
G	U	I	D	E	P	I	E	G	E	S	A	G	A	C	E				
Z	E	D	R	E	M	E	S	S	E	T	A	R	I	O					
O	A	O	S	E	N	T	S	K	A	E	T	O	U	P	E				
R	A	C	I	N	E	I	R	E	A	L	U	N	G	R	E				
R	I	S	S	V	E	T	E	R	A	N	S	D	F	O	O				
O	R	E	T	E	T	E	G	L	A	N	E	A	M	E	R				
E	T	U	I	E	N	V	O	L	O	R	N	I	E	R	E				
E	D	I	T	E	R	C	I	T	E	N	T	A	N	S	C	A			
B	A	R	D	O	T	E	S	G	E	A	N	T	E	O	U				
E	L	E	V	E	U	R	S	U	E	R	A	R	A	I	R	E			
N	E	T	U	T	I	L	E	S	V	I	S	I	O	N	M	I			
E	S	S	O	R	E	R	E	S	I	D	E	N	T	I	E	L			

Horoscope

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE



Balance

L'amalgame Soleil-Mercure-Saturne-Vénus en Balance apporte un climat de souplesse dont il serait dommage de ne pas profiter. Il n'est pas trop tard pour une réconciliation, et vous ne devez pas forcément vous attendre à ce que l'autre fasse les premiers pas. L'issue d'un entretien pourrait vous surprendre agréablement. Bon mercredi pour faire l'acquisition d'objets décoratifs ou de vêtements.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE



Scorpion

Au carré de votre Signe, la Lune en Verseau peut vous faire ressentir les aspects plus restrictifs d'une situation dans laquelle vous vous trouvez. Il est probable que vous ayez à patienter avant de pouvoir accéder à une prime, ou de bénéficier pleinement d'un privilège qui vous avait été promis. Ne dit-on pas que les meilleures choses sont celles qui se font désirer?

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE



Sagittaire

L'indécision risque de faire surface si vous vous attardez à peser le pour et le contre. Votre première idée est probablement la meilleure; il semble inutile d'en douter et de revenir en arrière. Avec l'arrivée de la Lune en Verseau, les choses peuvent évoluer différemment que prévu, et vous pourriez recevoir ce que vous avez demandé, mais pas forcément de la façon dont vous l'aviez initialement envisagé.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER



Capricorne

Il y a toujours moyen de se tromper quand on essaie de deviner ce que pensent les autres. Vous ne pouvez pas déterminer la réponse que fournira une autre personne tant que vous ne lui aurez pas posé la question. Même si cela vous semble intimidant, vous devriez prendre votre courage à deux mains et confronter la situation. Qu'avez-vous vraiment à perdre?

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER



Verseau

Préparant son opposition à Mars en Lion, l'arrivée de la Lune en Verseau amène une effervescence qui devrait vous encourager à vous affirmer. Il y a de ces choses que personne ne peut faire à votre place et qui n'auraient pas autant d'impact si d'autres les effectuaient pour vous. Pour obtenir ce que vous désirez, vous avez tout intérêt à vous extérioriser, à oser prendre l'initiative et à ne pas craindre le rejet.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS



Poissons

Seule votre perception d'une difficulté déterminera si elle est surmontable ou non. Il est évident que ce n'est pas en baissant les bras que l'on parvient à passer outre. Par contre, une attitude positive peut inciter les autres à vouloir vous aider spontanément. Votre sourire est la seule arme dont vous avez besoin pour que l'on vous ouvre des portes. Et la Lune en Verseau vous sourira...

du 21 MARS au 20 AVRIL



Bélier

Il n'est guère facile d'apprendre quand on ne parvient pas à s'amuser. L'amalgame Soleil-Mercure-Saturne-Vénus en Balance, face au Bélier, peut soulever nombre de remises en question, notamment en ce qui concerne les orientations de carrière. Rappelez-vous que le plaisir dont vous prenez part à exécuter un travail en est toujours la meilleure rémunération. Possibilité de nouvelles longuement attendues.

du 21 AVRIL au 20 MAI



Taureau

L'opposition de la Lune en Verseau et de Mars en Lion qui se prépare au carré de Jupiter en Taureau risque de vous déstabiliser. Vu que les revirements de situations sont probables, il vaut mieux ne rien prendre pour acquis et procéder étape par étape. Le bilan de ce milieu de semaine ne sera toutefois pas catastrophique si vous vous absteniez de prendre un risque inutile.

du 21 MAI au 21 JUIN



Gémeaux

Avec l'arrivée de la Lune en Verseau, Signe d'Air ami du vôtre, le climat de ce milieu de semaine devrait s'accorder avec votre façon de ressentir les événements et d'y réagir. Vu que vous bénéficiez de l'appui des astres en Balance, les éléments que vous souhaitez associer les uns aux autres devraient s'agencer aisément. Vous ne devriez pas hésiter à demander le maximum; vous risquez de le recevoir!

du 22 JUIN au 22 JUILLET



Cancer

Outre les questions de compatibilité et de compétences, les meilleurs opportunités sont souvent offertes aux personnes qui manifestent le plus d'enthousiasme. Il ne faudrait surtout pas laisser votre orgueil vous empêcher d'exprimer votre intérêt face à une personne, une activité ou une occupation. En ce milieu de semaine, la crainte de perdre la face ne vous aiderait pas à gagner grand-chose. Affirmez-vous.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT



Lion

Alors que l'arrivée de la Lune en Verseau s'opposera à Mars en Lion, les événements peuvent surprendre par leur soudaineté. Même si les choses se précipitent, vous gagnerez à ne pas réagir impulsivement aux développements de la journée. Toutes les activités qui requièrent de la force physique ou de la vitesse d'exécution devraient vous réussir. C'est vous qui partirez avec un longueur d'avance aujourd'hui.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE



Vierge

La planification garantira le succès de vos activités de la longue fin de semaine à venir. Pourquoi attendre la dernière minute pour voir à vos préparatifs? Il vaut mieux prévoir les petits détails à l'avance afin de ne pas être pris de court. Plus tôt vaut mieux que plus tard, et aujourd'hui vaut mieux que demain. Un développement inattendu peut vous déstabiliser, mais néanmoins vous faire plaisir.

À LA DÉFENSE DE LA FERME FAMILIALE

Les petits producteurs sont en danger

MARIE ALLARD

La Presse

Livrer bataille pour défendre la ferme familiale, c'est ce que fera à Québec Christian Lacasse, président de l'Union des producteurs agricoles (UPA). « C'est ici qu'on trouve les plus petites fermes en Amérique du Nord, a-t-il dit en rencontre éditoriale à *La Presse*. On a un modèle d'agriculture qui fonctionne, qui n'est pas parfait, mais qui est collé sur les valeurs du Québec. »

M. Lacasse ira bientôt présenter le mémoire de l'UPA à la commission parlementaire sur la politique bioalimentaire. Ses demandes : assurer l'avenir de la ferme familiale, mais aussi réintroduire un cours de cuisine obligatoire au secondaire, mieux indiquer la provenance des aliments et exiger des produits étrangers qu'ils satisfassent aux normes canadiennes.

L'objectif n'est pas de ressembler aux États-Unis, « où il y a de très petites fermes et des multinationales », a indiqué M. Lacasse. Une grosse ferme de bovins américaine « peut faire la production totale du Québec » à elle seule. « Ici, on n'a pas cette agriculture à deux vitesses », a-t-il précisé.

Mais nos fermes familiales sont en danger, selon le président de l'UPA. « Si on remet en question la mise en marché collective, qu'on enlève la réglementation, la ferme familiale sera la première à écoper, a-t-il prédit. Ces grandes tendances existent, même si elles n'ont pas tant trouvé écho dans le livre vert. »

Les agriculteurs perdront des revenus s'ils sont isolés, a-t-il averti. « Je suis producteur laitier, est-ce moi qui vais aller négocier avec Agropur ou Saputo, si on enlève la mise en marché collective ? a-t-il demandé. Je n'aurai aucun rapport de force. » Or, s'assurer que les fermes procurent « des revenus suffisants pour faire vivre une famille » est essentiel, selon lui.

275 millions de plus

Cela implique un soutien de l'État. L'UPA estime les besoins à 1,35 milliard par an, 275 millions de plus qu'en 2010. « L'agriculture et la transformation alimentaire, c'est 174 000 emplois directs et indirects au Québec, a fait valoir M. Lacasse. C'est 13 milliards du PIB. L'agriculture est un investissement rentable. »

Subventionner l'agriculture, c'est aussi assurer notre autonomie alimentaire, a-t-il plaidé. Seul le tiers des aliments consommés par les Québécois proviennent des fermes d'ici. « En dessous de 50 %, pour moi, c'est un problème », a indiqué M. Lacasse.

Pour favoriser l'achat local, l'UPA demande à Ottawa que la mention « Produit du Canada » s'applique dès que 85 % des ingrédients sont canadiens. Cela permettrait notamment de mettre du sucre produit d'ailleurs dans une recette canadienne. Actuellement, il faut 98 % d'ingrédients canadiens, ce qui exclut confitures et gâteaux.

Pesticide interdit ici, utilisé en Californie

S'assurer que les produits importés respectent des normes environnementales et de salubrité aussi strictes qu'ici est urgent, a ajouté M. Lacasse. « Les producteurs de fraises de Californie utilisent le bromure de méthyle, un pesticide très fort qui n'est pas homologué par Santé Canada, a-t-il dit. Ils nous exportent ensuite ces fraises. Il y a plein d'exemples comme celui-là. Chaque fois, on donne un avantage concurrentiel aux produits de l'extérieur. »

Pour informer les futurs citoyens de ces enjeux, l'UPA propose d'instaurer un cours « d'alimentation raisonnée » au secondaire, qui traiterait de santé, d'art culinaire, mais aussi de culture, d'environnement et d'économie.

« Le livre vert met le produit au centre de la future politique bioalimentaire, a rappelé M. Lacasse. J'ai un problème avec ça. L'aliment peut venir de partout ailleurs dans



PHOTO ANDRÉ PICHETTE, LA PRESSE

Seulement le tiers des aliments consommés par les Québécois proviennent des fermes d'ici, déplore Christian Lacasse. « La mondialisation nous rentre dans le corps », dit-il.

le monde ! Notre agriculture, quelle place va-t-elle avoir dans la future politique ? »

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com

workopolis.com

Lafrance Audio-Vidéo 2000
recherche un

TECHNICIEN EN RÉPARATION ÉLECTRONIQUE

Temps plein à Cowansville
Conditions à discuter

Demandez Richard au
450 263-2261
courriel
lafrance263@gmail.com

LAFRANCE
audio-vidéo 2000 inc.

RECHERCHÉ :

EXCAVATION

ST-PIERRE
&
TREMBLAY

(418) 800-7391-07

Excavation St-Pierre & Tremblay inc. chef de file dans la région dans le domaine du génie civil est à la recherche d'un **MÉCANICIEN DE CAMIONS / MACHINERIE LOURDE** pour son département de mécanique générale.

Lieu de travail : Cowansville

Type d'emploi : Permanent / temps plein / jour

MÉCANICIEN DE CAMION / MACHINERIE LOURDE

PRINCIPALES FONCTIONS :

Le mécanicien sera responsable de l'entretien général et préventif de la flotte de camions de l'entreprise. Il s'assure que les réparations sont faites dans un délai raisonnable en fonction des règles de santé et de sécurité au travail. Il est aussi responsable des commandes et documents relatifs à la gestion de son service ; c'est-à-dire remplir adéquatement les feuilles de travail afin d'assurer un bon suivi et une bonne communication avec son superviseur.

QUALIFICATIONS REQUISES :

- Expérience d'un minimum de 5 ans ;
- Être autonome, débrouillard et avoir un bon esprit d'équipe ;
- Posséder un permis de conduire valide (classe 1 ou classe 3 serait un atout).

RÉMUNÉRATION :

- Salaire et avantage sociaux selon l'expérience.

Faire parvenir votre curriculum vitae :
Par courriel : demersr@excsttr.com
Par télécopieur : 450 263-9689

2712635



FESTIVAL
INTERNATIONAL
DE LA
CHANSON DE GRANBY

RESPONSABLE DU SITE EXTÉRIEUR, DES PROJETS SPÉCIAUX ET DE L'ACCUEIL

Le Festival international de la chanson de Granby est à la recherche d'une personne dynamique et passionnée afin de combler ce poste. La date d'entrée en poste est prévue pour novembre 2011.

Relevant directement du directeur général, la personne choisie sera responsable d'accomplir les tâches suivantes :

- Responsable du site extérieur et des spectacles hors concours
- Responsable des projets spéciaux (Jamais trop tôt, Zoo, etc.)
- Consolidation des partenariats régionaux (Amis du FICG, etc.)
- Responsable des communications internes : revue de presse, rédaction et montage de documents divers
- Responsable de l'accueil lors de l'événement : organisation et logistique de l'hébergement et des navettes
- Tâches connexes reliées à la production d'un événement.

Exigences :

- Posséder un diplôme de niveau collégial dans une discipline connexe
- Avoir 5 ans d'expérience dans un poste similaire
- Connaissance des logiciels de la suite Office dans un environnement Mac
- Connaissance du logiciel Photoshop serait un atout
- Bon français parlé et écrit
- Avoir le sens de l'organisation, le souci du détail, être autonome
- Capacité d'analyse et de synthèse, habileté à travailler efficacement en période de production et capacité de travailler en équipe.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Marie-Claude Gauthier par courriel à mcgauthier@ficg.qc.ca ou par la poste au 135, rue Principale, bureau 31, Granby (Québec) J2G 2V1 au plus tard le 14 octobre 2011.

Seules les personnes convoquées en entrevue seront contactées.

2708761

Gexel recherche présentement des

AGENTS DE COMMUNICATIONS FRANCOPHONES OU BILINGUES



12\$ / heure

- ▶ Avantages sociaux compétitifs
- ▶ Horaires variables
- ▶ Temps plein

▶ Service à la clientèle

▶ Télémarketing

Prochaines formations :

7 novembre 2011

5 décembre 2011

Envoyez votre CV par courriel à :

emploicowansville@gexel.com,

par fax au (450) 263-7172

ou par la poste/en personne au :

175, rue Principale – bureau 001 – Cowansville
(QC), J2K 3L9



Bâtissez votre avenir avec nous !

MM3398

NAPOLEON - Un mot de 8 lettres

AIX
ALLIES
ARMÉE
ARTILLERIE
AUGUSTE
BEREZINA
BERG
BOULOGNE
BRUNE
CAMP
CANON
CHEF
CHUTE
DARU
DECRET
ECHMULH
ELBE
EMERY
EMPIRE
ERFURT
ETAT
EYLAU
FESCH
FOX
GANCE
GARDE
GERARD
GROUCHY
IENA

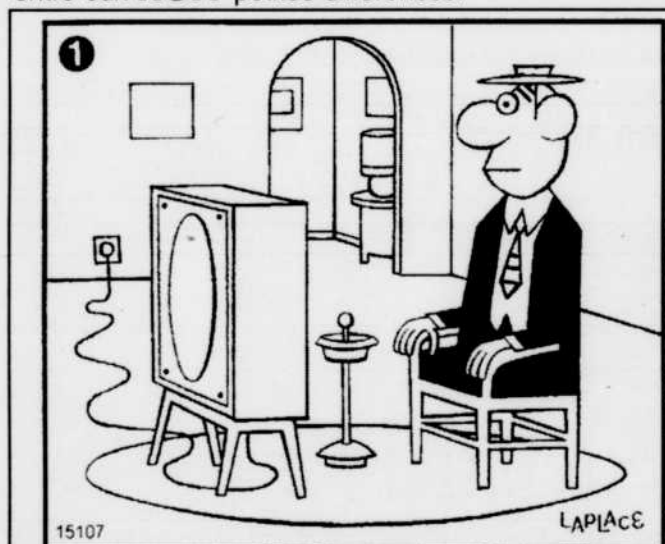
ISABEY
ITALIE
KELLERMANN
LOI
LUCIEN
MALET
MOREAU
MURAT
NELSON
NEY
NIEMEN
OFFICIER
PITT
RAFFET
REGNE
ROI
SENAT
SIEGE
SIRE
STEIN
SUCHET
TALMA
TILSIT
TITRE
TOMBEAU
TSAR
ULM
ZIETEN

N	I	E	M	E	N	A	N	C	H	U	T	E	P	I
R	E	I	C	I	F	F	O	E	C	U	N	M	E	T
D	G	T	T	A	N	E	S	E	S	G	A	N	C	E
A	R	N	E	A	N	L	L	M	E	C	A	L	N	R
R	E	A	E	I	L	O	E	R	F	U	R	T	Y	C
U	B	E	R	E	Z	I	N	A	U	G	U	S	T	E
B	R	M	K	E	L	L	E	R	M	A	N	N	O	D
O	U	P	U	E	G	C	X	T	O	O	T	X	M	I
U	N	I	D	R	H	I	A	I	S	I	R	E	B	G
L	E	R	N	M	A	L	L	L	S	A	M	E	E	R
O	A	E	U	I	M	T	L	L	U	A	R	L	A	O
G	Y	H	P	A	E	I	I	E	C	C	B	B	U	U
N	L	I	L	T	A	T	E	R	H	H	I	E	O	C
E	T	E	F	F	A	R	S	I	E	G	E	E	Y	H
T	T	Y	R	E	M	E	N	E	T	X	O	F	N	Y

Solution du dernier problème:

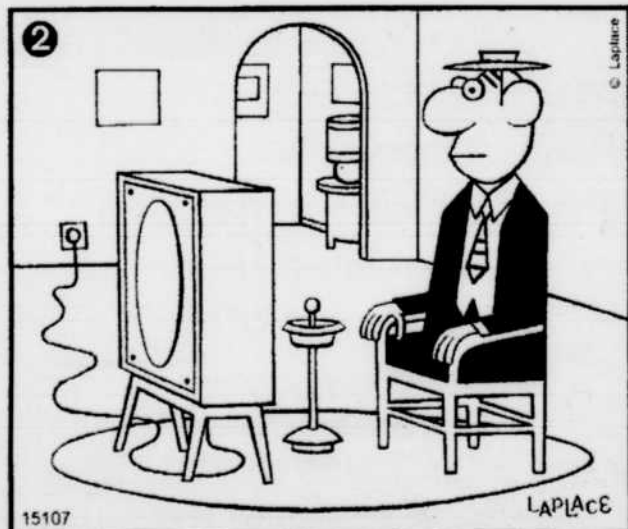
ORANGERIE

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



15107

LAPLACE

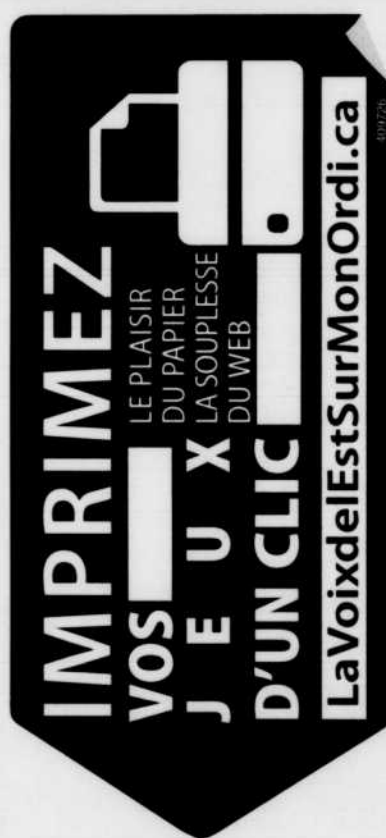


15107

LAPLACE

1 Les yeux de l'homme. 2 Le col de sa chemise. 3 Revers de sa manche droite. 4 L'accoudoir gauche de la chaise plus long. 5 Position du fil sous le poste TV. 6 Forme du fil sous la prise murale. 7 Plinthe du mur, à gauche du guéridon. 8 Abat-jour de la lampe.

SOLUTION



LaVoixdelEstSurMonOrdre.ca

Horizontalement

- Poisson volant - Poisson-perroquet.
- Plus nuisible - Elles sont sensibles à la lumière.
- Assemble deux cordages - Têtes de rocher.
- Dix-septième lettre - Il est inexpérimenté.
- Jolie jeune fille - Il a survécu au Déluge.
- Petit requin.
- Venu - Grave.
- Sabre court et large.
- Implacable - Gouverne d'aéronef.
- Lettre grecque - Réduit en poudre.
- Désavoué - Qui se dégrade facilement.
- Tordus - Issues.

Verticalement

- Poisson à chair délicate - Poisson d'eau douce apprécié en cuisine.
- Poisson d'aquarium - Baves mousseuses.
- Troupiale - Filins.
- Pour désigner des objets

- Imprégné d'un sentiment
- S'occupe des Jeux.
- 5 Ancienne coutume hindoue - Se servir d'un revolver.
- 6 Meurt.
- 7 De la Lune.
- 8 Qui concerne les excréments.
- 9 Mentionné - Belle-de-jour.
- 10 Récitée avec peine - Boue.
- 11 Côté d'une feuille - Société idéale mais imaginaire.
- 12 Sous une voiture - Navires.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3397

1	S	I	S	M	O	L	O	G	I	E	P
2	A	N	N	E	X	E	A	S	T	E	R
3	N	O	I	R	E	M	I	L	I	T	E
4	C	F	O	R	G	E	A	R	E	C	
5	T	O	F	U	E	L	I	M	E	I	
6	U	N	S	A	L	E	R	E	R	S	
7	A	I	R	L	Z	E	E	O			
8	I	R	O	N	I	S	E	C	R	U	E
9	R	I	S	B	I	S	T	R	O	T	S
10	E	S	S	A	I	E	R	E	D	I	T
11	M	E	R	G	R	A	T	I	N	E	
12	D	E	E	S	S	E	M	E	N	E	R

MC3398

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

Jeux5 octobre 11

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

2	1	7	5	6	8	4	3	9
5	6	4	9	3	1	7	2	8
8	3	9	7	2	4	6	5	1
6	4	1	3	8	2	9	7	5
7	8	3	4	5	9	1	6	2
9	5	2	1	7	6	8	4	3
1	7	5	6	9	3	2	8	4
4	2	6	8	1	5	3	9	7
3	9	8	2	4	7	5	1	6

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

1889

				2				
5	6	4		8		1	3	
		8	5					6
	3					7		
				5	9		6	
	1	5					8	
3	2							
7				9		5		
			1	3				9

Niveau de difficulté : DIFFICILE

1890

les affaires

DENREES

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Blé (SUS/boisseau)	6,04	-2,50	-6,68	
Cacao (SUS/livre)	1,18	0,66	-5,26	
Café (SUS/livre)	2,27	1,39	31,33	
Maïs (SUS/boisseau)	5,88	-0,80	24,66	
Soya (SUS/boisseau)	11,60	-1,49	10,06	
Sucre (SUS/livre)	0,25	-0,64	7,39	

ENERGIE

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Essence (SUS/gallon)	2,54	0,99	21,14	
Gaz naturel (SUS/gigajoule)	3,47	1,08	-1,91	
Mazout (SUS/gallon)	2,76	0,35	20,91	

MÉTAUX

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Aluminium (SUS/livre)	0,97	0,59	-8,53	
Argent (SUS/once)	30,10	-2,26	36,59	
Cuivre (SUS/livre)	3,08	-0,15	-16,08	
Étain (SUS/livre)	9,23	1,45	-18,37	
Nickel (SUS/livre)	8,34	1,55	-22,87	
Palladium (SUS/once)	564,00	-5,01	0,48	
Platine (SUS/once)	1 445,00	-4,45	-13,35	
Plomb (SUS/livre)	0,89	-1,93	-13,44	
Zinc (SUS/livre)	0,83	-0,65	-16,78	

LES OBLIGATIONS

COUPON ÉCHÉANCE PRIX REND. VAR.

LE GOUVERNEMENT DU CANADA				
Canada	10,25	15-03-14	122,50	0,91 -0,13
Canada	9,75	01-06-21	167,42	2,02 -0,52
Canada	8,00	01-06-23	158,81	2,23 -0,57
Canada	8,00	01-06-27	171,85	2,44 -0,45
Canada	5,75	01-06-29	144,71	2,58 -0,39

LES PROVINCES

Hydro Québec	11,00	15-08-20	161,69	3,01 -0,49
Manitoba	7,75	22-12-25	148,83	3,38 -0,81
New Brunswick	6,00	27-12-17	121,00	2,35 -0,30
Newfoundland	6,15	17-04-28	133,12	3,49 -0,25
Nova Scotia	6,60	01-06-27	136,38	3,54 -0,25
Ontario	6,25	25-08-28	131,88	3,69 -0,25
Ontario Hydro	7,45	31-03-13	109,88	0,72 -0,05
Ontario Hydro	8,50	26-05-25	154,85	3,42 -0,80
Ontario Hydro	8,25	22-06-26	154,62	3,47 -0,81
P.E.I.	8,50	27-10-15	126,52	1,70 -0,19
Québec	6,00	01-10-29	130,32	3,68 -0,31

LES CORPORATIONS

Bell Canada	7,00	24-09-27	122,69	4,93 -1,56
Bombardier	7,35	22-12-26	100,75	7,26 0,00
Cons Gas	6,10	19-05-28	124,86	4,03 -0,33
Gtaa	6,45	03-12-27	128,91	4,00 -0,33
Investors Gr	6,65	13-12-27	119,02	4,93 -0,30
Westcoast Ene	6,75	15-12-27	129,29	4,23 -0,33

TAUX D'INTERET

FERMETURE REND. SEM. ANNÉE

CANADA		
Taux d'escompte	1,25	0,00 0,00
Taux préférentiel	3,00	0,00 0,00
Fonds à un jour	1,00	0,00 0,00
Bons du Trésor (3 mois)	0,81	-0,02 -0,06
Obligations (2 ans)	0,88	-0,07 -0,49
Obligations (10 ans)	2,09	-0,11 -0,66

ÉTATS-UNIS

Taux d'escompte	0,75	0,00 0,00
Taux préférentiel	3,25	0,00 0,00
Fed funds	0,25	0,00 0,00
Bons du Trésor (3 mois)	0,00	-0,01 -0,15
Obligations (2 ans)	0,25	0,02 -0,16
Obligations (10 ans)	1,82	-0,16 -0,66

OR

New York	1 614,70 \$US
Variation 1 JOUR	-41,30 \$US
Variation 1 SEM.	-2,17 %
Variation 1 AN	+22,75 %

DOLLAR CANADIEN

EN CENTS US + 12 mois

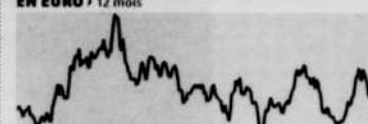


94,80 cUS

VARIATION -0,34 c

SOMME REQUISE POUR ACHETER
Un dollar US 105,49 c

EN EURO + 12 mois



0,7111 €

VARIATION -0,0086 €

SOMME REQUISE POUR ACHETER
Un euro 1,4062 \$

LES DEVISES DANS LE MONDE

Afrique du Sud	1 \$ vaut 7,71 rands	Japon	1 \$ vaut 72,85 yens
Australie	1 \$ vaut 0,99 dollar	Liban	1 \$ vaut 1 586,32 livres
Brésil	1 \$ vaut 1,76 real	Mexique	1 \$ vaut 13,05 pesos
Chine	1 \$ vaut 6,03 renminbis	Norvège	1 \$ vaut 5,58 couronnes
Grande-Bretagne	1 \$ vaut 0,61 livre	Nouvelle-Zélande	1 \$ vaut 1,25 dollar
Hong-Kong	1 \$ vaut 7,38 dollars	Russie	1 \$ vaut 30,98 roubles
Inde	1 \$ vaut 46,73 roupies	Suède	1 \$ vaut 6,50 couronnes
Israël	1 \$ vaut 3,54 n. shekels	Suisse	1 \$ vaut 0,87 franc

Économie canadienne: Flaherty est confiant

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — Le ministre fédéral des Finances, Jim Flaherty, a précisé hier ce qui serait nécessaire pour qu'il adopte de nouvelles mesures de relance de l'économie et création d'emplois: une nouvelle récession.

M. Flaherty s'est cependant dit «relativement confiant» que cela n'arriverait pas.

Quelques minutes après que le ministre eut tenu ces propos, la Bourse de Toronto ouvrait en forte baisse, le dollar chutait sous la barre des 95 cents US et davantage de mauvaises nouvelles en provenance d'Europe laissaient entendre que la Grèce pourrait de plus en plus se retrouver en situation de défaillance.

À l'instar des marchés européens, la Bourse torontoise a trébuché. Après avoir affiché en milieu d'après-midi un recul de plus de 300 points, elle s'est ressaisie pour finalement clôturer à 11 177,91 points, en baisse de 73,93 points, soit 0,66 %. Elle avait dégringolé la veille de 372 points.

«Si nous avions une espèce de récession mondiale, cela changerait les choses de façon dramatique», a déclaré M. Flaherty au sujet de l'approche du gouvernement.

«Mais je suis relativement confiant que nous allons voir une modeste croissance économique au Canada pendant un certain temps», a-t-il ajouté.

M. Flaherty a par ailleurs assuré que son gouvernement serait prêt à intervenir pour stimuler l'économie — quitte à retarder le retour à l'équilibre budgétaire — si les craintes de récession mondiale se confirmaient.

Il a également dit croire que la chute du huard était un phénomène temporaire attribuable aux investisseurs inquiets qui se tournent vers le billet vert parce qu'il est considéré comme une valeur refuge.

Alors que ralentit l'économie mondiale, la demande de pétrole, de cuivre, de céréales, de produits chimiques, de bois et d'autres ressources du Canada sur lesquelles reposent

les exportations du pays depuis des années diminue également.

Cela va probablement se traduire par une croissance de l'emploi plus faible, ce qui, le cas échéant, rendra plus difficile pour les chômeurs canadiens, au nombre de 1,4 million, de se trouver du travail, et fera grimper le taux de chômage. Ce dernier est actuellement de 7,3 %.

Le gouvernement fédéral subit quotidiennement la pression exercée par les partis de l'opposition — en particulier le Nouveau Parti démocratique (NPD) —, qui réclament l'abandon du scénario budgétaire présenté en mars, alors que l'économie semblait engagée sur la voie d'un rétablissement complet.



Le ministre fédéral des Finances, Jim Flaherty.

PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Peggy Nash, porte-parole du NPD en matière de finances, tient presque chaque jour une conférence de presse pour faire valoir que la situation s'est sérieusement détériorée depuis mars,

et qu'une nouvelle approche est nécessaire. De son côté, le dirigeant libéral Bob Rae a dit croire la semaine dernière que le Canada pourrait se diriger vers une nouvelle récession.

Faites confiance à mes 26 ans d'expérience
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Curtis Skinner
courtier immobilier

2579816

Trouvez un financement adapté à votre situation!

Service gratuit*

Multi-Prêts HYPOTHÈQUES
AGENCE HYPOTHÉCAIRE
450 378-2020

328 Principale, suite 214, Granby

Méline Descarreaux CHA

» EN BREF

Le Canada est nommé meilleur pays pour les affaires par le magazine Forbes

TORONTO (LA PRESSE CANADIENNE) — Le Canada est le meilleur pays pour faire des affaires, selon le magazine d'affaires américain *Forbes*, qui le classait l'an dernier quatrième sur ce même palmarès.

L'influente publication d'affaires a attribué cette amélioration en partie à l'introduction de la taxe de vente harmonisée, l'an dernier, en Ontario et en Colombie-Britannique.

Les défenseurs de la taxe de vente harmonisée font valoir que la taxe aide les entreprises à réduire les coûts des intrants et les rendent plus efficaces en diminuant leur quantité de paperasse.

Forbes a aussi évoqué les taux d'imposition plus faibles pour les entreprises et les employés.

Les taux d'imposition des entreprises ont fait l'objet

d'un important débat lors de la plus récente campagne électorale fédérale, tandis que la Colombie-Britannique a récemment tenu un référendum au cours duquel la majorité de la population s'est exprimée en faveur de l'abandon de la taxe de vente harmonisée.

Le magazine *Forbes* a en outre vanté les mérites des banques canadiennes pour avoir évité la crise financière amorcée en 2007 et s'être imposées parmi les institutions financières les plus solides au monde.

Le Canada s'est classé devant la Nouvelle-Zélande et Hong Kong, respectivement deuxième et troisième. Les États-Unis ont pour leur part glissé d'un rang pour se retrouver en 10^e position.

L'évaluation de *Forbes* reposait sur 11 différents facteurs, incluant le droit à la propriété, l'innovation, l'imposition, la technologie, la corruption, la liberté, la paperasse, la protection des investisseurs et la performance des marchés d'actions.

Resultats des tirages du : 2011-10-04

LOTTO 6/49

3 6 8 9 D
♥ ♥ ♣ ♦ ♣

04 21
23 34 36

01 07 09 17 19 20 35 38 41 44
45 48 49 58 60 62 64 66 67 68

3 508
4 0524

Astro Jour - Mois - Année - Signe
07 AVRIL 30 LION

Extra 9935350

À chaque tirage du mois d'octobre, le Lotto 6/49 offre un lot boni de 100 000\$ par année à vie. Gros lot de ce soir, 8 MILLIONS. (approx.)

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles neufs 2011 Cruze LS (11F26R7B) et Silverado (CK1075315F). Les modèles illustrés peuvent comprendre certaines caractéristiques optionnelles en option à un coût additionnel. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPAM, droits et taxes en sus. 1. L'offre s'adresse uniquement aux particuliers au Canada du 1er septembre 2011 au 31 octobre 2011. Des quantités limitées de modèles 2011 sont offertes. Détails chez votre concessionnaire. 2. Financement à l'achat de 0% offert sur approbation de crédit d'Ally Credit pendant 48 mois sur un véhicule Aveo/Cruze/Equinox/Traverse 2011 de Chevrolet neuf ou de démonstration. 72 mois sur la Malibu et 60 mois sur l'Impala. Les taux des autres institutions financières varient. Un versement initial, un échange et/ou un dépôt de sécurité peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût du crédit peuvent varier selon le montant emprunté et le versement initial/échange. Exemple: basé sur un financement de 25 000\$ à un taux annuel de 0%, le paiement mensuel est de \$208,33 pour 48 mois. Le coût d'emprunt est de 0\$, et l'obligation totale est de 25 000\$. L'offre ne comporte aucun paiement d'intérêts. Transport (1 450\$) et taxe de climatisation (100\$) inclus. Le rabais à la livraison offert au concessionnaire par le fabricant et est offert aux particuliers seulement. 3. À l'achat, total de 104 paiements effectués au cours de 48 semaines, basés sur un financement de 48 mois, sur approbation de crédit d'Ally Credit. Transport (1 450\$) inclus. 4. Transport (1 450\$) et taxe de climatisation (100\$), si applicable, inclus. Inclut un rabais à la livraison de 3 000\$ pour Aveo. Le rabais à la livraison offert au concessionnaire par le fabricant et est offert aux particuliers seulement. 5. Paiements mensuels basés sur une location de 24 mois pour Silverado, à un taux de location de 0,8%, inclut un crédit à la livraison de 10 000\$. Limite annuelle de 20 000 km. 0,20\$ par kilomètre excédentaire. Sur approbation de crédit de la Financial Inx Corporation. Les versements mensuels peuvent varier selon la valeur du véhicule d'échange. Première mensualité exigible à la livraison. Aucun dépôt de sécurité requis. Ces offres sont exclusives aux concessionnaires du RMAQ Québec (excluant la région de Gatineau - Hull) et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier, de prolonger ou de supprimer ces offres, à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

CRUZE

15 999\$
154\$
0\$
48 0%

aux deux semaines

de comptant

mois

SPRINT FINAL 2011

FINANCEMENT
À L'ACHAT DE

0%

JUSQU'À 72 MOIS
SUR CERTAINS MODÈLES

AVEO⁵ LS

Prix à l'achat
11 982\$
Comprend le transport.

TAUX DE
FINANCEMENT
À L'ACHAT

0%

MALIBU

TAUX DE
FINANCEMENT
À L'ACHAT

0%

EQUINOX

TAUX DE
FINANCEMENT
À L'ACHAT

0%

SILVERADO

CHEYENNE 4x4
à cabine allongée

299\$
par mois

LOCATION
24 mois 0,8%

3 400\$ de comptant
Comprend le transport et la taxe de climatisation.



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS
5 ANS
160 000 KM

GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS
DU GROUPE MOTOPROPULSEUR
ASSISTANCE ROUTIÈRE
TRANSPORT DE COURTOISIE



CHEVROLET, ET FIER DE L'ÊTRE.

offreschevrolet.ca

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain

* Le vendredi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

366139V

Votre projet...
Ensemble,
nous le réaliserons



VENDEUR ou
ACHETER
Terrain, condo,
maison, multifamilial,
commerce, agricole

CLAUDE CAMPBELL

Courtier immobilier agréé
Via Capitale performance C.C., agence immobilière

450 378-8461

216 Denison Est, Granby



Plus
qu'un
conseiller... un ami

Yves Paquette

Courtier immobilier

Bur.: 450 378-4120

Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite

Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés !

yvespaquette.com



1721

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière



450 378-4120



L'ÉQUIPE Bellefleur

Des milliers de familles satisfaites depuis 1982

Visitez toutes nos propriétés : lequipebellefleur.com

Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Agence immobilière

2661692

GIBSON & LUSSIER

« Leur savoir,
pour tout prévoir ! »



Jean François Gibson

Courtier immobilier • Cell: 450 525.2288

Patrick Lussier

Courtier immobilier • Cell: 450 525.9651



1050, rue Principale, Granby, Qc

450 378.4120 • www.gibsonlussier.com

2606502

Pour un service efficace en toute simplicité

Gilbert Laplante

450 378-4120
Cell.: 450 522-0060
www.gilbertlaplante.com

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Agence immobilière

Moi j'vends à partir de 2%

Jean-Marc Pelletier

Courtier immobilier

programme Visibilité

jm-pelletier@videotron.ca 450 577-3688

Proprio

113 TERRAINS À VENDRE

Plans de maison

- Conception de plans à PRIX ABORDABLE
- Dessins 3D COULEUR
- Conseils précieux

Autoconstructeurs

planifiez déjà votre projet pour 2012!

R.B.Q.: 8344-0941-28
www.dunfab.com 450 372-0008

STRUCTURES PRÉ-INSÉES

Pour des résultats

l'équipe de

BERNARD EST LÀ

450 521-7211

ROYAL LEPAGE Avantage

Lucie Hamel

Bernard Rousselle

Voir toutes les propriétés sur : bernardrousselle.ca

Je vous offre le meilleur des 2 mondes à partir de 2%

Vendons ensemble

Programme Visibilité GRATUIT

Clermont Bélanger

Courtier immobilier 450 776-4170

Proprio

clermont.belanger@videotron.ca

BROMONT, spacieux jumelé, 3 c.c., 2 s.de b., terrain 11,000 pi.ca, aménagement paysager de qualité, A/C, sous-sol partiellement aménagé, près des services. Détails sur www.du-proprio.com/250794. 450-534-1032

111 BÂTIMENTS COMMERCIALES

ACHAT OU LOCATION. 685 Cowie. Bâtiment 3,000 pi. ca. Info: 450-574-3348.

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1er oct., 308 Bouchard, 3 1/2 semi-meublé (frigo-poêle), Vidéo-tron inclus forfait (télémax +). Immeuble de 7 logis, très tranquille, demi sous-sol, petits animaux acceptés si personne retraitée, près des Galeries. Réf. exigées, 475\$. 450-375-2981, 450-522-7890

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, ch. fermée, 2ème étage, stat. à la porte, pour personne tranquille de préférence 40 ans et plus. Avec bon crédit. Libre 1er oct. 430\$/mois. Situé au 458 Bourget Ouest # 2. 450-375-3557, 450-531-8012

IMM. ou + tard, 2 1/2, grand 3 1/2, meublés, chauffés ou non, eau chaude, 2 stat., buanderie, intercom, propres, paisibles. 450-375-7735.

Nouveau! 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 1er étage, patio intime à l'arrière, rangement ext., stat. à la porte, pour personne de préférence 40 ans et +, avec bon crédit. Libre 1er oct., situé au 468 Bourget Ouest #1, 445\$/mois. 450-375-3557 ou 450-531-8012

RABAIS, NOUVEAU, RUE DESJARDINS, 3 1/2, poêle, frigo, pl. flott., buanderie, imm. Aussi 2 1/2, RUE GILL, libre imm.

450-776-0031, 450-522-0038, 450-531-4600

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

BEAU GRAND 3 1/2 situé à Waterloo, 2e étage, libre imm., 103 rue Lewis, 450\$/mois. 450-372-7684

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

1er mois GRATUIT, 3 1/2 à 395\$; 5 1/2 à 595\$, LIBRES IMM., boul. Fortin; pl. flottant et céram. Références. Pauline Rozon au 450-378-2895

1er mois gratuit. GRANDS 4 1/2 très propres, pl. flottant, 2e et 3e étages, libres imm. 515\$/mois. 375 Massé. 450-776-2648.

1er oct, 349 Bouchard, 5 1/2, rez-de-chaussée (aucun escalier), près Galeries, parcs et école, réf. ex.: 615\$. 450-375-2981, 450-522-7890

2 1/2 3 1/2 4 1/2 5 1/2
Libres immédiatement, novembre, décembre. Plusieurs secteurs disponibles à GRANBY. 450-777-1323

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ
Info: 450-775-5310.

3 1/2, 4 1/2 au 3e étage; libre imm., semi-meublé ou non. Avec références. Pas de chien. Inf.: 450-372-0557

3 1/2, au 38 RUE GILL, dans un bas, travailleurs, pers. retraitées tranquilles, inst. lav.-séch., 440\$/mois, libres imm. 450-378-0970.

391 ST-JACQUES TRÈS GRAND 4 1/2 HAUT DUPLEX, LIBRE IMM., Bcp rangement, gr. terrasse arr. fermée, rénové à neuf, près des services, pas d'animaux. Avec références. 595\$. Info: 450-372-6511.

4 1/2-5 1/2 LIBRES IMM.
2e étage avec balcon, rang. intérieur et s. lavage, bien éclairés, pas d'animaux. Près toutes commodités. 238 St-Hubert. 450-777-5599

4 1/2 au 2e étage, pour nov.; et 4 1/2 au 1er étage, pour janvier. Pers. tranquilles. Réf. et enquête crédit exigées. Près du Rona. 450-375-4872.

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4 1/2 dans 6 logis, au 3e, rue St-François, très tranquille, asp. central, rangement int./ext., 1 stat., 475\$/mois. 450-405-7622, 450-378-4726

4 1/2, 3ème étage, ascenseur, grandes pièces, pl. flottant + céramique, rue Bertrand, libre nov. Inf. 450-522-9235

4 1/2, PRÈS DU LAC BOIVIN, pl. flottant, grand balcon, 1 stat., libre imm. 575\$/mois. 450-777-8889 x 224 (jour), 450-830-0429 (soir)

4 1/2: style condo, RUE TRÉPANIÉ, constr. 3 ans, très spacieux, air climatisé, grand rang. au sous-sol, à partir de 785\$/ms. 450-830-0246

À LA SIGNATURE, OBTENEZ 1,000\$!
615 Trépanier, 4 1/2 style condo, const. neuve, A/C, stores inclus, échangeur d'air, bain double avec douche séparée, bcp rangement, s. lavage indépendante, libre imm., 785\$.
819-679-5904

BEAU GRAND 4 1/2 avec salle de lavage, style condo, avec ascenseur, 710\$/mois.
RABAI SUR LE 1er MOIS. 450-372-4835.

Elgin, 5 1/2 duplex ancestral semi-détaché. Non-fumeur, pas d'animaux. 630\$/mois. Références exigées. Disponible 1er déc. 450-378-7456.

FACE AU LAC, grands 4 1/2 chauffés, eau ch. incl., pl. bois franc, buanderie s-sol, libres imm., 2 rangements. Inf.: 450-777-9232

GRAND 4 1/2, 900 pi.ca., libre imm., rue Leroux, refait à neuf: céramique, pl. flottant, lustres, peinture... 545\$-595\$. Références obligatoires. 450-531-3215

GRAND 5 1/2, pl. flottant et céramique, armoires de cuisine neuves, lav.-vaisselle, hotte avec micro-onde, intercom, immeuble très paisible avec clientèle stable, 3e étage, libre imm., Préférence 40 ans et +. Nous vérifions le crédit. Situé au 1020 Le Corbusier, 605\$/mois.
450-375-3557 450-531-8012

GRANDS 5 1/2 NEUFS, style condo, avec s.sol fini, secteur Verbe Divin, à partir de 875\$/mois. Inf.: 450-830-0246

LOGEMENTS À LOUER À GRANBY (tous avec entrée laveuse & sécheuse)
30 ST-ANTOINE NORD, 4 1/2, 1er étage triplex, élect. & chauffage par locataire, planchers céramique & bois franc, 2 balcons, 1 stat. rang. ext. libre 1er octobre 2011, 590\$/mois.
190 ST-JACQUES 6 1/2, près Cégep, 2e étage imm. 5 log. 3 chambres + véranda cuis. & salle de bain entièrement rénovées planchers bois franc, élect. & chauffage par locataire, rang. au sous-sol, 2 stat. libre 1er octobre 2011 750\$/mois.
Pour informations : (450) 531-7008

PLACE MASSÉ

Nouveau, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, imm. Près des services. Service de conciergerie. Tranquille. Références. 450-578-0963 / 450-776-3986, rép.

RABAI, NOUVEAU! RUE WELLINGTON, 4 1/2 imm., pl. flottant, eau ch. fournie, 450-776-0031, 450-522-0038, 450-531-4600

162 CONDOMINIUMS À LOUER

BROMONT: 3 1/2, 6 1/2, meublé, chauffé, éclairé, TV, Libres imm. 450-776-5479.

166 LOCAUX À LOUER

LOCAL COMMERCIAL 6,300 pi. ca. avec quai de déchargement, chauffage au gaz, 1,900\$/mois. 450-521-6379, 450-521-6391

LOCAUX COMMERCIAUX rue Dufferin près de la Route 139. 1200 pi.ca. et 800 pi.ca., pour bureau, atelier, boutique. 450-531-0950.

RUE PRINCIPALE, local à louer dans un centre de beauté. Le prix dépendra du service. 10% de rabais pour les 3 premiers mois. 450-375-4556 demandez le propriétaire.

167 ENTREPÔTS GARAGES À LOUER

ENTREPOSAGE DE TOUT GENRE AUTOS, BATEAUX, MOTORISÉS
Aussi locaux commerciaux, industriels construits selon vos besoins de 1000 à 6000 pi. ca.
690 PRINCIPALE, RTE 139, ROXTON-POND 450-775-3774

ENTREPÔT 12X24X10 hauteur, porte de 10x8, non chauffé, mais isolé, 175\$/mois.
27 Yvon, Granby 450-777-7361, 450-531-2941

LES DIVISIONS 139 Inc.
Location d'espace d'entreposage saisonnier, petit et grand espaces (ext. et int.) Entrepôt chauffé et protégé par caméras et système d'alarme
• Auto • Bateau / Seadoo • Camion • • Motorisé / Roulotte • Scooter
• Moto (seulement 200\$ pour moto) & Spyder
ACTON VALE - Tél.: 450-546-0404

LOCAUX OU ENTREPÔTS dans le secteur du parc industriel, face au garage municipal, 45x50 pi., 16' de haut, avec bureau et mezzanine, 1,200\$/mois, libres imm. 450-378-7454

202 ARGENT À PRÊTER

ACCEPTATION: EN 1 HEURE
Commercial, personnel, hypothèques, marges de 5,000\$ et plus. Info: 418-563-8286

205 SERVICES FINANCIERS

A BOUT DE SOUFFLE

• Noyé par vos dettes.
• Harcelé par vos créanciers.
• Vos dettes vous empêchent de dormir.
• NOUS AVONS LA SOLUTION.
Consultation gratuite
APPEL & CIE INC.
Syndic de faillite
Bureau principal: Montréal
450-361-2559
Sur rendez-vous

ATTENTION!
CONSOLIDATION DE DETTES
Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies.
Un paiement par mois.
7/7 jours, 8h à 19h.
Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

252 PERDU

PERDU LE 29 SEPTEMBRE: CHAT noir, bout de queue blanche, 11 ans. Secteur rue Nicole ancien Canton. 450-375-9104 répondur.

301 DIVERS ARTICLES

CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12, 1,699\$; 10x16, 1,949\$; 12x16, 2,199\$; 15x20, 3,099\$; 15x30, 4,599\$; 20x30, 5,899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

CÈDRES POUR HAIES
Cèdres cultivés et semi cultivés toute grandeur disponible, à partir de 2.50\$. Poss. de plantation. 450-375-0622

COMPRESSEUR "Airtex", 2 cyl., 3 hp, base à l'huile, sur roues, avec boyau et pistolet à peindre, 112 / 220 volts. 200\$ nég. 450-378-2346

MAÏS HUMIDE
Nouvelle récolte, petite ou grande quantité. Possibilité de transport. Inf.: 450-360-9016.

★ POMMES ★

À cueillir: 5\$ bte; McIntosh, Cortland et + Kiosque: au choix 10 lb/5\$, cuisson: 10 lb/3\$. Pommettes - Pommes à chevreuil

★ LEGUMES ★

TOMATES conserves: 5\$ la boîte, (rouges, vertes et italiennes);
POIVRONS VERTS et ROUGES 5\$ la boîte;
OIGNONS 3 x 10 lb / 5\$;
Courges, citrouilles et plus,
Citrouille gratuite pour les enfants
LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ
2150, rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford
450-379-5277
LES JARDINS ABBOTSFORD D.C.
2355 Principale Est, (près du garage Honda) route 112, St-Paul d'Abbotsford
450-379-9744

STORE DECO MOBILE

Service à domicile
• Vente • Installation
• Réparation
• Estimation gratuite
• Prix compétitifs
• Stores de tout genre
• Toiles de tout genre
• Livraison incluse
• Service de décoration
• Service de confection
Stephanie Alain

450 372-8499

Ferme ABC
Foin : 1^{er}, 2^e, 3^e coupes
Chèvres Boers disponibles
à Ste-Cécile-de-Milton
Veaux élevés avec leur mère (naturels, sans hormones)
Environ 700 lb / en 1/2 ou entier (baby beef)
450 361-3522
48, 1^{er} Rang Est • Ste-Cécile-de-Milton

301 DIVERS ARTICLES

Venez cueillir vos framboises.
Framboises d'automne en abondance. Fermeture de la saison, le 10 octobre.
FERME GUY CHOINIERE
614 Allen, Shefford. 450-539-5555

302 MEUBLES ÉLECTROMÉNAGERS

Réfrigérateur, cuisinière à convection à surface vitro-céramique avec four auto-nettoyant, 5 ans, Whirlpool; lave vaisselle; four micro-ondes avec hotte intégrée; set de cuisine Carrier 6 chaises dont 2 capitaines, bahut et vaisselier, 1 panneau de rallonge, couleur acajou; meuble pour T.V. avec bibliothèque. 450-531-1539

303 ANIMAUX

CHATS À DONNER. Chatte d'Espagne âgée de 5 ans, chatons âgés de 12 sem. et chatons âgés de 8 semaines. Info: 450-539-3456

305 INFORMATIQUE

AUBAINE! PENTIUM 4, noir, complet, prêt pour Internet, Win XP, écran 17" mince ACL, souris, clavier, 150\$. Inf.: 450-372-1985

Problèmes d'Ordinateur ? Appelez un Expert!
450-263-9826 450-522-7677 Peter
Service à domicile \$20, Cowansville, Bromont, Granby www.pcxpert.org

318 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS de chauffage brouillard 50\$ la corde. Compresseur 5 hp, 300\$. Sirop d'érable catégorie 2A, 2011, 45\$/gal. Cell.: 450-531-9235.

BOIS DE PALETTES À DONNER
En tout temps. Veuillez vous présenter chez EZEFLOW au 985, rue André-Liné à Granby.
NB. EZEFLOW se dégage de toute responsabilité suite aux accidents ou blessures.

BOIS FRANC MÉLANGÉ sec d'un an 90\$ la corde, livré.
Info: 450-263-9702.

351 ESCORTES

2 FILLES TRÈS BELLES ET SENSUELLES TAMÈNERONT AU 7E CIEL.
450-770-2116

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons différentes nationalités. 450-405-4902

VANESSA FORTE POITRINE
SEXY, FILMS 3X, PRIVÉ
450-991-0721

353 MASSAGES

Isa 36DD, Victoria 34D, Eva 34DD, Gina 34DD. 7/7-24/24 Paiement carte. Engage. 450-775-5150 www.joliesfillesdegranby.com

ANGIE vous reçoit!
Info: 450-525-0257.

♥ **AUDREY 22 ANS, SEXY**
pour un bon massage et plaisirs à profusion. À bon prix. Inf.: 450-204-7292

BELLE D'AUJOURD'HUI. Nous recrutons. Service 24 h sur 24. Service complet.
450-522-6530

MASSAGE DE RELAXATION
Cowansville. 450-578-5467

NANCY, MASSAGE à l'huile chaude. + service complet. Gadgets. Nuit complète. Spécial d'été. Couple accepté. 450-775-1034

SENSUALITÉ ET PLAISIR
Très jolie femme te reçoit pour une détente sensuelle. Âgée de 32 ans, 36D poitrine.
450-994-0533

TRÈS BON MASSAGE-CHINOISES
SENSUELS ET + 450-361-2818

301 DIVERS ARTICLES

AVIS

À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

403 SERVICES OFFERTS

Je suis **INFIRMIÈRE AUXILIAIRE** disponible pour soins à domicile.
Demandez Françoise: 450-775-2738

SERVICE DE DÉNEIGEMENT
Depuis 1990
RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL
Tracteur et souffleur
Alain Archambault, 450-776-4849

405 GARDERIES

GARDERIE BILINGUE, 7h à 17h. Enfants 2 à 5 ans. Jeux int/ext. Formation RCR. Reçus. Environnement sécuritaire. 450-361-9303

GARDERIE LES PETITS BOUTE-EN-TRAIN
Places disponibles immédiatement. 23\$/jour. De 7h à 17h00. Patricia au 450-372-9745.

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

ABANDONNEZ-VOUS AVEC SYLVIE pour un regain d'énergie.
450-521-4362

L'ÉTOILE DE YAN

Massage théra. énergétique aux pierres chaudes. **Françine 450-521-4083, 450-372-0583.**

Soins thérapeutiques (nerf sciatique, douleur musculaire), suédois, détente. Disponible aussi massage pour couple. Ouvert 7 jours de 9h à 21h. Annie Lamarche, Granby 450-578-6857

451 PERSONNEL DEMANDÉ



Commis réception/expédition

Le commis à l'expédition et à la réception doit recevoir le matériel, le placer à l'endroit approprié et effectuer la réception dans notre système informatique. Le candidat devra préparer les documents d'expédition. La personne recherchée devra être bilingue, avoir des **habiletés développées en informatique**, posséder des connaissances de base en mécanique et hydraulique un atout. Le candidat que nous recherchons doit être autonome, ponctuel, méthodique, organisé et en bonne forme physique (charge de plus de 50 lb à soulever). Salaire et avantages sociaux compétitifs.

Envoyer votre CV à :
NRC (Ressources humaines)
2430 Principale, C.P. 160, St-Paul-d'Abbotsford (QC) JOE 1A0
par télécopieur au 450 379-5995
ou par courriel : nrc@industriesnrc.com

COORDONNATRICE AU PROGRAMME DE RÉPIT

Le Regroupement Soutien aux Aîdants de Brome-Missisquoi est à la recherche d'une **coordonnatrice au programme de répit** à La Maison Gilles-Carle Brome Missisquoi. La personne recherchée aura comme responsabilité d'assurer la coordination de l'ensemble des programmes de répit et d'assurer la gestion du personnel et des bénévoles assignés au programme.

Principales tâches :
• Planifier et organiser le programme répit
• Assurer la coordination du programme
• Recevoir les demandes de services et assurer le suivi
• Superviser le personnel et les bénévoles

Qualités :
• Leadership et autonomie professionnelle
• Dynamisme
• Habileté au niveau de la planification et de l'organisation du travail
• Habileté relationnelle et de communication

Regroupement soutien aux aidants
Brome-Missisquoi
Commissariat Régional
Maison Gilles-Carle
Brome-Missisquoi
Commissariat Régional

DE GRANBY

recherche un
AVISEUR TECHNIQUE
avec ou sans expérience
Poste temps partiel fin de semaine
Veuillez adresser votre demande
et c.v. à l'attention de
Dany Prescott
Téléc.: 450 378-3202

Chagnon Honda

Nous sommes à la recherche d'un(e)

APPRENTI MÉCANICIEN

Qualifications requises:
• Posséder une carte de compétence 2 ans et plus
• Effectuer des entretiens de base
• Inspection et préparation des véhicules neufs
• Remplacement et équilibrage de pneus
Exigences:
• Personne dynamique qui aime le travail en équipe
• Peut être disponible pour travail de soir
Si le poste vous intéresse, faites parvenir votre c.v. à sylvain@chagnonhonda.com ou télécopieur au 450 378-4540 1711 Principale, Granby J2J 0M9

Industries NRC est reconnue mondialement pour ses innovations et la qualité de ses produits dans le domaine de la fabrication d'équipement de remorquage. Entreprise familiale créée en 1975, elle est la seule compagnie du genre au Canada et la troisième en importance en Amérique.

Commis réception/expédition

Le commis à l'expédition et à la réception doit recevoir le matériel, le placer à l'endroit approprié et effectuer la réception dans notre système informatique. Le candidat devra préparer les documents d'expédition. La personne recherchée devra être bilingue, avoir des **habiletés développées en informatique**, posséder des connaissances de base en mécanique et hydraulique un atout. Le candidat que nous recherchons doit être autonome, ponctuel, méthodique, organisé et en bonne forme physique (charge de plus de 50 lb à soulever). Salaire et avantages sociaux compétitifs.

COORDONNATRICE AU PROGRAMME DE RÉPIT

Le Regroupement Soutien aux Aîdants de Brome-Missisquoi est à la recherche d'une **coordonnatrice au programme de répit** à La Maison Gilles-Carle Brome Missisquoi. La personne recherchée aura comme responsabilité d'assurer la coordination de l'ensemble des programmes de répit et d'assurer la gestion du personnel et des bénévoles assignés au programme.

Principales tâches :
• Planifier et organiser le programme répit
• Assurer la coordination du programme
• Recevoir les demandes de services et assurer le suivi
• Superviser le personnel et les bénévoles

Qualités :
• Leadership et autonomie professionnelle
• Dynamisme
• Habileté au niveau de la planification et de l'organisation du travail
• Habileté relationnelle et de communication

Regroupement soutien aux aidants
Brome-Missisquoi
Commissariat Régional
Maison Gilles-Carle
Brome-Missisquoi
Commissariat Régional

451 PERSONNEL DEMANDÉ

HYUNDAI COWANSVILLE recherche

PRÉPOSE À L'ESTHÉTIQUE

APPRENTI HOMME DE SERVICE

Avec expérience

Pour poste de pneus et mécanique au dé

Contactez Chantal ou Pierre Bernard

450 266-3000

mgbélectrique

PME spécialisée dans la fabrication d'appareillage électrique recherche un

DESSINATEUR CONCEPTEUR MÉCANIQUE

1 poste - temps plein
40 h/semaine

Exigences :

- 3 à 5 années d'expérience
- Connaissance des logiciels Autocad 2012, Office et Inventor 2012 (3D)
- Connaissance du métal en feuille
- Connaissance des appareillages électriques de basse et moyenne tension

Envoyez votre c.v.
51, rue St-Pierre
St-Pie J0H 1W0
a/s : Mario Gagné
Télécopieur : 450 772-6150
Téléphone : 450 772-5608 poste 233
Courriel : mgagne@mgbélectrique.com

Concept JRC inc. RESPONSABLE DÉPARTEMENT LAMINAGE

Responsabilités et tâches principales :

- Effectue la gestion complète du département; supervise et forme les employés.
- Organise le département en fonction des pièces à laminier.
- S'assure de respecter le rendement indiqué sur la fiche technique.
- Responsable de la qualité des pièces produites ainsi que du niveau de productivité du département.

Exigences et qualifications :

- Bon sens de l'organisation et des responsabilités
- Aptitude pour le travail d'équipe
- Excellente connaissance des mesures métriques et impériales
- Bonne dextérité manuelle
- Expérience dans le domaine; un atout

Conditions d'emploi :

Poste permanent temps plein
40 heures/semaine, 7 h à 15 h 30

Date limite de réception des candidatures : 14 octobre 2011

Joignez-vous à une équipe dynamique au sein d'une entreprise où tous les individus forment une véritable équipe afin d'atteindre le succès des opérations.

Veuillez acheminer votre c.v.
par télécopieur au 450 777-3647
ou par courriel :
ngagne@polyform.com
Seuls les candidats présélectionnés seront contactés

451 PERSONNEL DEMANDÉ

**CHAUFFEUR
CAMION 10 ROUES DOMPEUR
sur appel**

EXIGENCES :

- Minimum 3 ans d'expérience
- Autonome et débrouillard
- Permis classe 3, classe 1 un atout

Poste idéal pour semi-retraité

Faites parvenir CV par fax (450-534-5239) ou par courriel (bromontterrasse@bellnet.ca)

Faites parvenir votre CV par fax au : 450-534-5239 ou par courriel : bromontterrasse@bellnet.ca

**Chagnon
Honda**

de Granby est à la recherche d'un(e)

Carrossier

avec carte de compagnon A, B ou C

Salaire selon compétences
L'emploi vous intéresse?

Faites parvenir votre c.v. chez :

Chagnon Honda
a/s Sylvain Boileau
Tél.: 450 378-9963
Téléc.: 450 378-2479
Courriel : body@chagnonhonda.com

mgbélectrique

PME spécialisée dans la fabrication d'appareillage électrique recherche un

Chargé de Projet

1 poste - temps plein
40 h/semaine

Exigences :

- 5 ans d'expérience dans la gestion de projet
- Très bonne connaissance Autocad
- Compréhension de schémas de contrôle

Envoyez votre C.V.
51 rue St-Pierre, St-Pie (J0H 1W0)
a/s : Pierre-Alexandre Brodeur
Par télécopieur au 450 772-6150
Pour info, tél. : 450 772-5608
Courriel : pabrodeur@mgbélectrique.com

PNEUS GRANBY

Préposé aux pneus

**Permanent
Temps plein
Poste saisonnier**

- Bonne habileté physique
- Disponible
- Expérience

Faire parvenir c.v. par la poste ou apporter en personne

Pneus Granby
14 Robinson Sud
Granby (Québec) J2G 7K8
Téléc.: 450 378-2282

451 PERSONNEL DEMANDÉ

ACTION VENTILATION INC.

Nous sommes à la recherche d'un(e) réceptionniste / adjointe administrative

SOMMAIRE DU POSTE:

- Recevoir et acheminer les appels téléphoniques
- Accueil des clients et visiteurs
- Support au département des ventes (ouverture de contrat, commande, facturation, etc.)
- Toutes autres tâches connexes

EXIGENCES :

- DEP en secrétariat ou commis de bureau
- Une année d'expérience dans un poste équivalent
- Facilité à communiquer, à travailler en équipe
- Être familier avec l'utilisation d'un système informatique (Suite Office)
- Bilingue (anglais, français), un atout.

Si le poste vous intéresse, s.v.p. faites parvenir votre demande le plus tôt possible à

ACTION VENTILATION INC.

995, boul. Industriel
Granby (Québec) J2J 1A6
Fax : (819) 563-3832
Courriel : rh@leprohon.com

CHAUFFEURS DE CAMION à temps plein, de jour

Exigence : Permis de conduire classe 1 et classe 3

SANI ECO INC.

530, rue Édouard, Granby, QC J2G 3Z6
Télécopieur : 450 777-8652
ressourceshumaines@sani-eco.com

CONCIERGE DE NUIT DEMANDÉ

50 ans et plus, non fumeur, personne responsable, références demandées. Pour résidence de retraités, 5 nuits; une fin de semaine sur 2. Salaire 11\$/heure. c.v. par fax: 450-372-9809 ou apportez le au: 325 St-Jacques, Granby

Entreprise manufacturière de la région de Granby est à la recherche d'un

OPÉRATEUR DE CALANDRE

pour la préparation du caoutchouc dans notre usine. Expérience requise. 450-777-1190

INFIRMIÈRE(IÈRE) OU AUXILIAIRE

poste temps plein ou partiel

Conditions de travail concurrentielles.

Envoyez CV téléc.: 450-243-6465 ou admin@maisonknowltonhouse.com

LA RÔTISSERIE AU COQ est à la recherche de:

AIDES-CUISINIERS

2 postes à combler, disponibles jour, soir et fin de semaine, entre 15 et 20 heures par semaine.

Le poste d'aide-cuisinier consiste à faire les préparations, l'entretien de la cuisine et de ses équipements de travail, finir les assiettes. Le souci des choses bien faites, le travail en équipe, le respect des horaires sont les pré-requis de l'emploi.

Si le poste vous intéresse, svp faire parvenir CV par fax : 450-378-1274 par courriel : aucoqgranby@videotron.ca

Lafrance Audio-Vidéo 2000 recherche un technicien en réparation électronique, temps plein à Cowansville.

Conditions à discuter demander Richard au 450-263-2261 ou courriel : lafrance 263@gmail.com

LES JARDINS DE LA COLLINE

EN RAISON DE L'AUGMENTATION de notre CLIENTÈLE, nous sommes à la recherche d'un cuisinier(ère) ou d'un pâtissier(ère)

- ✓ Soit avec expérience ou DEP en cuisine,
- ✓ Emploi du jeudi au lundi de jour,
- 40 h/semaine, poste permanent à l'année.

Demandez Sylvie, 450-263-5997

VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLOME DE CINQUIÈME SECONDAIRE ? VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?

NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:

- Être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'aide sociale ou être sans soutien public du revenu.
- Sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec

DURÉE:

- Entre 10 et 12 semaines (26 h / sem.);
- Possibilité de soutien financier.

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION: CREAT - FORMATION

Téléphonez au: 1-866-776-7893

451 PERSONNEL DEMANDÉ

LES VOITURES ROBERT à St-Pie

recherche **vendeur(euse)** pour vente de voitures à chevaux. Bilingue, entrentent. Info: Denis Robert au 450-772-5221

On est présentement à la recherche d'hommes et femmes de belle apparence âgé(e)s de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans pour séances de photos pour le magazine "Futurs Mariés Canada" édition Montréal/Québec. Aucune expérience nécessaire. Pour rendez-vous: 1-855-227-8787

POISSONNERIE COWIE

✓ cuisinier(e) et ✓ aide-cuisinier(e),
✓ préposés au sushi, ✓ caissier(e)
et ✓ préposés au service à la clientèle

TRAVAIL À TEMPS PLEIN et PARTIEL.

Salaire selon l'expérience.

Envoyer votre C.V. soit fax: 450-375-6125 ou par courriel: mlb@cowieinc.com

RESTO-CANTINE KLONDIKE

Urgent besoin d'un(e) **livreur(se)** pour 30 h semaine. Louise 450-372-2999

TELEPHONISTES, SERVEUSES,

demandés avec expérience.

Disponibles les fins de semaine, un atout

Apportez votre C.V. au 94 Principale, Granby. Info: 450-777-7878 demandez Giovanni

454 CAMELOTS DEMANDÉS

**Camelots recherchés
ROUTE MOTORISÉ
POUR DISTRIBUER
La Voix de l'Est
et La Presse**

pour les villes de
BROMONT & LAC BROME
Parcours # 1021

LAISSEZ VOS COORDONNÉES
450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

CAMELOTS RECHERCHÉS

**À GRANBY
POUR DISTRIBUER
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE**

PARCOURS #49

POUR LES RUES CHOINIERE ET LASNIER

PARCOURS #124

POUR LES RUES CARON DE 875 ET + COWIE 865 ET + LACOSTE AU COMPLET

PARCOURS #354

POUR LES RUES FERLAND ISIDORE ET ROLAND

PARCOURS #256

POUR LES RUES L'ANGELOIS 390 ET + DE BUSSY 1 A 500 ET DES JARDINS DE 380 A 480

PARCOURS # 105

POUR LES RUES FOURNIER 1 A 400 GATIEN COMPLET SIMONDS SUD 126 A 300

Laissez vos coordonnées au
450-375-4555 boîte vocale 529

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS MOTORISÉS recherchés

pour distribuer le Journal de Montréal, 1- À L'ANGE-GARDIEN ET FARNHAM 2- CENTRE-VILLE DE GRANBY

Bienvenue aux retraités!

Rejoindre Daniel Lapointe, 450-777-4542

CAMELOTS RECHERCHÉS POUR LA VOIX DE L'EST LA PRESSE

À FARNHAM

Parcours # 707
Rues: Collins, Principale, Lagué et St-Romuald

À BEDFORD

Parcours # 841
Rues: Philipsburg, Best et Taylor

Parcours # 844
Rues: Champagnat, Cyr, King et Moreau

Parcours # 845
Rues: Principale

Laissez vos coordonnées au
450 375-4555 boîte vocale 525

501 AUTOMOBILES

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison

Aucun cas refusé. 2002 à 2008

AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081

www.automobilesbrisson.com

Pierre Boivin Auto • 450 777-3553 •

**Financement 1^{re} chance
2^e et 3^e chances au crédit
sur place (sans enquête de crédit)**

VENTE DE LIQUIDATION

**Venez voir
nos nombreux spéciaux!**

Autos

- 10 Hyundai Accent GS, hayon, aut, t. équ., 71 000 km, bal. gar., 10 495\$
- 08 Hyundai Accent GL, 4 p., aut, t. équ., 82 000 km, bal. gar., 8 995\$
- 07 Hyundai Accent GL, 4 p., 5 vit., 102 000 km, gar. 6 mois, 5 495\$
- 07 Nissan Versa, 4 p. sedan, aut, t. équ., 98 000 km, bal. gar., 9 995\$
- 07 Nissan Sentra S, 4 p., t. équ., 76 000 km, bal. gar., 11 955\$
- 07 Hyundai Accent GS, 2 p., 5 vit., CD, 85 000 km, bal. gar., 5 995\$
- 07 Nissan Versa, «hatchback», aut, t. équ., 89 000 km, bal. gar., 10 995\$
- 07 Mazda 3, 4 p., 5 vit., clim., 85 000 km, bal. gar., 8 400\$
- 07 Chev. Cobalt SS, 2 p., aut, t. équ., 81 000 km, bal. gar., 8 995\$
- 07 Toyota Yaris Sport, 4 p., 5 vit., t. équ., 92 000 km, 9 995\$
- 07 Cadillac CTS, 4 p., aut., cuir, t. équ., 95 000 km, 13 995\$
- 06 Mazda 3 GS, 4 p., aut., bien équ., 76 000 km, 8 900\$
- 06 Mazda 3 GS, 4 p., 5 vit., t. équ., 93 000 km, 7 995\$
- 04 Chev. Optra 5, **VENDU**, équ., 158 000 km, 4 495\$
- 03 Suzuki Aerio GLX, 4 p., 5 vit., t. équ., 110 000 km, 5 495\$
- 02 Kia Rio RX-V, 5 p., 5 vit., CD, 100 000 km, 3 295\$

Camions, minifourgonnettes et VUS

- 08 Dodge Ram SLT, 4 p., aut., 5.7 L, t. équ., 92 000 km, 17 995\$
- 07 Dodge Ram SLT, 4x4, 5.7 L, t. équ., 89 000 km, bal. gar., 16 495\$
- 07 Dodge Ram SLT, 4 p., 4x4, aut., t. équ., 87 000 km, bal. gar., 16 495\$
- 07 Hyundai Santa Fe, aut., AWD, 3.3 L, t. équ., 92 000 km, bal. gar., 14 995\$
- 07 Dodge Ram SLT, 4 p., aut., 4x4, rouge, t. équ., 61 000 km, bal. gar., 17 495\$
- 07 Dodge Caravan SXT, 3.3 L, t. équ., 79 000 km, bal. gar., 10 495\$
- 07 Hyundai Santa Fe, FWD, 4 p., aut., t. équ., 106 000 km, 12 495\$
- 07 Dodge Caravan SXT, 4 p., aut., t. équ., 81 000 km, bal. gar., 9 995\$
- 06 Pontiac Torrent, **VENDU**, équ., 94 000 km, 10 995\$
- 03 Chev. Trail Blazer, 4 p., aut., t. équ., 188 000 km, 6 495\$
- 01 Honda CR-V LX, 4 p., 5 vit., t. équ., 181 000 km, 6 495\$
- 98 Ford F-150, 2x4, 3 p., aut., ext. cab., 160 000 km, 4 495\$

1141 DUFFERIN, GRANBY
www.pierreboivinauto.com
OUVERT LE SAMEDI

Abonnez-vous...

450 375-4555

ENCAN

pour
FERME KNOWLTON MAPLEHURST INC.
(Ralph Knowlton, propr.)
170, chemin Cooledge
Knowlton Landing (Qc)
Le jeudi 13 octobre 2011 à midi

SERA VENDU :

Tracteur JD 7710, 4rm, 1998, power-shift, 3 sorties hyd., 540/1000, pneus radiaux 16.9R28 avec ailes et 20.8X38, roues doubles, cab/air/radio, 19 pesées avant, 4233 h; Batteuse MF 510, table à grain 13 pi. cab.; Rétrograveuse David-Brown modèle Addi; Camion Ford F-350, 1999, 6 roues, 4rm, diesel, trans. aut., 7.3L, 93k, munie de char-ruie à neige Diamond 8,5 pi, pompe hyd. et p.t.o.; Presse à balles rondes NH 640 Auto-Wrap, 4X5; Transporteur de balles rondes Highline 700, tandem; Enrobeuse Pronovost Silatub P6200 en ranger, moteur Honda; Faucheuse-conditionneuse à disques NH 1430, 13 pi, pôle centrale; Faneur à foins NH 169, 6 toupies, 24'; Râteau Vicon Andex 653, 2 toupies, roues tandem; Moulin à faucher MF 7 pi, courroie, att. 3 pts; 2 voitures 6 roues tandem, 12 tonnes pôle ext. dont une Coop munie de panier de métal 20 pi une Couture munie de panier de bois; Épandeur à fumier liquide Bodco 3400 gals, freins à disques hyd. 4 roues et roues directionnelles; Pompe à fumier liquide Bodco 6 po X 16 pi sur att. 3 pts; Herse à disque Bush Hog 1439, 32 disques, roues doubles et cyl.; Charrue Kverneland 8NR, 5 vers. décl., roue prof., att. 3 pts; Semoir à grain Inter 10, 16 disques 7 po; Arroseuse Technoma 100 gals, 24 pi jet, att. 3 pts; Vis à grain Victoria 6 po X 32 pi sur roues avec p.t.o.; Silo à grain Victoria, 4 sections, plancher perforé, balais, vis de déchargement, ventilateur; Charrue à neige Metal Pless, 10 pi, décl. avec harnais pour tracteur; Niveleuse Kewanee 8 pi à 2 action hyd.; 2 souffleurs à neige dont un Normand N98-342TR sur 1000 trs, 2 vis, tambours rotatif, chute hyd. et un Pronovost P1040, 2 vis, contrôle de chute, 540 p.t.o.; Génératrice Onan 25 000 watts sur p.t.o.; Rouleau de fer Desjardins 3 sections; Herse à pâturage réversible; Pince à billots Nokka 29H modèle HK 298 avec ext. sur remorque 4 roues, 1 essieu; Remorque boîte domp. 7 pi X 15 pi avec att. cou d'oeil ou sur pare-choc, tandem, frein électr.; Épandeur à chaux 12 pi; Faucheuse-conditionneuse NH 489; 2 fourragères NH 707 avec nez à maïs et ramasseur d'andain, att. 3 pts; Chariot mélangeur Rovibec 530, balance, moteur Honda 9 HP; Hache-paille Wic, moteur Honda 11 HP; Réservoir d'insémination SC 20/20 avec acces.; 2 compresseurs à air dont un avec moteur au gaz Kubota GS 200 et un avec moteur électr. 5 HP; 2 Tracteurs à gazon et un rotoculteur à jardin; tas de fer; 1000 chaudières eau d'érable galvanisées, couvercles et chaudières;

Bienvenue à tous! Cantine sur les lieux!
Conditions: Comptant ou lettre de crédit bancaire.

Pour information : Ralph 450 292-5879
Cette vente est faite avec la collaboration
Daniel Côté de Cowansville tél.: 450 263-4480 et

Encans Breton Inc.
1400, chemin Dublin
Inverness (Qc) G0S 1K0
Tél.: 418 453-2681
Téléc.: 418 453-3077
info@encansbreton.com

2704307

CVENDU.ca

Le site des petites annonces de

La Voix de l'Est



CARON
GIARD
Mme Mariette
1925-2011

À l'hôpital BMP de Cowansville, le 1er octobre 2011, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Mariette Giard, née Caron, épouse de feu M. Normand Giard, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil sa fille Janie (Robert Michaud), ses petits-enfants: Mathilde, Albert et Léopold ainsi que son frère Normand, sa soeur Huguette, ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille vous accueillera le vendredi 7 octobre à compter de 11h30 au salon du Complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

Les funérailles auront lieu ce même vendredi en l'église St-Joseph à 13h30, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin



GLADU
Mme Rita
1945-2011

Après un long combat contre la maladie, au Centre hospitalier de Granby, le 3 octobre 2011, à l'âge de 66 ans, est décédée madame Rita Gladu.

Elle laisse dans le deuil, son conjoint, Rolland Deslauriers, ses 4 enfants: Bruno, Mario, Guylaine et André, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi que ses soeurs et son frère, sa grande famille spirituelle, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins et l'amour prodigués à madame Gladu.

Selon ses volontés la crémation a eu lieu.

La cérémonie aura lieu le dimanche, 9 octobre 2011 à 13h en l'église La Miséricorde, 17382, rue St-Onge, à St-Hyacinthe.

Arrangements funéraires:
Les Jardins Funéraires



997 des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: 450-777-1171
1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Membre de la C.T.Q.



LECLERC
TRAHAN
Mme Béatrice
1917-2011

À l'Hôpital Ste-Croix de Drummondville, le 29 septembre 2011, à l'âge de 93 ans, est décédée Mme Béatrice Leclerc, épouse de feu André Trahan, demeurant à Acton Vale.

Elle laisse dans le deuil sa fille, Francine (Didier Gamet) et feu Jacques (Monique Blais), ses petits-enfants: Mario, Bruno, Béatrice (Steve Bisailon) et Eric, six arrière-petits-enfants. Elle laisse également une soeur, Elise et ses deux frères: Robert et Normand (Grace) ainsi que plusieurs neveux et nièces et autres parents et ami(e)s.

La famille sera présente au salon



Marcel Boisvert Ltée
1150 du Marché
Acton Vale

www.marcelboisvert.com

le mercredi, 5 octobre 2011, de 19h à 22h; et le jeudi, 6 octobre 2011, le salon ouvrira à 11h30 et les funérailles seront célébrées à 14h à l'église St-André d'Acton Vale, suivies de l'inhumation.



Anne Marie

Aujourd'hui, le 5 octobre 2011,
il y a 5 ans tu nous quittais
pour un voyage sans retour.
Malgré notre douleur, seule la pensée
de la fin de tes souffrances nous aide à
surmonter ce vide laissé par ton départ.
Pourtant, tu nous manques encore
tellement. Nous aimerions te faire part
de nos joies, de nos projets...
mais j'espère que tu jettes toujours
un coup d'oeil.

Veille sur nous.

Maman, papa et ton frère Philippe

Une messe sera célébrée le 9 octobre
à 10 h 15 en l'église St-Joseph

UN HÉLICO S'ÉCRASE
DANS L'EAST RIVERUn mort
et trois
blessés

NEW YORK (THE ASSOCIATED PRESS) — Un hélicoptère qui transportait quatre touristes s'est écrasé hier dans l'East River, à New York, après avoir décollé d'une plateforme située à proximité, tuant un passager et blessant les trois autres.

Deux des passagers seraient des Britanniques vivant au Portugal, et les deux autres vivaient en Australie, a déclaré le maire de New York, Michael Bloomberg.

Des plongeurs de la police de New York ont retrouvé le corps d'une femme à environ 15 mètres de profondeur dans l'eau, environ une heure après l'écrasement de l'hélicoptère, vers 15 h. Elle a été déclarée morte sur place.

Les secouristes ont trouvé l'hélicoptère Bell 206 complètement renversé dans l'East River. Le pilote de l'hélicoptère et trois passagers tentaient de garder la tête hors de l'eau. Un passager a été vu en train de plonger à plusieurs reprises, probablement pour tenter de retrouver l'autre passagère manquante, ont dit des témoins.

Les policiers ont sauté à l'eau et en ont sorti deux femmes et un homme, a déclaré un porte-parole de la police, Paul Browne. Les deux femmes sont dans un état grave et l'homme est dans un état stable. Ils ont tous été hospitalisés.

Le pilote a quant à lui réussi à nager jusqu'à la rive. Il n'a pas été blessé.

L'hélicoptère est tombé dans l'East River à la hauteur de 34th Street, à quelques coins de rue au sud du siège des Nations unies. Les autorités ne savent pas encore ce qui s'est produit, mais selon le récit des témoins, l'hélicoptère pourrait avoir éprouvé des problèmes mécaniques.

Joseph Belez a assisté à la scène.

L'hélicoptère «était en train de s'envoler quand soudain, il s'est mis à descendre en vrille et a plongé dans l'eau, a-t-il raconté. Je le regardais décoller et il s'est subitement mis à tourner. Et il est tombé. C'est vraiment un choc.»

Le Foreign Office britannique a indiqué qu'il vérifiait les informations voulant que les victimes soient britanniques.



PHOTO ASSOCIATED PRESS
L'hélicoptère est tombé dans l'East River à la hauteur de 34th Street, à quelques coins de rue au sud du siège des Nations unies.

MERCREDI 5 OCTOBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

29



PARCE QUE NOUS CROYONS QU'IL EST IMPORTANT DE MOURIR DANS LA DIGNITÉ.

Le Complexe funéraire Le Sieur et les familles éprouvées contribuent par des dons amassés à chacune des funérailles et autres activités caritatives au soutien de la fondation AU DIAPASON.



Plus de 10 000 \$ versés jusqu'à maintenant.

2674671

Pour que sa mémoire demeure vivante à jamais...

Soulignez cet événement en publiant un anniversaire de décès avec une photo de l'être cher.

Voilà une belle façon de préserver son souvenir et de rendre hommage à la vie qu'il a vécue.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223 (3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

Les petits frères des Pauvres

La famille des personnes âgées seules

Ils ne seront plus jamais seuls!

1.866.627.8653

statistiques

HOCKEY

JUNIOR AAA

Division Ouest	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Longueuil	10	8	2	0	0	58	37	16
Valleyfield	8	6	1	1	0	62	32	13
Lachine	9	6	3	0	0	37	30	12
Kahnawake	9	5	4	0	0	37	35	10
Vaudreuil-Dorion	9	3	6	0	0	38	73	6
Division Nord	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Terrebonne	11	4	6	0	1	41	44	9
Saint-Léonard	8	4	4	0	0	25	42	8
Saint-Jérôme	11	4	7	0	0	45	53	8
Montréal-Est	8	3	5	0	0	25	39	6
Sainte-Agathe	9	1	6	1	1	30	49	4
Division Sud	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Sherbrooke	9	8	0	0	1	51	21	17
Granby	8	5	2	0	1	49	21	11
Princeville	7	5	2	0	0	28	10	
La Tuque	10	1	8	1	0	21	53	3

SAMEDI 1 ^{er} OCTOBRE
Saint-Jérôme 2 Sherbrooke 5
DIMANCHE 2 OCTOBRE
Princeville 4 Vaudreuil-Dorion 6
Lachine 2 Longueuil 5
Terrebonne 7 Montréal-Est 3
Granby 8 Saint-Léonard 4
MERCREDI 5 OCTOBRE
Sainte-Agathe à Saint-Jérôme, 19h30.
JEUDI 6 OCTOBRE
Sherbrooke à Valleyfield, 19h30.
VENREDI 7 OCTOBRE
Sherbrooke à Princeville, 19h00.
Vaudreuil-Dorion à Terrebonne, 19h30.
Saint-Jérôme à Sainte-Agathe, 19h30.
Longueuil à Kahnawake, 19h45.
La Tuque à Granby, 19h45.
Valleyfield à Lachine, 20h00.

LIGUE NATIONALE - CALENDRIER PRÉ-SAISON

SAMEDI 1 ^{er} OCTOBRE
Pittsburgh 2 Detroit 3
Dallas 4 St. Louis 0
Detroit 4 Toronto 2
Philadelphia 1 New Jersey 2
LUNDI 3 OCTOBRE
N.Y. Rangers 4 EV de Zoug 8 (en Suisse)
MARDI 4 OCTOBRE
Anaheim 4 Jokerit d'Helsinki 3 (en Finlande)
Los Angeles 5 Réfrigérateurs de Hambourg 4 (en Allemagne)
San Jose 1 Phoenix 3
Edmonton 1 Vancouver 4
DIMANCHE 2 OCTOBRE
N.Y. Rangers 4 HC Slovan de Bratislava 1

BASEBALL

LIGUE NATIONALE - SÉRIES

Demi-finales (Trois de cinq)

Milwaukee c. Arizona
DIMANCHE 2 OCTOBRE
Arizona 4 Milwaukee 9
(Milwaukee mène la série 2-0)
MARDI 4 OCTOBRE
Milwaukee 1 Arizona 3 (4e)
MERCREDI 5 OCTOBRE
Milwaukee en Arizona, 21h30. (si nécessaire)
Philadelphia c. St. Louis
DIMANCHE 2 OCTOBRE
St. Louis 5 Philadelphia 4
MARDI 4 OCTOBRE
Philadelphia 3 St. Louis 2
(Philadelphia mène la série 2-1)
MERCREDI 5 OCTOBRE
Philadelphia à St. Louis, 18 h

LIGUE AMÉRICAINE - SÉRIES

Demi-finales (Trois de cinq)

N.Y. Yankees c. Detroit
LUNDI 3 OCTOBRE
N.Y. Yankees 4 Detroit 5
(Detroit mène la série 2-1)
MARDI 4 OCTOBRE
N.Y. Yankees 4 Detroit 1 (8e)
JEUDI 6 OCTOBRE
Detroit à N.Y. Yankees, 20 h (si nécessaire)
Texas c. Tampa Bay
SAMEDI 1 ^{er} OCTOBRE
Tampa Bay 6 Texas 8
LUNDI 3 OCTOBRE
Texas 4 Tampa Bay 3
MARDI 4 OCTOBRE
Texas 4 Tampa Bay 3
(Texas remporte la série 3-1)

LIGUE SENIOR ÉLITE

FINALE 4 DE 7
LUNDI 3 OCTOBRE
Coaticook 2 Acton Vale 4
(Acton Vale mène la série 2-1)
MARDI 4 OCTOBRE
Acton Vale à Coaticook (remis)
MERCREDI 5 OCTOBRE
Acton Vale à Coaticook, 20h
Coaticook à Acton Vale, 20h
VENREDI 7 OCTOBRE
Acton Vale à Coaticook, 20h (si nécessaire)
SAMEDI 8 OCTOBRE
Coaticook à Acton Vale, 14h (si nécessaire)

LIGUE RSM

FINALE 3 DE 5
MERCREDI 28 SEPTEMBRE
Sherbrooke 4 Ste-Thérèse 5
LUNDI 3 OCTOBRE
Ste-Thérèse 5 Sherbrooke 6

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Division Est	PJ	G	P	N	DP	PP	PC	Pts
Alouettes	13	8	5	0	0	406	323	16
Winnipeg	13	8	5	0	0	317	309	16
Hamilton	13	7	6	0	0	378	356	14
Toronto	13	3	10	0	0	263	371	6
Division Ouest	PJ	G	P	N	DP	PP	PC	Pts
Calgary	13	8	5	0	0	364	348	16
B.C.	13	7	6	0	0	367	273	14

NFL

ASSOCIATION AMÉRICAINE	G	P	N	Moy.	PP	PC
Division Est						
Buffalo	3	1	0	.750	133	96
N.-Angleterre	3	1	0	.750	135	98
N.Y. Jets	2	2	0	.500	100	95
Miami	0	4	0	.000	69	104
Section Sud						
Houston	3	1	0	.750	107	70
Tennessee	3	1	0	.750	88	56
Jacksonville	1	3	0	.250	39	85
Indianapolis	0	4	0	.000	63	108
Section Nord						
Baltimore	3	1	0	.750	119	57
Cincinnati	2	2	0	.500	80	74
Cleveland	2	2	0	.500	74	93
Pittsburgh	2	2	0	.500	64	72
Section Ouest						
San Diego	3	1	0	.750	91	85
Oakland	2	2	0	.500	111	113
Denver	1	3	0	.250	81	111
Kansas City	1	3	0	.250	49	126

ASSOCIATION NATIONALE	G	P	N	Moy.	PP	PC
Section Est						
Washington	3	1	0	.750	83	63
N.Y. Giants	3	1	0	.750	102	87
Dallas	2	2	0	.500	99	101
Philadelphia	1	3	0	.250	101	101
Section Sud						
La N.-Orléans	3	1	0	.750	127	96
Tampa Bay	3	1	0	.750	84	77
Atlanta	2	2	0	.500	90	105
Caroline	1	3	0	.250	89	102
Section Nord						
Green Bay	4	0	0	1.000	148	97
Detroit	4	0	0	1.000	135	76
Chicago	2	2	0	.500	94	98
Minnesota	0	4	0	.000	77	96
Section Ouest						
San Francisco	3	1	0	.750	94	75
Seattle	1	3	0	.250	58	97
Arizona	1	3	0	.250	86	87
St. Louis	0	4	0	.000	46	113

SOCCER

LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

Senior M. 2 Desjardins	PJ	G	N	P	BP	BC	Pts
Rimouski	18	14	1	3	46	13	44
Mont-Royal Outremont	18	13	3	2	63	24	42
Celtix du Haut-Richelieu	18	11	3	4	52	20	36
Chaudière-Ouest	18	10	1	7	38	31	31
Kirkland-Dorval United	18	8	3	7	43	38	27
Vallee-du-Richelieu	18	8	2	8	56	42	25
Lakeshore	18	6	3	9	27	39	20
Boréal Rouyn-Noranda	18	5	0	13	25	46	14
Cosmos de Granby	18	4	3	11	23	46	13
Casalciprano Anjou 2	18	1	1	16	12	86	0

SAMEDI 1 ^{er} OCTOBRE
Vallee-du-Richelieu 0 Rimouski 5
DIMANCHE 2 OCTOBRE
Haut-Richelieu 1 Rimouski 2
Outremont 8 Granby 0
Rouyn-Noranda 2 Chaudière-Ouest 1
Anjou 0 Lakeshore 3

LIGUE COLLÉGIALE

Section Centre du Québec

MASCULIN

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Sherbrooke	6	6	0	0	16	3	18
Granby	7	5	2	0	20	10	15
Drummondville	8	4	4	0	15	8	12
Trois-Rivières	6	4	2	0	17	9	12
Saint-Hyacinthe	7	3	4	0	6	11	9
Victoriaville	8	2	6	0	5	17	6
Ch.-Lennoxville	8	1	7	0	5	26	3

DIMANCHE 2 OCTOBRE
Drummondville 4 Ch.-Lennoxville 0
Granby 4 Saint-Hyacinthe 0
LUNDI 3 OCTOBRE
Granby à Trois-Rivières
Ch.-Lennoxville vs. Sherbrooke
MERCREDI 5 OCTOBRE
Saint-Hyacinthe à Sherbrooke, 21h30
JEUDI 6 OCTOBRE
Trois-Rivières à Granby, 21 h
LUNDI 10 OCTOBRE
Sherbrooke à Trois-Rivières, 19h

NASL

Séries éliminatoires
Quarts de finale
(Caroline et Porto Rico obtiennent un laissez-passer en vue des demi-finales)

Série A
FC Tampa Bay c. Minnesota
SAMEDI 1^{er} OCTOBRE
Minnesota 1 FC Tampa Bay 0

Série B
Ft. Lauderdale c. FC Edmonton
SAMEDI 1^{er} OCTOBRE
FC Edmonton 0 Ft. Lauderdale 5

Demi-finales (matches aller-retour)
SAMEDI 8 OCTOBRE
Fort Lauderdale à Porto Rico, 19h30.
Caroline au Minnesota, 20h30.

LIGUE COLLÉGIALE

Section Centre du Québec

FÉMININ

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Sherbrooke	7	7	0	0	45	5	21
Trois-Rivières	6	5	1	0	26	7	15
Saint-Hyacinthe	7	4	3	0	13	8	13
Granby	7	4	3	0	15	11	12
Victoriaville	8	3	4	1	11	30	10
Lafleche	7	1	3	3	4	12	6
Ch.-Lennoxville	8	1	6	1	7	22	4
Drummondville	8	1	7	0	11	37	3

DIMANCHE 2 OCTOBRE
Drummondville 0 Ch.-Lennoxville 3 (forfait)
Granby 1 Saint-Hyacinthe 0
LUNDI 3 OCTOBRE
Granby 0 Trois-Rivières 2
MERCREDI 5 OCTOBRE
Saint-Hyacinthe à Sherbrooke, 19h30
JEUDI 6 OCTOBRE
Trois-Rivières à Granby, 19h
LUNDI 10 OCTOBRE
Lafleche à Trois-Rivières, 17h

Le club Adréline fait belle figure

GRANBY (FB) — Les porte-couleurs du club d'athlétisme Adréline ont bien fait au 42^e Relais une heure, dimanche à Saint-Hyacinthe, avec deux médailles et un nouveau record dans deux catégories.

L'équipe benjamine (1) composée de Sydney Adams, Florence Roy, Maude Croteau-Vaillancourt et Élodie Bourdeau-Marcil a effectué 48 tours, pour ainsi battre l'ancienne marque de 46 tours. Vingt-sept équipes faisaient partie de ce groupe.

Le quatuor minime (1) formé de Camille Bourdeau-Marcil, Mégane Bélanger, Maxence Boisvert et Julianne Barrette a effectué 45 tours, améliorant ainsi l'ancien record de 44 tours. La compétition regroupait 63 équipes.

L'équipe minime (2) regroupant Laurie Boisvert, Natacha Tarte, Jade Barrette et Jasmine Joncas a pris le 9^e rang parmi 63 équipes en effectuant 39 tours.

La formation benjamine (2) comprenant Katherine Bergeron, Frédérique Gravel, Marie-Laurence Bessette et Samuelle Bergeron a par ailleurs décroché la sixième place parmi 27 équipes.

Les membres du club Adréline ont d'autre part mis la main sur deux médailles lors d'une épreuve de cross-country présentée à l'école Héritage, à St-Hubert.

Sydney Adams (Verbe Divin) a fini en tête du 2,4 km avec un chrono de 8 min 40 s, devant Madeleine Camiré (Mont-Sacré-Coeur) qui a obtenu un temps de 8 min 42 s.



La Granbyenne Sydney Adams, du club Adréline (au centre), a remporté la médaille d'or lors d'une course de cross-country à Saint-Hubert. Sa concitoyenne Madeleine Camiré (à gauche) a obtenu la médaille d'argent.

Le pool



DE GRANBY

En collaboration avec



7800 \$
EN PRIX
À GAGNER

GRAND PRIX
DE FIN DE SAISON!

1000 \$
en argent
Canadian Tire

TOUTES
LES SEMAINES!

50 \$ chez
Restaurant Plus

25 \$ chez
Métro Plouffe

Consultez les pages sportives de *La Voix de l'Est* chaque jeudi, à compter
du 3 novembre 2011, pour connaître les résultats et les gagnants des prix hebdomadaires.

Liste des joueurs au repêchage 2011-2012

RONDE 1	EQUIP. B P PTS	RONDE 2	EQUIP. B P PTS	RONDE 3	EQUIP. B P PTS	RONDE 4	EQUIP. B P PTS	RONDE 5	EQUIP. B P PTS
1 DANIEL SEDIN	VAN. 41 63 104	1 JAROME IGINLA	CAL. 43 43 86	1 RYAN GETZLAF	ANA. 19 57 76	1 ANZE KOPITAR	LA 25 48 73	1 PATRICK SHARP	CHI. 34 37 71
2 MARTIN ST-LOUIS	TB. 31 68 99	2 ALEXANDER OVECHKIN	WAS. 32 53 85	2 JONATHAN TOEWS	CHI. 32 44 76	2 LOUI ERIKSSON	DAL. 27 46 73	2 BOBBY RYAN	ANA. 34 37 71
3 PERRY COREY	ANA. 50 48 98	3 HENRIK ZETTERBERG	DET. 24 56 80	3 ERIC STAAL	CAR. 33 43 76	3 TOMAS VANEK	BUF. 32 41 73	3 MIKE RIBEIRO	DAL. 19 52 71
4 HENRIK SEDIN	VAN. 19 75 94	4 BRAD RICHARDS	NYR. 28 49 77	4 CLAUDE GIROUX	PHI. 25 51 76	4 PATRICK MARLEAU	SJ. 37 36 73	4 JOE THORNTON	SJ. 21 49 70
5 STEVEN STAMKOS	TB. 45 46 91	5 EVGENI MALKIN	PIT. 15 22 37	5 PATRICK KANE	CHI. 27 46 73	5 RYAN KESLER	VAN. 41 32 73	5 ALEX TANGUAY	CAL. 22 47 69
RONDE 6	EQUIP. B P PTS	RONDE 7	EQUIP. B P PTS	RONDE 8	EQUIP. B P PTS	RONDE 9	EQUIP. B P PTS	RONDE 10	EQUIP. B P PTS
1 DANIEL BRIERE	PHI. 34 34 68	1 RICK NASH	CLB. 32 34 66	1 PHIL KESSEL	TOR. 32 32 64	1 TEEMU SELANNE	ANA. 31 49 80	1 PAVEL DATSYUK	DET. 23 36 59
2 JOHN TAVARES	NYI. 29 38 67	2 JEFF CARTER	CLB. 36 30 66	2 JEFF SKINNER	CAR. 13 32 63	2 MARTIN HAVLAT	SJ. 22 40 62	2 ANDREW LADD	WIN. 29 30 59
3 MATT DUCHENE	COL. 27 40 67	3 MIKE RICHARDS	LA. 23 43 66	3 MIKKO KOIVU	MIN. 17 45 62	3 MILAN LUCIC	BOS. 30 32 62	3 MIKHAIL GRABOVSKI	TOR. 29 29 58
4 SIDNEY CROSBY	PIT. 32 34 66	4 NICKLAS BACKSTROM	WAS. 18 47 65	4 DAVID KREJCI	BOS. 13 49 62	4 NICKLAS LIDSTROM	DET. 16 46 62	4 TOMAS PLEKANEC	MTL. 22 35 57
5 JOE PAVELSKI	SJ. 20 46 66	5 DANY HEATLEY	MIN. 26 38 64	5 RYAN CLOWE	SJ. 24 38 62	5 ILYA KOVALCHUK	NJ. 31 29 60	5 ZACH PARISE	NJ. 3 3 6
RONDE 11	EQUIP. B P PTS	RONDE 12	EQUIP. B P PTS	RONDE 13	EQUIP. B P PTS	RONDE 14	EQUIP. B P PTS	RONDE 15	EQUIP. B P PTS
1 JASON SPEZZA	OTT. 21 36 57	1 PATRICE BERGERON	BOS. 22 35 57	1 JOHAN FRANZEN	DET. 28 27 55	1 CHRIS STEWART	STL. 28 25 53	1 JASON POMINVILLE	BUF. 22 30 52
2 MARIAN HOSSA	CHI. 25 32 57	2 LOGAN COUTURE	SJ. 32 24 56	2 BRAD BOYES	BUF. 17 38 55	2 DUSTIN BYFUGLIEN	WIN. 20 33 53	2 ERIK COLE	MTL. 26 26 52
3 JUSTIN WILLIAMS	LA. 22 35 57	3 BRENDAN MORROW	DAL. 33 23 56	3 ALEXANDER SEMIN	WAS. 28 26 54	3 VILLE LEINO	BUF. 19 34 53	3 JAMES WISNIEWSKI	CLB. 10 41 51
4 PAUL STASTNY	COL. 22 35 57	4 DANIEL ALFREDSSON	OTT. 14 17 31	4 VINCENT LECAVALIER	TB. 25 29 54	4 MATT MOULSON	NYI. 31 22 53	4 DAN BOYLE	SJ. 9 41 50
5 MICHAEL CAMMALLERI	MTL. 19 28 47	5 JAROMIR JAGR	PHI. 0 0 0	5 TAYLOR HALL	EDM. 22 20 42	5 DREW STAFFORD	BUF. 31 21 52	5 P.K. SUBBAN	MTL. 14 24 38
RONDE 16	EQUIP. B P PTS	RONDE 17	EQUIP. B P PTS	RONDE 18	EQUIP. B P PTS	RONDE 19	EQUIP. B P PTS	RONDE 20	EQUIP. B P PTS
1 SERGEI KOSTITSYN	NAS. 23 27 50	1 SCOTT HARTNELL	PHI. 24 25 49	1 MAX PACIORETTY	MTL. 14 10 24	1 MIKE GREEN	WAS. 8 16 24	1 MIKE GREEN	WAS. 8 16 24
2 CHRISTIAN EHROFF	BUF. 14 36 50	2 MARIAN GABORIK	NYR. 22 26 48	2 MIKE GREEN	WAS. 8 16 24	2 DAVID DESHARNAIS	MTL. 8 14 22	2 TYLER SEGUIN	BOS. 11 11 22
3 RENE BOURQUE	CAL. 27 23 50	3 SIMON GAGNE	LA. 17 23 40	3 DAVID DESHARNAIS	MTL. 8 14 22	3 TYLER SEGUIN	BOS. 11 11 22	3 ANDREI MARKOV	MTL. 1 2 3
4 KRIS LETANG	PIT. 8 42 50	4 BRIAN GIONTA	MTL. 29 17 46	4 TYLER SEGUIN	BOS. 11 11 22	4 TYLER SEGUIN	BOS. 11 11 22	4 TYLER SEGUIN	BOS. 11 11 22
5 ANDREI KOSTITSYN	MTL. 20 25 45	5 SCOTT GOMEZ	MTL. 7 31 38	5 ANDREI MARKOV	MTL. 1 2 3	5 ANDREI MARKOV	MTL. 1 2 3	5 ANDREI MARKOV	MTL. 1 2 3

5000 \$ POUR L'ÉQUIPE PARFAITE

Défi hockey inc. remettra 5 000 \$ au participant ayant l'équipe parfaite, c'est-à-dire le meilleur pointeur de chaque ronde à la fin de la saison. Les échanges ne sont pas inclus. Si plus d'un participant à l'équipe parfaite, le prix sera divisé au prorata des gagnants. En cas d'égalité, chez les marqueurs, seront déterminants :

1. le plus de buts.
2. la meilleure fiche dans les + et -.

Vous devez être abonné au site Internet pour être admissible à ce prix

RÈGLEMENTS ABRÉGÉS

La participation à ce pool est gratuite pour les lecteurs de *La Voix de l'Est*. Les statistiques des 200 meilleurs « lecteurs-poolers » seront publiées chaque jeudi à compter du 3 novembre. De plus, du 7 novembre au 11 mars 2012, vous pourrez échanger six de vos joueurs.

Si vous désirez recevoir un accès informatique pour connaître votre classement et votre pointage mis à jour quotidiennement, cochez la case au bas du bulletin d'inscription et joignez-y un chèque ou un mandat-poste de 11 \$ (taxes comprises). Vous pourrez alors consulter ces informations sur Internet en tout temps.

Dans ce pool de hockey, un but rapporte un point et une passe vous vaut également un point. Sont admissibles au pool, les résidents du territoire de *La Voix de l'Est*. Voyez tous les règlements sur www.defihockey.com.

BULLETIN D'INSCRIPTION / LA VOIX DE L'EST

Le jeu consiste à choisir **18 joueurs** dans la grille, soit un joueur par ronde. Vous choisissez ceux qui, à votre avis, accumuleront le plus de points durant la saison régulière. Reportez les numéros et vos joueurs sélectionnés, dans les cases correspondantes ci-contre. Conservez une copie de la grille pour vos dossiers. Remplissez le bulletin et postez-le au plus tard le jeudi 13 octobre 2011, le cachet de poste faisant foi.

Nom: _____

Adresse: _____ App: _____

Ville: _____

Code postal: _____ Téléphone: _____ Âge: _____

☐ J'inclus un chèque ou un mandat-poste de 11 \$ au nom de Défi Hockey Inc. pour recevoir un NIP et un mot de passe me permettant de consulter mon classement, mis à jour quotidiennement, et effectuer des transactions sur Internet. Vous recevrez ces informations dans la semaine du 1^{er} novembre.

Un seul bulletin par enveloppe sera accepté. Une seule inscription par personne sera acceptée. Aucun fac-similé n'est accepté. Aucun achat requis.

Postez ce bulletin d'ici le jeudi 13 octobre 2011 à l'adresse suivante: DÉFI HOCKEY INC., C. P. 1061, THETFORD MINES (QC) G6G 7N5.

RONDE 1	RONDE 2	RONDE 3	RONDE 4	RONDE 5
RONDE 6	RONDE 7	RONDE 8	RONDE 9	RONDE 10
RONDE 11	RONDE 12	RONDE 13	RONDE 14	
RONDE 15	RONDE 16	RONDE 17	RONDE 18	

SPORTS

LE GARDIEN EVAN BUSH JOUEUR DU MOIS DANS LA NASL



MONTREAL — Le gardien Evan Bush de l'Impact de Montréal a été nommé le joueur du mois de septembre dans la North American Soccer League (NASL). Bush a enregistré trois blanchissages à ses trois derniers matchs de la saison, compilant une fiche de trois victoires, une défaite et un verdict nul en cinq matchs en septembre. Il a aussi réalisé 19 arrêts au cours de cette période. Le gardien de 25 ans a remporté le gant d'or de la NASL, après avoir terminé la saison au premier rang de la ligue avec une moyenne de 0,76 but concédé par match. Bush a conclu la saison avec neuf blanchissages, un sommet personnel en carrière, dont sept à ses 10 derniers matchs de la campagne.

— La Presse canadienne

CHRISTINE SINCLAIR NOMMÉE PORTE-DRAPEAU AUX JEUX PANAMÉRICAINS

TORONTO — Christine Sinclair mènera la marche, drapeau unifolié en main, à la tête de la délégation canadienne lors de la cérémonie d'ouverture des Jeux panaméricains, qui auront lieu du 14 au 30 octobre.

Capitaine de l'équipe canadienne de soccer, Sinclair est la meilleure buteuse de l'histoire du soccer au pays avec 117 buts en 162 matchs.

«Quand Jacques (Cardyn, chef de mission du Canada) m'a annoncé la nouvelle il y a deux semaines, j'étais littéralement sans voix. Je ne savais pas quoi dire, a déclaré Sinclair en conférence de presse, hier, à Toronto.

«L'une des premières choses que j'ai faites, c'est d'appeler ma grand-mère, de qui je suis très proche et qui m'a donné quelques bons conseils. Elle m'a dit: ne trébuche pas.» Sinclair est l'une des huit joueuses de l'équipe qui iront à Guadalajara, au Mexique, avec l'expérience de cet événement. L'athlète de 28 ans, de Burnaby, en Colombie-Britannique, a mené l'équipe à la conquête de la médaille de bronze aux Jeux panaméricains de 2007 à Rio de Janeiro, au Brésil.

La délégation canadienne sera composée de 493 athlètes, la deuxième plus importante jamais envoyée à des Jeux panaméricains.

— La Presse canadienne

Crosby a reçu le soutien de Patrice Bergeron

PITTSBURGH, PA. (ASSOCIATED PRESS) — Regardez votre main droite. Fermez vos yeux. Savez-vous où elle se trouve? Êtes-vous certain?

Pendant plusieurs mois, Sidney Crosby ne l'était pas.

Pendant que ses coéquipiers des Penguins de Pittsburgh se prélassaient ou essayaient d'améliorer leur handicap au golf, le meilleur joueur de la planète tentait tout simplement de retrouver une vie normale.

Deux coups à la tête encaissés en l'espace d'une semaine en janvier ont mis fin à la saison du numéro 87, compromettant même sa carrière, tout en provoquant un changement de culture dans un sport où la robustesse, la combativité et le courage à l'extrême sont valorisés.

Crosby n'est pas le premier patineur qui doit composer avec les symptômes d'une commotion cérébrale, uniquement un des plus célèbres.

La route vers la réhabilitation est beaucoup plus ardue et sinueuse qu'il ne l'aurait jamais imaginé, après avoir été retransmis de la formation suivant le match du 5 janvier contre le Lightning de Tampa Bay, en raison de problèmes de vision.

Il n'aurait pas souhaité que son

cas soit décortiqué sur la place publique et qu'il alimente les rumeurs les plus folles. Il veut simplement se sentir mieux et recommencer à faire ce qu'il aime le plus au monde: jouer au hockey.

Un de ses grands amis, le Québécois Patrice Bergeron, qui a raté presque toute la saison 2007-08 des conséquences d'une sévère commotion, a répété à Crosby de s'accrocher à l'espoir.

«Je le contactais et je lui racontais ce que j'avais moi-même vécu, en lui soulignant l'importance d'être patient et de rester positif. Ça peut paraître cliché, mais c'est exactement ça», a affirmé Bergeron.

Il reste vague sur son retour

Pas du genre à faire des déclarations fracassantes, Crosby a mentionné au cours de la conférence de presse qu'il a donnée dernièrement qu'il serait «possiblement» de retour au jeu cette saison.

Il s'est entraîné vigoureusement pendant le camp d'entraînement des Penguins, mais il n'est pas prêt à amorcer la saison à Vancouver, demain, contre les Canucks.

Accompagnant l'équipe à l'étranger, il ne devrait pas recevoir le feu vert

des médecins avant encore un bout de temps.

Au sein de la LNH, même ses plus grands rivaux souhaitent le revoir au cœur de l'action au plus tôt.

«J'espère qu'il ne se sentira plus étourdi ou malade, et qu'il jouera — parce qu'il est un des meilleurs joueurs de la ligue, et c'est très difficile de jouer contre lui», a mentionné l'ailier vedette des Capitals de Washington, Alex Ovechkin.

La LNH a besoin d'un Crosby en santé, et la ligue a adopté des mesures sévères afin d'enrayer le type de coups à la tête qui a compromis la carrière de Crosby.

L'ancien joueur étoile Brendan Shanahan, responsable de la sécurité des joueurs, a imposé des sanctions exemplaires aux joueurs fautifs pendant le calendrier préparatoire. C'est un pas dans la bonne voie.

La dernière fois que la Crosby a joué à la télévision nationale, les Penguins ont perdu contre les Capitals dans le cadre de la Classique hivernale, un match qui a obtenu les meilleures cotes d'écoute en saison régulière depuis 1975.

Sa présence aiderait aussi le hockey à combler un peu le vide que le lock-out de la NBA a créé.

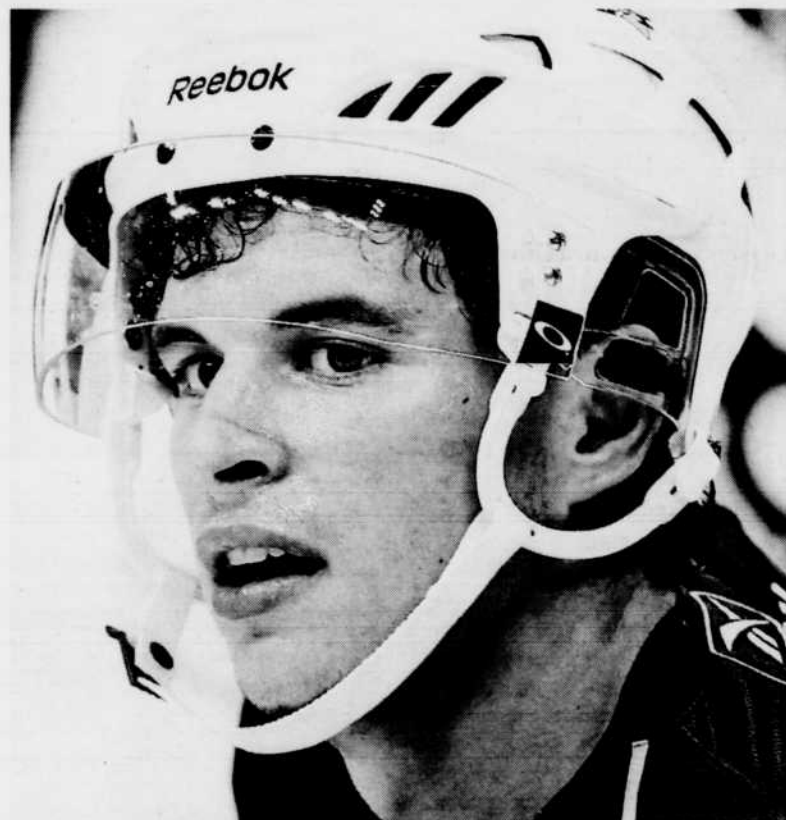


PHOTO ASSOCIATED PRESS

La route vers la réhabilitation est beaucoup plus ardue et sinueuse que Sidney Crosby ne l'aurait jamais imaginé.

Un retour réussi pour Milos Raonic

Il affrontera Nadal au prochain tour



PHOTO ARCHIVES ASSOCIATED PRESS

32 Milos Raonic a réussi son retour sur le circuit de l'ATP.

TOKYO (ASSOCIATED PRESS) — L'Ontarien Milos Raonic a réalisé un retour victorieux sur le circuit, hier, et il a maintenant rendez-vous avec l'Espagnol Rafael Nadal, première tête de série, au deuxième tour du tournoi de tennis de Tokyo. Raonic a défait le Japonais Yuichi Sugita 6-7 (4), 6-3 et 7-6 (1) à son premier match dans un tournoi du circuit ATP depuis qu'il s'est blessé à la hanche, le 22 juin, à Wimbledon.

Raonic, qui s'est incliné dans un match de simple de la Coupe Davis en Israël le mois dernier, a été opéré à la hanche, le 5 juillet.

«C'est un adversaire dangereux pour moi en deuxième ronde, a révélé Nadal en parlant de Raonic. Il possède l'un des plus puissants services du circuit.»

Raonic, de Thornhill, avait dû se qualifier pour prendre part à ce tournoi l'an

dernier et il s'était incliné au deuxième tour face à Nadal, justement.

Dans un autre match de première ronde, l'Espagnol David Ferrer a éliminé le Japonais Kei Nishikori 6-4, 6-3. Ferrer, no 5, a sauvé deux balles de bris au dernier jeu du deuxième set, avant de conclure à sa première balle de match. Le Croate Ivan Dodig a pris la mesure de l'Argentin Juan Monaco, no 8, 6-3, 2-6, 7-6 (1). Dodig affrontera l'Argentin David Nalbandian, victorieux pour sa part du Tchèque Lukas Rosol 6-1, 6-1. Le Britannique Andy Murray, deuxième tête d'affiche, disputera son premier match aujourd'hui contre le Cypriote Marcos Baghdatis.

Coupe Davis: avantage Vancouver

Par ailleurs, tout indique que la rencontre de Coupe Davis entre le

Canada et la France sera disputée à Vancouver du 10 au 12 février 2012. Si la décision finale n'a pas encore été prise, un ensemble de facteurs pèsent déjà lourdement en faveur de la métropole de la Colombie-Britannique.

Eugène Lapierre, le vice-président de Tennis-Canada a indiqué hier que l'objectif premier était de «déstabiliser» au maximum les joueurs français en leur imposant un décalage supplémentaire de trois heures par rapport à Montréal, tout en évitant l'environnement francophone du Québec. Certains membres de l'équipe canadienne estiment ainsi que l'«éloignement» pourrait inciter certaines des têtes d'affiche françaises à déclarer forfait.

avec La Presse

» EN BREF

Golf: Lévesque poursuit sa domination, Cuthill termine 7e

BEAUCONFIELD (LA PRESSE CANADIENNE) — Dave Lévesque a poursuivi sa nette domination sur la scène provinciale en raflant les honneurs du Championnat Ernie-Findlay des professionnels adjoints, hier, sur les allées du club Beaconsfield. Lévesque, affilié au club Summerlea depuis son retour au Québec après un séjour de cinq ans en Ontario, a signé ainsi sa sixième victoire de la saison, en complétant deux rondes identiques de 70. Pour sa part, le Cowansvilleois Gregg Cuthill, qui est affilié au club de Beaconsfield, a pris le septième rang, en terminant à + 2. Il a joué la meilleure deuxième ronde du tournoi, en ramenant une carte de 68, mais son 76 en première ronde lui a fait mal.



LE CALEPIN DE FERN

POUR NOUS JOINDRE : • TÉLÉPHONE : 450 375-4555 POSTE : 256 • COURRIEL : fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

ENTRAÎNEUR DES COSMOS U-16FAA DE GRANBY

Un 4^e championnat provincial pour Robert Kmec

GRANBY — L'entraîneur-chef Robert Kmec, des Cosmos U-16FAA de Granby, en sera à sa quatrième participation aux championnats provinciaux de soccer du 7 au 10 octobre, à Saguenay.

Le pilote de l'équipe granbyenne a vu sa formation terminer en tête dans la Ligue interrégionale, en vertu d'une fiche de 42 points, obtenue grâce à 14 victoires en 16 joutes. La formation a ainsi accédé à la Coupe Saputo AA des championnats provinciaux.

Les Cosmos U-16FAA amorceront leur participation à cette compétition le vendredi 7 octobre, en croisant le fer avec les Cougars de Monteuil, une équipe de Laval, à 13h au parc

Jean Béliveau dans l'arrondissement Chicoutimi.

Par la suite, leur deuxième match du premier tour aura lieu contre les Pumas de Montréal-Nord le dimanche 9 octobre, à 11h, au même terrain.

Les joutes de la ronde des médailles se dérouleront le lundi 10 octobre.

« Monteuil a gagné la médaille d'argent à Granby. C'est une équipe qui aime faire une longue contre-attaque. Il faudra donc que les défenseurs soient aux aguets », estime Robert Kmec.

Les Pumas de Montréal-Nord ont aussi été en lice à la 34^e présentation de l'International de soccer

Jean-Yves Phaneuf, mais n'ont pas atteint le carré d'as, à la suite d'une fiche de deux verdicts nuls et d'un revers au premier tour.

Le pilote des Cosmos note également que toutes ses joueuses en seront à leur première participation aux championnats québécois.

« En affrontant d'aussi bonnes équipes, il faudra éliminer les erreurs », poursuit-il.

Robert Kmec avait vu son équipe U-14FAA récolter la médaille d'argent à Rimouski en 2006, puis les Cosmos U-16FAA ont fait de même à Shawinigan en 2008 et les Cosmos U-18FAA ont profité de ce bagage d'expérience pour mettre la main sur la médaille d'or en 2010 à Laval.



PHOTO D'ARCHIVES

L'entraîneur Robert Kmec, des Cosmos U-16FAA, en sera à sa quatrième participation aux Championnats provinciaux AA en fin de semaine à Saguenay.

Caroline Guin-Rouillard. Alex Carmel, Arianne Côté, Teylor Clifford, Justine Duguay, Sarah Kisitu et Camille Pomerleau évolueront en milieu de terrain.

Mentionnons par ailleurs que Robert Kmec est un entraîneur fort occupé depuis la rentrée, puisqu'il est également à la barre du club de soccer masculin des Inouk du cégep de Granby.

Aux 4 coins DE LA RÉGION

La Bedfordoise **Marianne Hogan**, de l'équipe de cross-country des Aztecs de l'Université San Diego State, a terminé au troisième rang de la course Desert Invitational de l'Université du Nevada à Las Vegas, qui s'est déroulée samedi dernier à Boulder City, au Nevada. La jeune athlète a parcouru la distance de 5 km en 18 min 28 s, à cinq secondes de la médaille d'argent. Marianne Hogan en était à sa deuxième présence sur le podium en trois courses, après l'avoir emporté en lever de rideau de la campagne à San Diego. Elle a aussi été la meilleure représentante des Aztecs pour une neuvième épreuve d'affilée.

Yemalin-Hospice Tounadou a réussi les deux buts des Cosmos seniors AA de Granby (première division) lors d'un revers de 3-2 aux mains de Sherbrooke en finale des séries éliminatoires de la Ligue de soccer de la Montérégie dimanche soir à St-Hubert. **Marc-André Turmel** et **Martin Paquette** avaient été les marqueurs de l'équipe granbyenne dans une victoire de 2-1 aux dépens de Brossard en ronde demi-finale.

Plusieurs athlètes membres du rassemblement du 5-7 de l'effort du coureur ont connu de bons résultats en fin de semaine dernière. **Benoît Gobeil**, de Bromont, a fait d'une pierre deux coups avec une troisième place au marathon de Rimouski, qu'il a complété en 2h 48, tout en y allant de sa meilleure marque personnelle à moins de trois minutes du vainqueur. Ce résultat représente en outre une des meilleures performances dans un marathon pour un coureur de la région depuis une quinzaine d'années. Un autre membre de ce groupe, soit **Marc Savard**, prendra part au marathon de Chicago le dimanche 9 octobre.

Le trio de coureurs vétérans formé de **Germain Gévy**, **Marcel Aubertin** et **Stéphane Mercure** a d'autre part remporté le relais 2h de Saint-Hyacinthe dimanche. Le dernier rendez-vous de la saison de l'effort du coureur aura par ailleurs lieu le samedi 8 octobre, à 9h 15, dans le stationnement de Ski Bromont, sous la supervision de l'entraîneur consultant **Mike Morin**.

Charles Monette (1-1), **Jean-François Bourassa** et **Jason Tracey** ont été les marqueurs des Maroons de Bromont dans un gain de 4-1 aux dépens des Bulls de Bedford dans la Ligue de hockey senior du Richelieu.

Guillaume Gazaille a répliqué pour les Bulls. **Ralph Potvin** (1-1), **Guillaume Martel** (1-1) et **Alexandre Béland** ont par ailleurs fait mouche lors de la victoire de 3-2 des Maroons contre les Royaux de Sorel.

Alexandre Bourdeau, des Géants de Saint-Jean, s'est hissé au premier rang des porteurs avec 642 verges en 113 courses pour une moyenne de 5,7 verges, après sa récolte de 145 verges en 24 courses lors du gain de 10-1 des Géants contre les Diablos de Trois-Rivières.

La patineuse **Jade Robitaille**, du club de patinage artistique de Farnham et son partenaire **Dominic Barthe**, du CPA de Longueuil, ont terminé au premier rang dans la catégorie novice danse de la Compétition Souvenir Georges-Éthier, le week-end dernier à Trois-Rivières, après une médaille d'or à la compétition Autumn Skate d'Ottawa à la mi-septembre.



PHOTO FOURNIE PAR MÉLANIE HOYT

Jade Robitaille et Dominic Barthe

L'équipe Béliveau

RE/MAX

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

Faites confiance à une équipe solide!

Natalie Bernier Renaud Béliveau Jason Béliveau

450 378-4120 Résidentiel • Commercial • Agricole

★ Pool de hockey ★

le St-Hub

cyberpresse.ca

Inscrivez-vous dès maintenant au nouveau Pool St-Hub sur Cyberpresse!

Participez et courez la chance de gagner

- ★ une Smart ForTwo Electric drive 2013
- ★ un crédit-voyage de 2500\$ pour la destination de votre choix
- ★ un iPad 2
- ★ et des cartes-cadeaux St-Hubert

Rendez-vous sur cyberpresse.ca/poolst-hub

smart VOYAGES CONSTELLATION La Voix de l'Est

Détails et règlements sur cyberpresse.ca/poolst-hub

MERCREDI 5 OCTOBRE 2011 • LA VOIX DE L'EST

33

Castors : match remis

ACTON VALE — Le quatrième match de la finale de la Ligue de baseball senior élite du Québec entre les Castors d'Acton Vale et le Big Bill de Coaticook, prévu hier soir à Coaticook, a été remis à ce soir, si bien que toutes les parties de la finale ont été décalées d'une journée. Le cinquième match aura lieu au stade Léo-Asselin demain soir et, si nécessaire, la sixième partie aurait lieu vendredi soir à Coaticook. Toujours si nécessaire, la septième et ultime rencontre de la finale 4 de 7 serait présentée à Acton Vale, samedi à 14 h. Rappelons que les Castors du lanceur-entraîneur Steve Green mènent la série, deux victoires contre une pour le Big Bill.

Inouk : Louis Gagné honoré

GRANBY — L'attaquant Louis Gagné, des Inouk, a été choisi à titre de joueur recrue défensif par excellence au mois de septembre dans la LHJAAAQ. Le joueur de centre de 18 ans a réussi quatre buts en plus de se faire complice d'un autre. Il affiche également un différentiel de +6. Samuel Aquin, des Braves de Valleyfield, a mérité le titre de joueur recrue offensif du circuit. Nicolas Corriveau, des Cougars de Sherbrooke, a obtenu le titre de joueur défensif en septembre et le défenseur des Inouk, Guillaume Bélanger, a été considéré à ce titre. Yannick Geoffroy, du CF de Longueuil, a reçu le titre de joueur offensif du dernier mois en plus d'être choisi comme le joueur du match (il a été choisi quatre fois le joueur du match dans le mois) de septembre.

Bon début de saison des Vics midjets BB de Granby

GRANBY — Les Vics midjets BB de Granby sont demeurés invaincus cette saison en remportant une victoire de 6-0 sur les Estacades de la Mauricie-Est. Les joueurs de l'entraîneur Patrick Lemay occupent le premier rang au classement de leur ligue avec un dossier de quatre victoires et un match nul en cinq sorties. Le gardien Jérémy Roy a obtenu le blanchissage face aux Estacades. Charles Cloutier (1-1), Samuel Demers, Chad Lebeau, William Brodeur, William Lemay et Dave Lavoie ont inscrit les buts des Vics. Xavier Gosselin a fourni deux passes.

Quasar pee-wee CC

WATERLOO — Le Quasar pee-wee CC des Cantons de l'Est a subi sa première défaite de la saison par la marque de 5-0 devant les Sharks d'East Angus, samedi, mais ils ont ensuite eu le meilleur sur les Vics de Granby, 6-1. Le gain a été porté au dossier du gardien Jérémie Dubois-Lavoie. Frédéric Abraham a obtenu deux buts et Benoît Lacasse-Vilnis a connu un match de trois points, dont un but. Samuel Simard, Samuel Larocque et Jacob Greveline ont également touché la cible.

par Gaétan Roy

Les Rangers sortent les Rays, les Phillies en avance

ST. PETERSBURG, FLORIDE (ASSOCIATED PRESS) — Le puissant cogneur Adrian Beltre a claqué des circuits en solo à ses trois premières présences au bâton, hier, aidant les Rangers du Texas à l'emporter 4-3 et éliminer les Rays de Tampa Bay, dans le quatrième match de leur série de division dans l'Américaine.

Beltre a réussi ses deux premiers coups de quatre buts contre Jeremy Hellickson en deuxième et en quatrième manches, et il en ajouta une autre claque en solo face à Matt Moore en septième manche. Beltre a par la suite soulevé la balle au champ droit en huitième.

C'était la septième fois — et la première dans une série de section — qu'un joueur frappait trois circuits dans un match.

« Au cours des premiers matchs, leurs lanceurs ont été excellents », a dit Beltre, qui a amorcé la rencontre avec seulement un coup sûr en 11 présences. « Aujourd'hui, il y avait quelque chose de changé. Je me sentais plus confortable au marbre et j'ai pu aider mon équipe à gagner. »

Tirant rapidement de l'arrière 2-0, les Rays ont littéralement foncé tête première pour revenir dans le match.

Sean Rodriguez a soutiré un but sur balles après un retrait en deuxième et a pris ses jambes à son coup quand Matt Joyce a frappé un double dans l'allée à droite après deux retraits. Rodriguez a contourné le troisième à pleine vitesse et foncé dans le receveur Mike Napoli, lui faisant perdre la balle. Rodriguez s'est alors relevé pour aller toucher le marbre. Rodriguez a d'ailleurs connu un bon match dans la défaite, marquant tous les points des Rays.

Accusant de nouveau un retard de deux points en neuvième, les Rays



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Adrian Beltre a joué les héros dans le quatrième match opposant les Rangers aux Rays, en claquant des circuits en solo à ses trois premières présences au bâton.

se sont rapprochés à un point, mais Neftali Feliz a sauvé un troisième match dans cette série. La victoire a été portée à la fiche de Matt Harrison, sa première. Le gaucher a bien fait, n'accordant que deux points sur cinq coups sûrs et deux buts sur balles en cinq manches, en plus de retirer neuf frappeurs sur des prises.

Les Rangers ont atteint la Série mondiale pour la première fois de leur histoire l'an dernier, mais se sont inclinés devant les Giants de San Francisco.

Les Phillies prennent les devants

Le frappeur suppléant Ben Francisco et le spécialiste des fins de matchs Ryan Madson ont fait bien paraître le

gérant Charlie Manuel, hier, alors que les Phillies de Philadelphie ont tenu le coup devant les Cardinals de St. Louis en l'emportant 3-2 pour prendre les devants 2-1 dans la série.

Francisco a frappé à la place du lanceur Cole Hamels et a été le premier à s'inscrire sur la feuille de pointage grâce à un circuit de trois points en septième manche.

Madson a retiré cinq frappeurs pour récolter le sauvetage. Il a également causé un double jeu en huitième et alloué un point en neuvième.

Les Phillies, qui sont favoris pour remporter les grands honneurs après avoir établi un record d'équipe en signant 102 victoires cette

saison, auront la chance d'éliminer les Cardinals lors du match no 4, aujourd'hui.

La longue balle de Francisco aux dépens du partant des Cardinals, Jaime Garcia, était seulement son deuxième coup sûr en 19 présences au bâton depuis le début des séries éliminatoires.

« Avec le déroulement du match, je me doutais que j'allais devoir agir comme frappeur suppléant contre un lanceur gaucher, a mentionné Francisco. Je me suis amené alors qu'il y avait un coureur en position de marquer, et j'ai seulement essayé de frapper un coup sûr en plein centre. Heureusement, ça fonctionné. »

SOCCER FÉMININ ET MASCULIN

Les Inouk subissent la défaite

GAÉTAN ROY

gaetan.roy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les Inouk du soccer féminin et masculin du cégep de Granby ont mis fin à de longues séries de victoires, lundi soir à Trois-Rivières, et les entraîneurs Yan Perreault ainsi que Robert Kmec étaient déçus de ces revers aux mains des Diablos, mais pour des raisons bien différentes.

Kmec et ses hommes avaient remporté leurs cinq dernières parties depuis un revers en début de saison face aux Volontaires de Sherbrooke, qui sont d'ailleurs toujours invaincus. Lundi soir, les Inouk ont été battus, 4-1. Une victoire aurait assuré les Granbyens au moins de la deuxième place; maintenant, ils pourraient glisser au troisième rang.

« C'est très décevant parce que cinq joueurs étaient absents pour un match de cette importance, dit Kmec. Aucun n'était blessé. Ça n'enlève rien à ceux qui étaient là, mais il faut s'interroger sur l'engagement de ceux qui n'ont pas

fait le voyage. Ils ont laissé tomber leurs coéquipiers. On est allés à Trois-Rivières avec 12 joueurs et on a fait ce qu'on a pu. »

Les Diablos ont inscrit leur premier but à la cinquième minute sur un penalty douteux et les Granbyens ont failli créer l'égalité cinq minutes plus tard lorsqu'ils ont touché le poteau et la barre horizontale sur la même séquence. Les Trifluviens ont marqué deux autres buts dans les minutes suivantes avant que Marc-Antoine Dumais inscrive le seul but des Inouk sur un coup franc direct d'une grande précision. Les Diablos ont ajouté un quatrième but juste avant la fin de la première demie.

« On s'est ressaisi dans une deuxième demie sans but, dit Kmec. Cependant, Marc-Antoine Dumais s'est blessé au genou et sa présence est loin d'être certaine pour le match de jeudi soir à Granby. »

Chose certaine, quatre joueurs seront absents demain pour le dernier match de saison régulière alors que les Diablos seront les visiteurs au parc

Jean-Yves Phaneuf. Ils partent pour Chicoutimi avec les Cosmos U-18 afin de participer à la Coupe Saputo. Même Robert Kmec ne pourra y être, puisqu'il sera à Chicoutimi avec son équipe des Cosmos U-16 F. Son adjoint, Marcel Vink, dirigera l'équipe.

Pour finir en deuxième place, les Inouk ont besoin d'au moins un match nul et doivent espérer que les Diablos ne battent pas Sherbrooke lundi prochain.

Déçu de l'arbitre

De son côté, les filles de l'entraîneur Yan Perreault ont perdu, 2-0, face aux Diablos, pour freiner à quatre la série de victoires du club, toutes par jeu blanc. Les Inouk (4-3) recevront Trois-Rivières demain soir à 19 h. Elles ne peuvent pas finir la saison plus loin qu'en quatrième place, mais pourraient gagner un rang.

Après un bon début de match pour le club qui disputait une deuxième partie en deux jours, les Diablos ont marqué à la 25^e minute. La gardienne Caroline

Couture a été solide par la suite.

Le point tournant a eu lieu à la 85^e minute, selon le pilote granbyen. « Une joueuse des Diablos a fait un amorti lors d'une touche dans sa zone de réparation avec son coude. Le bras est allé vers le ballon et il était décollé du corps. La décision était facile à prendre, mais l'arbitre et le juge de ligne qui était à côté de moi ont baissé la tête. Ça a été l'histoire de la deuxième demie. L'équipe qui gagnait ce match devait finir en deuxième place au classement. L'arbitre n'a pas voulu s'impliquer, mais en ne faisant pas son travail, il influençait le résultat », indique Perreault.

Déconcentrées, les Inouk ont ensuite accordé un but à deux minutes de la fin du match.

« Nous méritons un meilleur sort, poursuit Perreault. C'est rare que je dise cela, mais l'arbitre a été très moyen, même mauvais. Les Diablos jouent très physique et il a fermé les yeux sur plusieurs fautes. Mais le penalty qu'il ne nous a pas accordé a été la goutte qui a fait déborder le vase. »

AVANTAGE NUMÉRIQUE DU CANADIEN

Des choix peu orthodoxes

MARC ANTOINE GODIN

La Presse

COLLINGWOOD, ONTARIO — Si les unités spéciales du Canadien n'ont pas été des plus efficaces pendant le camp d'entraînement, c'est peut-être parce que certains joueurs ne sont pas tout à fait à l'aise avec leur rôle.

Tomas Plekanec, par exemple, traduit un certain inconfort de jouer désormais à la pointe en supériorité numérique.

«J'ai joué à l'avant toute ma vie et c'est un changement pour moi, nous a-t-il dit. Il faut que je m'y habitue. Je crois que je m'améliore de match en match. Mais on verra comment les choses évolueront au retour d'Andreï Markov...»

Sur l'attaque à cinq, Plekanec a longtemps été posté le long de la bande, à mi-chemin en zone adverse, où il avait l'habitude de passer la rondelle à un coéquipier près de la ligne des buts.

«Or, quand on joue à la pointe, a-t-il expliqué, il faut trouver le bon angle pour tenter une passe qui créera un lancer sur réception. Ça n'a pas l'air si difficile, mais on est sous pression pour faire notre jeu.»

Pour l'instant, le Tricolore utilise Plekanec et P.K. Subban à la pointe sur la première vague, de même que Chris Campoli et Raphaël Diaz sur la seconde. Ce qui veut dire que, même s'il est dans la formation, l'expertise de Yannick Weber à la pointe n'est pas sollicitée.

Absence de Cole

De plus, malgré l'utilisation d'un attaquant de plus, on remarque depuis quelques jours l'absence d'Erik Cole sur les deux vagues d'avantage numérique.

Certaines équipes ont tendance à bichonner les joueurs autonomes qu'ils viennent d'embaucher à fort prix. Mais le Tricolore, lui, n'offre à Cole aucun statut préférentiel. La preuve, il devrait commencer la saison sur le troisième trio aux côtés de David Desharnais et Mathieu Darche.

Lorsque nous lui avons fait part de notre surprise de ne pas voir Cole sur son trio, Plekanec a d'ailleurs lâché: «moi aussi je suis surpris!»

Cole, de son côté, n'en fait pas un plat. «C'est un peu normal dans la mesure où je suis la seule nouvelle acquisition à l'attaque. Je me joins à des gars qui jouent ensemble depuis longtemps. D'après ce qu'on me dit, on doit s'attendre à de fréquents changements de tríos. C'est bon pour moi car, en tant que nouveau venu, j'ai la chance de me familiariser avec plusieurs joueurs différents.»

Accrochage Subban-Pacioretty

Parlant de Pacioretty, il a eu maille à partir avec P.K. Subban durant la séance d'entraînement d'hier. Il reprochait à Subban d'avoir utilisé son genou pour appliquer une mise en échec. Les deux se sont retrouvés à l'autre bout de la

patinoire où ils se sont parlé dans le blanc des yeux.

«J'ai quatre ou cinq accrochages du genre à chaque entraînement», a fait valoir Subban qui, en effet, n'en est pas à une première altercation du genre.

«On est des gars compétitifs, a renchérit Pacioretty. P.K. est mon ami, mais ça arrive parfois que l'émotion prenne le dessus. Je pense que tout le monde commence à avoir hâte de jouer le premier match. En attendant, il y a beaucoup d'intensité à l'entraînement.»

Blunden au ballottage

Lors de cet exercice, Travis Moen a retrouvé ses coéquipiers pour la première fois depuis qu'il s'était blessé au bas du corps lors d'un match à Ottawa, le 23 septembre.

«J'espère jouer jeudi, c'est mon but, mais la décision revient aux entraîneurs, a dit Moen. J'entends augmenter la cadence à l'entraînement demain (mercredi) pour y arriver.»

Moen a patiné sur le quatrième trio en compagnie d'Andreas Engqvist et Yannick Weber, reléguant ainsi Aaron Palushaj parmi le groupe de réservistes.

Si Palushaj s'accroche à l'espoir d'amorcer la saison avec le Canadien, l'ailier Michael Blunden sait déjà à quoi s'en tenir. Son nom a été soumis au ballottage, mardi midi, et il ira rejoindre les Bulldogs de Hamilton s'il n'est pas réclamé.

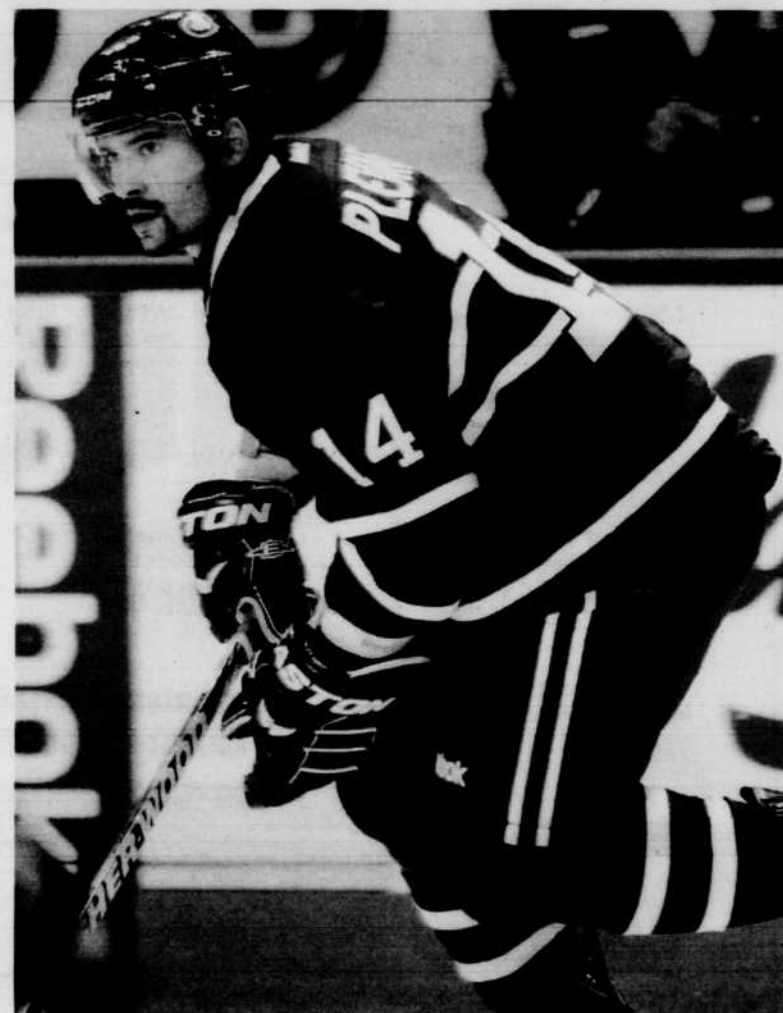


PHOTO BERNARD BRAULT, ARCHIVES LA PRESSE

Tomas Plekanec avoue avoir un certain inconfort de jouer désormais à la pointe en supériorité numérique.

Raphaël Diaz apprend vite et surprend

MARC ANTOINE GODIN

La Presse

COLLINGWOOD, ONTARIO — Durant le camp d'entraînement, Raphaël Diaz voulait apprendre au contact de joueurs de la LNH. Mais il risque d'avoir mieux encore, soit la chance d'amorcer la saison sur l'un des trois duos défensifs.

Diaz a fait de rapides progrès dans la hiérarchie des défenseurs du Canadien, doublant au passage Alexei Emelin, que l'on croyait destiné à un rôle plus important.

Or, le défenseur suisse est jumelé à Jaroslav Spacek depuis une semaine et tout semble indiquer qu'il aura un poste régulier en début de calendrier. Assez inespéré pour un nouveau venu qui était préparé à l'éventualité d'être cédé aux Bulldogs de Hamilton.

Si l'arrière de 25 ans semble avoir surpassé Emelin lors du camp d'entraînement, c'est en raison de son ajustement plus rapide au hockey de la LNH.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Raphaël Diaz admet que les choses vont bien.

«Jouer sur une plus petite patinoire n'est certainement pas plus facile, a indiqué Diaz. L'intensité est tellement supérieure à ce que je voyais en Europe. Le jeu est également beaucoup plus physique et j'ai dû m'ajuster.»

Diaz avouait après les premiers matchs que les adversaires arrivaient vite en sa direction. Il tentait d'éviter les contacts. Or, au fur et à mesure que le camp a progressé, il s'est familiarisé avec le rythme, et cet ajustement n'est pas passé inaperçu.

«Raphaël en a surpris plusieurs à ce camp, indiquait Josh Gorges lundi. On le connaissait très peu à son arrivée à Montréal, mais plus le camp avançait, plus il se démarquait. Il est calme avec la rondelle, il prend les bonnes décisions et il est très intelligent. C'est simple: il s'améliore chaque jour.»

Diaz se distingue par sa maturité, son humilité et son désir d'apprendre. «Venir ici était la meilleure chose qui puisse m'arriver», a-t-il confié.

Diaz a bénéficié du soutien de Jaroslav Spacek qui le conseille dans son travail autour du filet ou en zone neutre. «Il apprend vite et semble plus prêt pour la LNH que je ne l'étais à mon arrivée», constate le vétéran Spacek.

qui avait joué en République tchèque et dans la Ligue élite de Suède avant de faire le saut dans la LNH.

«C'est sûr que le jeu a changé par rapport à ce que c'était il y a 13 ou 14 ans, mais Diaz est un très bon patineur et c'est ce qui est recherché de nos jours. Il déplace également très bien la rondelle.»

La rédemption de Spacek?

Quant à Spacek, qui est âgé de 37 ans, il est arrivé au camp en meilleure forme physique et en a récolté les fruits. Il espère faire amende honorable pour une saison plus difficile l'an dernier. «Je veux offrir du jeu fiable en défense et, si l'on me confie un plus jeune défenseur, j'entends lui donner des conseils, a-t-il mentionné. Je suis désormais un défenseur de troisième paire. On m'a enlevé du temps de jeu en avantage numérique, mais j'évoluerai davantage en infériorité numérique. Je veux surtout aider les gars le plus possible.»

» EN BREF

Thomas devra partager le filet avec Rask

BOSTON (ASSOCIATED PRESS) — Tim Thomas a remporté les trophées Vézina, Conn Smythe et la coupe Stanley la saison dernière, et donc tout ce qui était possible de gagner, sauf le titre de gardien no 1 des Bruins de Boston.

Claude Julien comptera sur ses deux cerbères Thomas et Tuukka Rask pour amorcer la saison, mais l'entraîneur des Bruins ne rejette pas la possibilité d'en voir un des deux se démarquer en tant que partant. «Il y a deux gardiens dans notre équipe, et on ne se voit pas comme un no 1 et un no 2, a mentionné Thomas. Si l'équipe va bien et que les deux gardiens ont du succès, on ne va pas changer une formule gagnante.»

Jusqu'au lundi 10 octobre 17h30

Méga VENTE sous la TENTE

À VOUS DE
CHOISIR
12-24-36
VERSEMENTS
SANS INTÉRÊT

L'événement que vous attendiez!

CHAMBRES | MATELAS | CUISINES | SALONS
ÉLECTROMÉNAGERS | ÉLECTRONIQUE | INFORMATIQUE

ILICO HD
99 88
> VIDÉOTRON
Une compagnie de Québec Media
À l'achat d'une télé

fauteuil inclinable



349\$

Sofa + chaise
inclinable, cuir combo



1499\$

LIQUIDATION

MESSAGE
IMPORTANT

Dumoulin



Dès maintenant, MEUBLES GEMO procède à la LIQUIDATION TOTALE et FINALE
de tout l'inventaire du magasin DUMOULIN de Granby. Hâtez-vous!

La raison est simple... Nous changeons de bannière corporative!

Une belle occasion d'économiser. Nous devons nous départir de tous ces appareils
d'excellente qualité. Notez que toutes les garanties valides sur les appareils
vendus au cours des dernières années seront évidemment respectées.

Jusqu'à
70%
de vrais rabais

Matelas 54"
ressorts ensachés



349\$

Mobilier de chambre



8 mcx
999\$

Salon sectionnel
aspect cuir



989\$
POUF INCLUS

Salle à manger
6 mcx, banc inclus



599\$

Sofa + chaise
ELRAN



1299\$

Table PUB, 4 tabourets



399\$

Photos à titre indicatif. Quantités limitées



matelas gemo *Dumoulin*

4 spécialistes, une seule adresse.



633 Dufferin | Granby | 450 372 5896